

บทละคร: วิถีชีวิตชาวลาวที่เมืองเวียงจันทน์ ๑๖ เดือน: ๑๖๖
 วันที่ ๑๗-๒๐ มกราคม ๒๕๔๑

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

LAVI

หมายเลข	ภาษา Lavi...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1.	pi:ŋ t	เต็ม	เต็ม	full, filled
2.	sa't sai t (L)	เต็มจะตก	เกลือ, เกลือตก	plenty (e.g. of leaves scattered) (on the ground)
3.	teo: t	อา, อา, มาสาว, มาสาว	อา (หญิง), มา (หญิง)	parent's younger sister
4.	pu: t (L) = ปลูก	ดอก, ดอกไม้	ดอก (ไม้)	flower, blossom
5.	sa't hiep ha'ŋ = ปลูก	ปลูก, ปลูก	ปลูก, ปลูก	compare
6.	pa'rok t = กล้วย	กล้วย, กล้วย	กล้วย	banana
7.	pru: t	กล้วย, กล้วย	กล้วย	banana
8.	kan'trak h	ปลูก, ปลูก	ปลูก, ปลูก	wet, slushy, watery
9.	ta'et t (L)	ขุด, ขุด	ขุด	dig, dig up
10.	teit t	โยน, โยน	โยน	vagina
11.	pa'pauk t = ผลัก	ผลัก, ผลัก	ผลัก (มือ)	push away, push off
12.	ta' mach t	กระดก, สั่น, สั่น	กระดก (หาง)	wag, move
13.	ke:ŋ t (L)	เก่ง	เก่ง	good at
14.	sa'ŋ t	ซ้าย, ขวา	ซ้าย	left (side, hand)
15.	thuk t	จิก, จิก	จิก	gore, attack with horns
16.	pe:ŋ t = แป้ง (L)	แป้ง, แป้ง	แป้ง	flour, face powder
17.	pa'no: t (L)	แปรง, แปรง	แปรง (น.)	brush (n.)
18.	pu: t	บิด, บิด	บิด (ผ้า)	wring out clothes
19.	ka' t = ตัด (L)	ฟัน, ฟัน	ฟัน (คอ), ฟัน (ต้นไม้)	slash (v.)
20.	pru: t (L)	ปัก, ปัก	ปัก (หลัก)	stick in, insert
21.	teit t (pa'ni: t)	แบน, แบน	แบน	flat, level (of surface)
22.	ch'raut t	แสง, แสง	แสง, แสง (ไฟ)	shine (flashlight)
23.	pe: t	ยิง, ยิง	ยิง	shoot
24.	ta'gac h	หญ้า, หญ้า	หญ้า (หญ้า)	cogon, grass used for thatching
25.	ma: (L)	ไหม, ไหม	ไหม (เงิน), ไหม (เงิน)	fine (v.)
26.	prak t	เงิน	เงิน	money, silver

t. nok = 7/ } checked.
 prer = 7/

ta'lok sok = 7/
 ra'rok (v. nok) = 7/
 ka'teo: (pa: a) = 7/

010 67 27

พ่อ-แม่-เมีย ลมพัดมา

ตั้งแต่ปี 1962 จนถึงปี 1985

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
26.	tam t = nu si'pult t = wa	ตบ, ฝ่าด, ฝ่าดตี	ฟาด	strike, hit hard
27.	prakt teak t	ผ่าด (เฉียว)	นวด (ข้าว)	thresh (rice)
28.	pa'ni:t t	ถว, ถวสวน	รั้ว (ล้อมสวนครัว)	fence around a vegetable garden
29.	gram = nu - te'ram pray t	แห้ง, แห้งแล้ง	แห้งแล้ง	dry (of weather)
30.	meh t	ป้า	ป้า (พี่สาวของพ่อ)	aunt
31.	tu:t tist ne:t	ที่, ที่บ้าน	ที่ (บ้าน)	at
32.	tueh t	ผ่า, ผ่าไม้	ผ่า (ฟัน)	split (wood with an axe)
33.	plak h	ปาน, เป็นปาน	ปาน (น.)	birthmark
34.	par t	บิน (ก)	บิน	fly (v.)
35.	pa'ka: t (L)	ปากกา	ปากกา	pen
36.	le:t parakt teak	ไม้ผ่าดข้าว	ไม้ (นวดข้าว)	sticks for threshing rice
37.	te'p bint (sa'nam)	เมื่อ (บ้าน) กลับ (บ้าน)	กลับ (เรือน)	return (home); pound (post, stake; nail)
38.	to:kt (L)	ตอก, ตอกตะปู	ตอก (ก.)	on, above
39.	pon t tept	ตง, ตบนอ	บน, เหนือ	head
40.	tueh t	หัว (น)	หัว, ศีรษะ	beginning
41.	trint (ka'mo:t)	ต้น (ย) ต้น (ย)	ต้น (ย)	lower abdomen
42.	klak t	ทองนอย	ทองนอย	kind of hemp
43.	(trint) ha'ri:t t	ยี่, (ต้นยี่)	ยี่ (พืช)	disappear, missing
44.	ha'jak h	หายไป, ขาดไป, หาย	หาย (ไป), ขาดหาย	pulp or pith found in fruit
45.	ka'teak t	จาว, จาวชมพูขาว	จาว (มะพร้าว)	rob, steal by force
46.	te'p t = ka, te'p pon t ka'teak t	ป้อม, ป้อมเอ้าจับ	ป้อม	hold over one's head
47.	tu'p t paitueh t	ยี่ใส่ตอ	ยี่ (หัว)	use
48.	{ sai } { sai } (L)	ใจ	ใจ	carry, hold in one's arms
49.	kan'piak h (kaot)	อุ้ม	อุ้ม	potato, yam
50.	paom t	มัน, หัวมัน (ผัก)	มัน (พืช)	

trun = te'ram = นวดนอ

teak kan = ทักนอ

ka'mo:t ne: pray teh ji: mo: = มีผักนอหัวมากเป็นผัก

teak ha'lo: = หัวตอ (ตอกล้วย), หัวนอ
teak kra: = หัวยี่, หัวนอ (ตอกล้วย), หัวนอ

* $po:jh = \text{'พอจ'}$

$pa\underline{no}:jh = \text{'ป๋นอจ'}$

$ka\underline{po}:jh = \text{'ก๋ปจ (จ๋ป)'}$

* $pu: = \text{'พู่ (v)'}$

* $pa\underline{u}: = \text{'ป๋อ (n)'}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์รับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
51.	^(re) rɛ:k h teht	ตุ๋น, ฝึ	ถั่วบ, ฝึ	fat
52.	khə:m t	เป่า, เป่าฉลุ	เป่า	blow (musical instrument)
53.	^(re) təkt pa'noih t poih t	กวาดเรือน, กวาด	กวาด	sweep
54.	po: n t	สี่	สี่	four
55.	pa:m t kɛk. t	ลอบ, ไซ (เครื่องจับปลา)	ลอบ (ใช้ลัดปลา), ไซ	kind of fish trap
56.	pa: h t (te: n)	ปล่อย, ปล่อยไป	ปล่อย	release, let go
57.	ka'ju: t = ๑๖, (๖: ๖) ๑๖ pa: t = ๖๐๐ (๖๐๐)	พัด, เป่า	พัด (ก.)	blow(wind), fan(v.)
58.	ka'poih t	ปัด (ฝุ่น)	ปัด (ฝุ่น, ฝุ่น)	brush off, dust(v.)
59.	³ əkt pi'pə: t	ยุ่ง (ผมชาย)	ยุ่ง, ยุ่งเหยิง(ผม)	messy (of hair)
60.	ka'lo: t	กะล๋ (ไม้กะล๋)	กะลา (ไม้)	wood used for signalling
61.	kuat t = ๑๖	ตา, ทุบ (ไม้)	ปม	knot
62.	khə:m t	หลุม, หลุม	หลุม	pit, hole
63.	ʔəht t (a) h	โอบ, ปลูก, เป่า	โอบ, ปลูก	get a swelling
64.	prakt	ชัก, ทุบ (ชาย, ไม้)	ชัก (ชัก, ไม้)	pull up or out
65.	ɾə:m t (lo: g t)	พุ่ม, ทยอย	พุ่ม, ทยอย	bush, grove; clump
66.	ʔəht t (a) h	บวม, บอง, โป่ง, ใส่นอน	บวม, โป่ง, ใส่น	swell, bulge, protrude
67.	pa'ʔuom t	บูด, อาหารบูด	บูด (อาหาร)	spoiled (of food)
68.	kwɛt t (prakt)	เปลือง (เงิน)	เปลือง (เงิน)	waste, wasteful
69.	pa'nu: i t	แดด	แดด	sunshine, sunlight
70.	(səkt) sa'kw: t	หงอก (ผมหงอก)	หงอก (ผม)	gray (of hair)
71.	pe: t	สาม	สาม	three
72.	hak, te: -	แต่, แต่	แต่	but
73.	plait (lo: g t)	ผลไม้	ผลไม้, ผลไม้	fruit
74.	n'ciay t	เค็ม	เค็ม	salty
75.	ka'əu: t prɛkt	บ้วนปาก	บ้วนปาก	rinse out the mouth

๑๖/๑๖ = ๑๖๐... ๑๖๐๐
 ๑๖/๑๖ = ๑๖๐... ๑๖๐๐
 ๑๖/๑๖ = ๑๖๐... ๑๖๐๐
 ๑๖/๑๖ = ๑๖๐... ๑๖๐๐

๖.๖

⊛

๖:๓ (ร.) '๖๓'

๖:๓ (ร.) '๖๓'



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
76.	ເຈັບ ກະໂນວ ta: m sok, sok ta: m	แก้้ม , ป้อย้ม	แก้้ม (คน)	tufts or tresses of hair
77.	ho: m t (ti: kh)	อาบน้ำ	อาบ (น้ำ)	take a bath
78.	lo: kh (ni: ut)	ขน วอ	ปุยนุ่น	kapok fiber or wool
79.	pa' luyt - ພູລູຍ ka' li: et	หนอน, บง (ตัวบง)	หนอน, บุ่ง	worm, caterpillar
80.	pa' rai t (pi: k)	พิษ (งู)	พิษ (งู)	poison, venom
81.	te: et t ne: t - ຕິດຈາກ (ບຸພັດ)	ติดจาก (บุพผิต)	จาก (บุพผิต)	from
82.	ta' pax	เปลี่ยน, แลกเปลี่ยน	เปลี่ยน, แลก, แลกเปลี่ยน	change, exchange
83.	tan pax - ຕັດຕາງຕຣັດ	ตึง, ตึงตึง, ตึงตึง	แสร้ง, แกล้ง	pretend, pick on, bully
84.	te: y t ta' gait	เที่ยง, ยามเที่ยง	เที่ยง	noon, midday
85.	si' si: et t	สิสิง (มิข)	สิสิง (มิข)	Acacia catechu (Leguminosae)
86.	pho: t (L)	เพลง	เพลง	song
87.	ho: p t ti: kh li: g	โคลม, เป้นโคลม	โคลม, โคม	muddy place, mire
88.	pi: e	แพ, เรือแพ	แพ	raft
89.	ja' l mo: et	แพด, หม	หมอ, แพทย์	medical doctor
90.	ka' ti: kh	ผัด	ผัด	pan fry
91.	put t (ta' m: y t)	บิด, บิดาบิด	คัก (ทำให้ตรง)	bend (in order to straighten)
92.	lo: y t lo: t	ผัก	ผัก	vegetable
93.	nam t	ผัก, เจ้าผัก	ผัก	rest
94.	(A: a: a:) pi: on t	พัน (พันพันพัน)	พัน (จำนวน)	thousand
95.	tre: t t	พัน, รัดพัน (ก.)	พัน (ก.)	wrap around, wind around
96.	kle: y t	หนอง, บึง, สระน้ำ	หนองน้ำ, บึง	pond
97.	pa' ni: en t	เปลี่ยน, เปลี่ยน	เปลี่ยน (เอามาแทน)	change, replace
98.	la' la: kh	ฟ้าแลบ, ฟ้าแลบตลอด	ฟ้าแลบ	flash (lightning)
99.	te: u: t (ti: kh)	ฝาก, ฝากฝาก	ฝาก (ของ)	leave something in the care of someone
100.	sop t (pa: ut)	นุ่ง, สวม, ใส่ (เสื้อ)	สวมใส่	put on, wear

pi: et ne: = หนี (หนี) (L)
sam ne: = หนี (หนี) (L)

ta' pu' sai = หนี (หนี)
ta' pu' hai = หนี (หนี)

te: u = ฝาก

ti'tiag = นกตัวใหญ่ในป่า
ka'puol = นกตัวเล็กที่อาศัยในป่า
puoh = นก



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
101.	tu:t t	กระเพาะ	กระเพาะ	stomach(organ)
102.	ti'lo:t t	สวน, สวน (ทาง)	สวน (ทาง)	pass (opposite direction)
103.	ka'puok t	กระด้ง	กระด้ง	large, flat, round bamboo tray
104.	ka'set ti'la:t	เชือก , ช้างจูง	เชือก (ทำด้วยหนังควาย)	rope (made of buffalo hide)
105.	krom t	ฟ้า , ท้องฟ้า, เมฆ	ฟ้า	sky
106.	may t	ความ, ภาษา	ความ, ภาษา	language
107.	plə:t t	ขี้เถ้า	ขี้เถ้า	ashes
108.	ta'pə:t = หนอง (น้ำ) laem t = รอย, ร่อง	โพรง, ร. ช่อง	โพรง, ร. ช่อง	cavity, hole, opening, crack
109.	puok t	เกลือ	เกลือ	salt
110.	ti'pə:t t	ฟ้อง	ฟ้อง	accuse, sue
111.	prə:t t = กระจาย (น้ำ) sa'rait = ใส (น้ำ), รอย (น้ำ)	โรย , ทอด	โรย, ทอด, หอม	strew, scatter, sow, sprinkle
112.	kle:m t	หัวใจ , ใจ	หัวใจ, ใจ	heart, mind
113.	pha'na:t t	เจอบ, เจอ (คน)	เจอ, เจอ (คน)	come across (unexpectedly)
114.	(ra'muok t	ผง , ฝุ่น	ผง, ฝุ่น	dust, dirt particles
115.	teum t (L)	ตูม (ดอก)	ตูม (ดอก)	be in bud
116.	mai t ho:t	พ่อค้า	พ่อค้า	merchant
117.	pa'jə:t	โผล่ , โผล่ (หัว)	โผล่ (หัว)	emerge, come up, come out
118.	ta:t t = เห็น	พบ, เห็น, มองเห็น	พบ, เห็น, มองเห็น	meet, find, see
119.	(lo:g) so:t t	ผุ , เน่า	ผุ	decayed, rotten
120.	sa'və:m t	หอม , หอม (กลิ่น)	หอม (กลิ่น)	fragrant, sweet-smelling
121.	(tam) si'ka:t	กลอง , กลอง (หนัง)	กลอง	drum
122.	(plai) ta'puon t	หมาก (ผลไม้)	หมาก (ผลไม้)	hog plum, olive
123.	ka'pa:t (teum, w. r. k)	ฝูง (สัตว์)	ฝูง (นก, ใบของ (ช้าง)	crowd, group, flock heard
124.	zeig t (L) = ใจ	พึ่ง , ใจ (ใจ)	พึ่ง	depend on (for help)
125.	ki:t t	ตุ้ม, อก	ตุ้ม	rash, goose flesh

ka'və:t = ไข่ (ไข่แดง) เห็น (ไข่)

ka'pə:t = หนวด (งู)

teum kram = กล้วย (กล้วย)

top = กล้วย (กล้วย)

ka'set si'pink = ไข่ (ไข่แดง) เห็น (ไข่)

ra'və:k (ra'və:k) = ไข่ (ไข่แดง) เห็น (ไข่)

puok t = ไข่ (ไข่แดง) เห็น (ไข่)

puok t = ไข่ (ไข่แดง) เห็น (ไข่)

teum kram = กล้วย (กล้วย)

(*) $tek = \text{โต, ใหญ่}$
 $ta'mek = \text{โตใหญ่, อดโต}$



$par = \text{ต่าง} \neq pa:r = \text{วัน}$

$sa'nam tek = \text{เรียนหนังสือ}$

$tek = \text{ใหญ่, โต (big, large)}$

$ta'mek = \text{โตขึ้น, อดโต, เติบโต (to grow)}$

$si'piak = \text{(สอน) ภาส (นั)}$

$kray = \text{ภาส (สอน/สอนหนังสือ/สอนวิชา: ภาส)}$

$kw:i = \text{ภาส}$

$ka'tiam = \text{น้ำ (น.)}$

$piak = \text{น้ำ}$

$tiaik = \text{น้ำ}$

$kiaik = \text{น้ำ}$

$nphi'nai$

$pi'nai tuok = \text{น้ำดื่ม}; \text{big pi'nai} = \text{น้ำดื่ม}$

$to:ng tha'no: tuok = \text{น้ำดื่ม}$

$tha: tuok = \text{น้ำดื่ม}$

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมาร์ที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
126.	fa'mek = ใหญ่โต (ใหญ่) teh	โตย , ภาว	ใหญ่, โด	big, large
127.	kruay ta'tay	ก , ตุก	กั, ตุก	loom
128.	ei'thau	เลอว , ตำนาน, นิทาน	เรื่อง, ตำนาน, นิทาน	legend, story, tale
129.	klak	ท้อง, โสฬง, ฟูง	ท้อง, ฟุง	stomach, belly
130.	puoy	ล้ม, (ล้มก, ถ่มไม้)	ล้ม(ล้มไม้, พลิก)	topple over (of tree pole)
131.	ka'ju: pha'ju?	พาย	พาย	storm
132.	mat pa'twik	ตาช้ำ (โรคตา)	ตึงยิง (โรคตา)	sty (inflammation of the eye)
133.	sak puk	หนวด, เล้า	หนวด	mustache, beard, whiskers
134.	puok vi	กอง(ก) กองไฟ	กอง (ก.)	pile up
135.	ka'sei	เชือก, (เชือกถาว)	เชือก (ชนิดเส้นใหญ่)	thick rope
136.	siu	สิ่ว	สิ่ว	chisel (n.)
137.	ka'terou - w	กระเจียว, ดอกกระเจียว	กระเจียว (ดอก)	turmeric curcuma (flower)
138.	klak ntay	อุจจาระ (อุจจาระในลำไส้)	จี้เชื้อ (ในลำไส้วัวควาย)	gastric juice in cattle's intestines
139.	kruay	ไขว, ขาด, ภาย	ไขว, หาค	cross(legs), place across, over
140.	klak, krah	ช้ำ, อหิวา (โรค)	ห้ำ, อหิวา (โรค)	cholera, plague
141.	sa'maig	พานาด	พาน (พานาด, พาน)	pedestal tray
142.	bar kelus	อะเม, เผลอ	ละเมอ	talk in one's sleep
143.	teik terek	สับ	สับ	chop into small pieces
144.	la? (mat)	มัน (มันตา)	ลืม (ตา)	open one's eyes
145.	ma: pa'pax	นายพาน	พาราน	hunter
146.	thau	สาดไฟใส่, แสงไฟ	ส่อง (ไฟ, โด)	shine a light (at)
147.	ka'pau	แฉ, ตัวแฉ	จระเข้	crocodile
148.	piak (thay)	กระบาย, ภาย	สะพาย	wear over the shoulder
149.	pi'na: (v)	เรือพาย(น) พาย (ก)	แฉ, พาย (น. ก.)	row, paddle (n., v.)
150.	par = รีบ	รีบ, รีบร้อน, ภาว	รีบ	hurry, hasten

≠ par = รีบ

จาก/น

from trau = ตันกระตือ

from thau = ตันน้ำ

from thau = ตันน้ำ

from khieu = ตันน้ำ

from trau = ตันน้ำ

from klau = ตันน้ำ

piak ta'ner = ตันน้ำ (น้ำ)

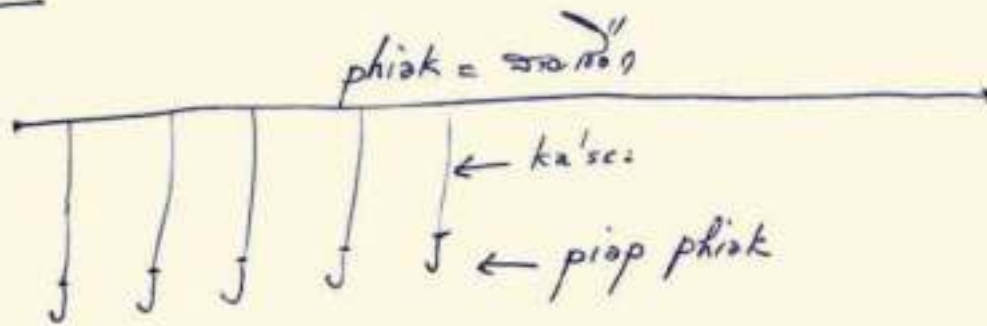
รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
151.	^h (te'g) ph ^h 'he?	ด้อม	เต็ม	full (from eating)
152.	phai (L)	ไผ่	ไพ่	playing cards
153.	^(30.) khaom (L)	ไฟฉาย	ไฟฉาย	flashlight
154.	mah'ui? (L)	ขมจากข, ขมจากข	ฟักทอง	pumpkin
155.	ka'leg (kian)	เกวียน	เพลา	axle, shaft
156.	ka'so:m	ผักชีลาว	^{ผักชีลาว} กะเพรา (พืช)	basil (seasoning herb)
157.	phoy	พ่น (ถ่มควันยาสูบ)	พ่น (ควันบุหรี่)	blow (cigarette smoke)
158.	toh (pa'tu) ^h	ไล่, ล้อไล่	ไล่, ขับไล่	chase after, chase away
159.	plu:ik ^h (ra:ik)	งา (งาช้าง)	งา (งาช้าง)	tusk, ivory
160.	pa:?' (sa'h)	พ (มี, หมด)	พอ (มี, หมด)	enough, sufficient
161.	khan	ถ้า, ถ้าว่า, ถ้าหาก	ถ้า, หาก	if
162.	pta:ut (pu:r)	ข้อ, ขวาง (คอคอไม้, ขวางไม้)	ข้อ, ขวาง (คอคอไม้, ขวางไม้)	bunch, cluster
163.	ka'pat pa'tu: ^h	บวม, โป่ง (โององ)	บวม (เกิดจากการเสียดสี)	blistered, swollen (from friction)
164.	ta'nok	พ่วง (รถ, เรือ)	พ่วง (รถ, เรือ)	connect (vehicle, vessel)
165.	-	พร้อม, เสร็จ	พร้อม	ready, complete
166.	pa:m	ยินยอม, ยอมรับ, ยอม	ยินยอม, ยอม	consent, agree
167.	sat ~ sat	ถัก, ถักเชือก, ถักผม	ถัก (เชือก, ผม)	braid, plait (hair, rope)
168.	ka'vut	บิด, บิดคอก, บิดขา	บิด (คอก, แขน, ขา)	twist
169.	kui	นอน	นอน	lie down
170.	ma? (pu:m)	ไม่, ย่า	ไม่, ย่า	not, don't
171.	kap	จับ	พริบ (จับ)	pinch
172.	tiat sok	น้อย, น้อยนิด, น้อย	นิด, นิดเดียว, นิดหน่อย, น้อย	little (quantity), few
173.	hok (pha: bai)	ใส่ (ใส่, ใส่สาย)	พม (ใส่)	wear sash (woman's way)
174.	ma'lei	ยาสูบ	บุหรี่	cigarette
175.	-	พับปาก	พับ (ปาก)	fold one's lips inwards compressing them...

ka'prip (ka:g) = นก (นก)
ka' (ka:g) = ตี (ตี)

ka'ep ka'sei = พืชเล็ก
tam'prie: ka'tau = คอไม้คอก
to:n lo:g = นกไม้คอก (นก) นกไม้คอก

ดาว/มิติดาว



tiak phiak = ดาว/ดาวเหนือ



pa'ran = ดาว

pa'ran piap = ดาวเหนือ/ดาว

รายการคำศัพท์ เก็บข้อมูลภาษาตากะดอมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
176.	<i>pu'pue:m teom</i>	จุ่มวอ, ฝาดจุ่ม	จุ่ม	complain, grumble
177.	<i>plap = ไม้ตกปลา</i> <i>sa: i = ไม้ตกปลา</i>	เข็ด	เข็ด	fishing rod
178.	<i>(tok) jir pa: h</i>	คัด, คัด ,	คัด (นม)	congested (of breasts)
179.	<i>ka'rip mat</i>	มีย , กะมีย (ตา)	กะพริบ (ตา)	blink one's eyes
180.	<i>be:</i>	แป	แพะ	goat
181.	<i>pa'le:</i>	แยก, แยกต่างหาก	แยก (ทาง, กัน)	separate
182.	<i>ta'pu: h n'liag = ปลูกใหม่</i> <i>n'liag = ใหม่</i>	แตกต้น, ปลูกต้น	แตกหน่อ	put out a new shoot
183.	<i>pa'naik</i>	แยก, แยกกัน	แบ่ง, ปั้น	share, divide into shares
184.	<i>loit</i>	แขน	แขน	arm
185.	<i>ta'ram</i>	แห้งกรอบ	แห้งกรอบ	dry and crispy
186.	<i>ka: ka: = ปิด</i> <i>ka'rip (hang)</i>	รับ, คุม, อด (ปาก)	หุบ (ปาก)	keep shut, close (th mouth)
187.	<i>piat</i>	หญ้า	หญ้า	grass
188.	<i>pu'pu: h</i>	แกว, อดจุ่ม	แกว, กับข้าว	food (to be eaten with rice)
189.	<i>ntiag ha'la:</i>	ใบใบ (ใบอ่อน)	ผล (ใบอ่อน)	bud, put on (new leaves)
190.	<i>teuag</i>	ขวาน	ขวาน	hatchet, axe
191.	<i>tam pia</i>	บาก	บาก (ต้นไม้เป็นชิ้นๆ)	cut notches (steps) in a tree trunk
192.	<i>ta'pukh</i>	แก้ม	แก้ม	cheek
193.	<i>ta'piag (ง)</i>	ต้นไม	หน่อไม้	bamboo shoot
194.	<i>su-su pa'ner</i>	สู้, สู้, สู้	รบ	fight, battle
195.	<i>kan'pug mat</i>	บั่ว	บั่ว	obstruct, block, block off
196.	<i>tak</i>	ขว, ขว	ทิ้ง	throw away, abandon
197.	<i>tach ka'tiak</i>	เต้าทอด	ข้าวทอด	popped or puffed rice
198.	<i>ta'pre:</i>	เต้า	เหล้า	liquor, whisky, wine
199.	<i>kan, erik kam kran</i> <i>khap (L)</i>	ขับกวน	ขับ (เกวียน)	drive (a cart)
200.	<i>ta'puom</i>	จุด, ใด (ตะเกียง)	จุด (ตะเกียง)	light (candle)

ta'kiag = ตะเกียง

(n) *ka'leit* = กล้วย, กล้วย (ขม)

ta'k sa:i = ตะกั่ว

sa:i = ตะกั่ว; ตะกั่ว (n); ตะกั่ว (n)

⑧ kuj = គុយ pa'kui = ចា mang pa'kui = ទាន់ចា
 sana? kanuij = ឯណា

⑧ tɛa: = ឯ (រូបភាព ឬ ចំណាំ)
 kruay tɛa'na: = រូបភាព, រូបថត

tɛ'uk = ឯ (អ្នក)

tɛ'i'nak = ឯក (2 អ្នក)

ji'ko: tɛ'uk to:m lo:ɣ = ទាន់ឯក

ji'ko: tɛ'i'nak = ទាន់ឯក

tɛ'a'nes = ឯក (១)

tɛ'ec tɛ'h = ឯក/ឯក



ศูนย์ภาษา
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
201.	<i>khəp p'raik</i>	บะ , สายาม, ยะถักาม	บนบาน	make a pledge or vow
202.	<i>sa'na? ka'nu-i =</i>	เบาะ , เบาะรองนั่ง	เบาะ	cushion
203.	<i>tua (pəy)</i>	ตัก (ถอด, ตัก, ตัก)	ต้อน (หัน, พลัก, รากไม้)	pull out, pull up
204.	<i>ka'puy</i>	คิม , คิมปาก	คิม	hold in the mouth
205.	<i>ka'va:ŋ (sa'lo:)</i>	ถักแห, ขวางแห, ตอวางแห	ทอดแห	fish with a casting net
206.	<i>bua la'pha: (L)</i>	บัวฉะพา (ผัก)	โหระพา (ผัก)	sweet basil (seasoning herb)
207.	<i>pə:k (ka'khəy)</i>	เปิด , . . .	เปิด	open, turn on
208.	<i>put (tak to'cring)</i>	ตบ (วัว)	พอก (วัว)	hump on cattle's necks
209.	<i>ka'ter:</i>	คัมภีร์	แม่กุญแจ	padlock, fixed lock
210.	<i>təe tuch</i>	ถ้ำ , ถี : ถ้ำตอถ้ำ, ถี	โหม่ง, เข่าหัวโชน	hit (or bounce) with the head
211.	<i>terit (si'la:)</i>	ปัก (เข็ม, เข็ม)	คำ (เข็ม, เข็ม)	pierce, prick
212.	<i>tak piet ()</i>	ขาด , ปาด (มี)	ขาด (มีค. มีค)	cut (one's hand) by (a knife)
213.	<i>(piet) ki'na:r (adj.)</i>	คม , คม	คม (มีค)	sharp-edged (adj.)
214.	<i>pla: (n.)</i>	คม , คม	คม (คมของมีค)	sharp edge (of a knife)
215.	<i>piec (tuch)</i>	ได้ (ไป, ไป)	ได้ (ไป, ไป)	able, can
216.	<i>(puy) rəh</i>	ไฟ , ไฟ	ลุก (ไฟ)	burst into flames
217.	<i>phuk (L)</i>	กะบัก , กะบัก, กะบัก	บุก (ต้นไม้คล้ายต้นบอน)	large edible tuber
218.	<i>puh</i>	เผา , แดงเผา, ไฟเผา	เผา	burn, cremate
219.	<i>pa'tyoi (kan'tier)</i>	จอมปลวก	จอมปลวก	termite mound
220.	<i>bua (L)</i>	บัว , บัว	บัว	lotus
221.	<i>si'ri'khəi nə si'ri'khəi</i>	ช้อน	ช้อน	spoon
222.	<i>buaŋ (L)</i>	ช้อน	บ่วง	loop, snare, noose
223.	<i>pu: (ta'p'ci:)</i>	เมา (เมา)	เมา	drunk (from alcohol)
224.	<i>kuəx</i>	ภูเขา	ภูเขา	hill, mountain
225.	<i>pi'zi:</i>	สอง	สอง	two

ti'tiak = non (n.)

*ro:ŋ kan'tier = ร่องน้ำ ; ka'so:m tē:ŋ = ร่องน้ำ
pa'tyoi kan'tier = ร่องน้ำ = ร่องน้ำ*

ka'puoh tra:k = กล้วยไม้

puoh = กล้วยไม้

puoh = กล้วย

ka'liat so:p = กล้วยไม้ (กล้วยไม้)



tiay = กล้วย

ntiay = กล้วย

puoh ntiay = กล้วยไม้; กล้วย



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

tɕeh = กล้วยไม้

tɕeh = กล้วย

(¹⁰¹tɕeh ¹⁰²puoh) tɕeh = กล้วย (กล้วย)

ɲtɕeh = กล้วย (v.)

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาศาสนาและวัฒนธรรม- เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
226.	sa'kəh (tiak)	ช่อง , ตอข, ตอของ	คลอง, ห้วย	canal, small stream
227.	sa'kəh (sa'kəh)	สว่าง - แฉก	สว่าง	bright, lighted, dawn
228.	ka'pau	ถุง , กะปาย, ใป่ปาย	กระสอบ	bag of coarse weave
229.	puok = yeast (หมัก)	แป้งหมัก	(หมัก/แป้ง) หมัก	yeast used for making whisky
230.	la'k (sa'kəh)	เปลือก (ผลไม้, ผัก)	เปลือก (ผลไม้, ผัก)	peel (fruit, vegetable)
231.	mpak	ขาว (สี...)	ขาว	white
232.	ka't (pau)	ลาม (ไฟลาม, ไฟลาม)	ลาม (ไฟ)	spread (as a fire)
233.	(sa'kəh) tiag	หา (ขุดหา)	หา	seek, look for, find
234.	lag	จมน (จมน้ำ)	จมน (น้ำ, ลิน)	sink, submerged
235.	mat (tiak)	ดำ (ดำน้ำ)	ดำ (น้ำ)	dive (into water)
236.	pa'tuoc	แหลม (ปากแหลม)	แหลม	pointed
237.	ka'nom (sa'kəh)	ตำลึง (ผักตำลึง)	ตำลึง (ผัก)	pimple
238.	pi'ka: pic	ร่ำรวย, ร่ำรวย	รวย	gourd with small red fruit
239.	mu'at	เหยี่ยว (นก)	เหยี่ยว (นก)	rich
240.	tiem kau?	เตรียม, ครอบเตรียม	เตรียม, ครอบเตรียม	vulture
241.	puig (L)	แก้, ซ่อม, ซ่อมแซม	แก้, ซ่อม, ซ่อมแซม	prepare
242.	ta'k tau?	จัดวาง, เก็บของ	จัด, เก็บ	mend, repair
243.	pa'luo	กลิ้ง (กลิ้ง)	กลิ้ง (กลิ้ง)	arrange, put (thing in the place)
244.	sa'kəh pa'muok	ควัน, ควัน	ควัน, ควัน	roll along the ground
245.	ka'kit (sa'kəh)	ฉับ, ฝาน (ฝาน)	ฉับ (ฝาน)	smoke, vapour
246.	la'leig	ระฆัง, ระฆัง	ระฆัง, ระฆัง	sharpen (a knife)
247.	ta'k (pau)	บีบ, บีบ (บีบ)	บีบ, บีบ (บีบ)	bell
248.	piet (sa'kəh)	มีด	มีด	pinch, pick off
249.	(sa'kəh) me?	แม่ (แม่สัตว์)	แม่ (สัตว์)	knife
250.				mother (of animals)

paɾ = นม; นม

ka'tɾɾ = นม

pa'ni: = นม/นม: นม (นม)

sa'nɛ: = นม (นม)

sa'pu: = นม/นม (นม)

ka'soɯ sa:ɯ = นม/นม (นม)

bat ka'nu: = นม

be pa'ni:t bat ka'nu: = นม/นม (นม)

pa'naɯ (sa'na:m) = นม/นม (นม)

ka'tu:ɯ = นม/นม (นม)

pa'pu:ɯ = นม/นม (นม)

mat puoɯ = นม (นม)

si'nt:m mat si'nt:m moh = นม/นม (นม)

ka'jom pi'ni:ɾ mat = นม/นม (นม)

na: nak preh moh sa'neh

nak sa'neh = นม/นม (นม)

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
251.	frak nai = ^{น้ำในลำน้ำ} me: ? tɪak	แม่น้ำ	แม่น้ำ	river
252.	kater, ka'ter = ^{หางไก่} pa'vi: = ^{หางไก่}	หาง (... ไก่)	หาง, เหยียง (~ ไก่)	cock's comb, comb-like appendage below the head
253.	εrui: (pɔ:ɛ)	ไอน้ำ	ไอน้ำ	steam (v.)
254.	me: ?	แม่	แม่	mother
255.	me: ? pɔ:p	พ่อแม่	พ่อแม่	parent
256.	(kɔ:t) diu	ตอม (ไส้)	นิ่ว (ไส้)	gallstone, kidney stone
257.	mpɔ:zi (nɛ: tak)	ปลุก (ปลุกให้ตื่น)	ปลุก	wake (someone up)
258.	kɔ:n 'kɔ:a?	ขยะ	ขยะ	garbage, rubbish
259.	ha'le:	มอง , มองดู, ดู	ดู, มองดู, ดู	look, look at, watch look after
260.	ma:k (lɔ:g)	กิ่ง	กิ่ง	twig, branch
261.	he: ?	ใช่ (แหม)	ใช่	Yes, (it is)
262.	pa'nay (sa'naim)	ฝา, กำแพง	กำแพง	wall
263.	ha'me:	กัมพูชา, เขมร	เขมร	Cambodian, Khmer
264.	te'nuar	ข้างหน้า	ข้างหน้า	in front of
265.	mpa:n lɔ:g a mpa:n	มัด (น.)	มัด (น.)	clf. for bundles
266.	mat	ตา	ตา	eye
267.	(ha'vi:) ma:t	จริง, แท้, แน่นอน	จริง, แน่นอน	really, for sure
268.	ha'gom pi'nir mat	ตาบอด	ตาบอด	have a dizzy spell
269.	preh moh mai	รัก	รัก	love
270.	sop (ka'fɔ:n)	ใส่, แต่ง, สวม, แต่ง	ใส่ (แว่น, สร้อย, แหวน)	put on, wear (glasses, necklace, ring)
271.	(sa'naim) klak	แข็งแรง, ตมมิ่ง	แข็งแรง, ตมมิ่ง	strong, stable, firm
272.	mal ta'jai lui: (sa:k)	ตะวันตก (ทิศ)	ตะวันตก (ทิศ)	the west
273.	ka'jai: tak = ^{พัด}	พัด	พัด	blown by the wind
274.	ra: pa'jɔ:k	แผ่, กระจาย	แผ่, กระจาย	spread out, open up
275.	le: si'pat	แส, ไม้แส	แส, ไม้แส	whip, switch, rod

he: ? = ใช่ (Yes.) ; pa'ji: = Right. mi: = No.

ma:t lei ji: ma:t = ไม้แส (ไม้แส) ; ma:t = แส, ไม้แส

ta'wun = ๓๐๖๑

* ku:j = ๓๐๖
pa'ku:j = ๓๖

ph₁uak = ๓, ๓๐๖ (ghost, spirit)

pha:u = ๓๐๖ (abstract ๓๐๖ ๓๐๖๓๐๖, ๓๐๖๓๐๖)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

mu^u = ๓๐๖ (O.K.)

pi'ha:m

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
276.	paet ha'loy	คางชุม (โรค)	คางชุม (โรค)	mumps
277.	pa'tam หนะ klay he:ng	มันจ่า ; จ่า	จำนอง, จำนำ	mortgage, pawn
278.	-	กำลัง (น.) พลังแรง	กำลัง (น.), เรี่ยวแรง	strength, power, energy
279.	-	กำลัง (น. ต่อ)	กำลัง (น. ต่อ)	progressive adverb
280.	pa'sa: (ka'loy)	ปรึกษา, ทาสิ	ปรึกษา, ทาสิ	discuss, consult
281.	sa:~sa:	แต่ (การแต่)	แต่	cast net
282.	pa:~sa:~	มาด่า, ทะโกว	ตำรับ (น. ตำรับ)	set (of things)
283.	pa'at	ผี, วิญญาณ	ผี, วิญญาณ	spirit, ghost
284.	biak ฎะ:	หัวของ, ของ, เครื่องใช้	หัวของ, ของ, เครื่องใช้	thing, things
285.	pa:	ไหล่, บ่าไหล่	ไหล่, บ่า	shoulder, tip of the shoulder
286.	sa:~sa:	หนอน, ด้วงตบ	หนอน (เกิดจากแมลงวัน)	maggot
287.	nap vai, khaip vai	ไหว, นมไหว	ไหว	a way to show respect
288.	plim plai	ตัวตอย	ไฟทอย	firefly
289.	sa'nat ja:ng	แมลงปอ	แมลงปอ	dragonfly
290.	ja? man	หมอดู, ตำนาน	หมอดู	fortune-teller
291.	ka: (lo:ng)	กล้า (น. ไม่, ต้นกล้า)	กล้า (น. ไม่, ต้นกล้า)	seedlings
292.	ntu:n (ka'loy)	ทัก, ทักทาย	ทัก, ทักทาย	greet, address, speak to
293.	ntu:n	ถาม, จักถาม	ถาม, จักถาม	ask, question (v.)
294.	ntu:n (lo:ng)	ทวง (น. ต่อ)	ทวง (น. ต่อ)	ask for something (borrowed)
295.	tiak & ray say	บ่อ	บ่อ	well (n.)
296.	pa'ha:ng	หงาย, พลิก	หงาย, พลิก	turn over
297.	pa'ha:ng	ประจำเดือน, ระดู	ประจำเดือน, ระดู	menstruation
298.	krap	หมอบ	หมอบ	crouch, prostrate oneself
299.	si'tiau (sa'nam)	มุง (หลังคา)	มุง (หลังคา)	roof (v.)
300.	pa'kui (sa'nam)	ฝัน	ฝัน (ก.)	dream (v.)

ku:i - นอน
pa'ku:i - ฝัน

ka'no:m = น้ําล้างจาน (ล้าง)
 (plai) ka'nuo:m = น้ําท่อ ; น้ํารองจาน (ตัก)

ne:r = ช้อน (ใช้ตักอาหาร)
 pi'ne:r = นก, นกเขา, นกขมิ้น



kr:t = ทูต, คนนำข่าว

kr:t = น้ําน้ำ

sa:ŋ vaŋ sa:ŋ kr:t = ซ้ำๆ ซ้ำๆ ทูตนำข่าว



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

ti? = น้ําน้ำ

ti? = น้ําน้ำ

mat = น้ําน้ำ

ho:m (pic prak)

mat = น้ําน้ำ

mat = น้ําน้ำ

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
301.	to: ? tɔu?	โต (ตักโต)	โต (คีซ)	the south
302.	ka'tuɔŋ pa:	กะตดบ่า	สะบัก	scapula, shoulder blade
303.	ti'ja:	ต๋อ	วิ่ง, แล่น	run
304.	to: (lan ka'la)	โหลบ (... ห้อย)	หนีคาน	elope with
305.	pa: (ba: u)	ต๋อ (... ห้อย)	ชักว้าว, เล่นว้าว	fly a kite
306.	(biak) ta'am	กา (... เม็ดเมล็ด)	เพาะ (~ เม็ดคัส)	germinate, plant (seeds)
307.	pa'dek	ปลาตัก	ปลาร้า	preserved fish
308.	(ta:kaj = กอจ)	มอญ	พรุ่งนี้	tomorrow
309.	sum mo:	ส้ม	สมอ (คีซ)	tree having olive-like fruit
310.	pa'nat	บิ	ค (น.)	gall, bile
311.	mpi:	ต๋อ (...)	มะขาม	tamarind
312.	reip	เรียบ, สะอาด, ตัก	เรียบ, สะอาด	smooth, level, even
313.	ta: (sa nam)	ต๋อ (...)	หลัก (...)	(buffalo) stake
314.	le:n (pa: r)	ปน (...)	ปั้น (...)	form (sticky rice) in a lump or ball
315.	ka'gaxik	ฟื้น	ฟื้น	recover, return to normal
316.	pa'no:ik	ไม้กวาด	ไม้กวาด	broom
317.	(pa:m'pa:m) ?i'raŋ	พอง (...)	พอง (...)	blown up (with air) puffed up
318.	ha'mau	เงา	เงา	shadow
319.	to: (ka: r)	ไก่	ไก่	chicken louse
320.	kan'te:ja?	สกปรก, เปื้อน, เปื้อน	สกปรก, เปื้อน, เปื้อน	dirty, stained, filt
321.	pi'ha?	หยาบ, หยาบ	หยาบ, หยาบ	bad, ugly looking
322.	sa'nat	ปืน	ปืน	gun
323.	hlo:ŋ	ข่า	ข่า	galangal
324.	ka'puoh (tiak)	ฟอง, ฟอง	ฟอง	foam, bubbles
325.	(ka'la:ik) mok	ข้าวเม่า	ข้าวเม่า	pounded flat, immature rice

ค

ha'mau pi'nu:ik = ...
ha'mau lo:ŋ = ...

ka:t = ...

sa'na:m = เรือ
 prag tag = เรือตัก

ka'koy = เรือรบ (= เรือ)

ntruk = (เรือรบ)

ka'tar = ฟ้า (บนเรือนฟ้า)

prag = ฟ้า sa'piar = ฟ้า (ฟ้าบนเรือนฟ้า)

ka'puoy = เรือรบ

tam'puoy = เรือรบ (เรือ)

pey = เรือรบ

thoy ro:y = เรือรบ (เรือ?)

khi'gap = เรือรบ

tahuy a'ro:y = เรือรบ

tp'a'nuoi = เรือรบ (เรือรบ)

tir = เรือรบ (เรือรบ)

ket yuoy = เรือรบ (เรือรบ)

ka'moy = เรือรบ

pa'nay = เรือรบ

ket sa'na:m = เรือรบ (เรือรบ)

ket a'roh = เรือรบ (เรือรบ)

yuoy tol = เรือรบ ket yuoy noi ket sa'na:m

ta'gac = เรือรบ

prag ~ prag = เรือรบ

ta'niar = เรือรบ

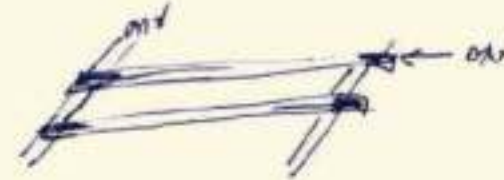
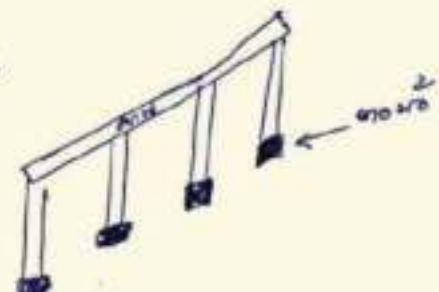
ta'moy ta'nay prag = เรือรบ (เรือรบ)

ka'pi'puoy = เรือรบ

ka'liey (pan lom) = เรือรบ (เรือรบ)

tah ta'gac = เรือรบ (เรือรบ)

prag ro:m = เรือรบ (เรือรบ)



รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
326.	pa't ^h ai	ปลายเดื่อลุ่ม; ดอกเดื่อลุ่ม	ชายคา, ชั่ว	frayed, unraveled end, tassels
327.	(?an) nok	หนุ่ม, โสด (ชาย...)	หนุ่ม, โสด (ชาย~)	young, single(of men)
328.	trak sa't ^h ou	น้ำตม, (จากบาดแผล)	น้ำหนอง (จากแผล)	pus
329.	pi'nuj ^h ha'vi	ผู้, มอญ, ลาว	ผู้, พวก, ชาว	person, people (specific group)
330.	bi:t	บ้า	บ้า	insane, mad
331.	ka'k ^h o:p ha'la	ผ้า, ใตผ้า	ห่อ (ใช้ผ้าหรือใบไม้)	bundle of sth. wrapped in cloth or leaf
332.	tiak n'k ^h ai	 ขยายตา	ชายคา	eaves
333.	puer:p	บิด	พ่อ, บิดา	father
334.	puer:p tri:c	บิดา, บิดา	พ่อตา	father-in-law
335.	puer:p k ^h la	บิดา, บิดา	พ่อชัว	father-in-law
336.	sa'lok lo:n	งอน, งอนบน	ทูน (หัว~)	elongated (the back of one's head)
337.	(pi'nuj ^h) ta't ^h u	โลม, โลมา, ยากโค	อะโลม, โลม, งก	greedy
338.	puer:p t ^h ing	เต้าเต้า	ข้าวหลาม	roasted sticky rice stuffed in bamboo section
339.	mo:c	มด	มด	ant
340.	ti'k ^h (~mai)	ชื่อ, นาม	ชื่อ, นาม	name
341.	ba:k ^h ot (m ^h ot p ^h ie p ^h ie)	ต้อ	หวัง	expect
342.	mat ^h et pian	หมื่น, สิบหมื่น	หมื่น	ten thousand
343.	muong	เมือง, นคร	เมือง, นคร	town, city
344.	ba:r	ลาบ (เด็ก...)	คลาน (เด็ก~)	crawl
345.	mat ^h om tron	หมากเทศ	มะเกลือ (พืช)	ebony
346.	te'k ^h t ^h it sak	อวบใหญ่, ใหญ่โต	เขื่อง, ใหญ่โต	rather large, mature
347.	plai ka'naom	หมากเขื่อง	มะเขื่อง (พืช)	cucumber tree (Averrhoa carambola) (Geraniaceae)
348.	moh	ถั่ว (บ.)	จมูก	nose
349.	pi'ne:r	หน้า, หน้าตา	หน้า, หน้าตา	face(n.), looks
350.	mu:n (L)	มุ้ง	มุ้ง	mosquito net

to:k ta'nom t^hie = นกที่กินผลไม้/ผลไม้
 to:k ro:k lo:n = เสือ
 to:k'la = นก

to:k'la = นก (นก) 
 to:k'la = นก (นก)
 to:k'la = นก (นก)
 to:k'la = นก (นก)

kan'pui = นก

ka'nay = ไม้ (ไม้, ไม้); ไม้ (ไม้); ไม้ (ไม้)
panay = ไม้

sa'la: ji'ko: ka'nay = ไม้ (ไม้, ไม้)
sa'la: ji'ko: ntien = ไม้ (ไม้, ไม้)

pu:r { ka'bin
ka'tien } = ไม้ (ไม้, ไม้)
pu:r ka'nay = ไม้ (ไม้, ไม้)

pha'bai pari = ไม้ (ไม้, ไม้)
pha'bai ka'nay = ไม้ (ไม้, ไม้)

ta'mo: ka'nay = ไม้ (ไม้, ไม้)
pa'tieh ntien = ไม้ (ไม้, ไม้)

lo' kor = ไม้ (ไม้, ไม้)
lo' ntien = ไม้ (ไม้, ไม้)

sok pari = ไม้ (ไม้, ไม้)
sok ka'nay = ไม้ (ไม้, ไม้)

toh pari = ไม้ (ไม้, ไม้)
toh ka'nay = ไม้ (ไม้, ไม้)

puo: = ไม้ (ไม้, ไม้)
teh = ไม้ (ไม้, ไม้); teh pa'se:t = ไม้ (ไม้, ไม้)

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาศาษะกุ่มมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เขกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
351.	te:ɔ?	เมื่อ , ตอน	เมื่อ, ตอน	when, while, period (of time)
352.	pu:m phap (L)	สมุด	สมุด	notebook
353.	(kɛ:m) ka'təu	โกรธ , โกรธ	โกรธ, โกรธ	angry, furious
354.	mut	เข้า (เข้าใน)	เข้า	enter
355.	mpa:n pu:ɔ = ม้วน	ม้วน , ม้วน	ม้วน, ม้วน	roll up, coil up
356.	lap mɛ:lɛɔ = ม้วน	ปวดอาเจียน , ปวดท้อง	คลื่นไส้	nauseous, queasy
357.	pu:ɔ: nɛn	นุ่ม , นุ่ม , อ่อน	นุ่ม, นุ่ม, อ่อน	soft, cushiony, spongy
358.	lam'luot (L)	ตำรวจ	ตำรวจ	police, policeman
359.	te:nai:k ka'tiam	จอบขุด	พังพอน	mongoose
360.	ɣkɛ:m ti'pɛ:(pu:m)	หมักไฟ	หมักไฟ (วิธีปรุงอาหาร)	place (food) in the hot coals of a fire
361.	ka'rau (trɛ:ɔ)	พิษ (ยา)	พิษ (ควาย)	poison (v.)
362.		ยุ่งยาก , ยุ่งยาก	ยุ่ง (งาน), ยุ่งเหยิง	entangled, evolved, be a nuisance
363.	sa'niɛt	ม้าม	ม้าม	spleen
364.	le:n	ดิน	ดิน	mold (dirt, clay)
365.	phak sɛn (L)	ผักดอง	ผักดอง	kind of vegetable (normally pickled)
366.	phɛ:p (clɛ:ɔ)	เวลา , น	เวลา, น	time (n., clɛ:ɔ)
367.	ko:n ka'ma:ɔ	กำพร้า	กำพร้า (ไม่มีพ่อแม่)	orphaned
368.	krɛ:t	ดวงจันทร์ , ดวงเดือน	พระจันทร์, ดวงเดือน	moon
369.	trɛ:k mɛ:lɛɔ = ฝน	ฝน , ฝนตก	ฝน, ฝนตก	rain (n., v.)
370.	mat ta'gai	พระอาทิตย์ , ตะวัน	พระอาทิตย์, ตะวัน	sun
371.	ji ta'mek	นิ่ง (ไม่เคลื่อนไหว)	นิ่ง (ไม่เคลื่อนไหว)	still, motionless
372.	me:u	แมว	แมว	cat
373.	trɛi (te:ɔ)	เห็บ	เห็บ (แมลง)	flea
374.	trɛi = I ka:ɔ = we	เรา , พวกเรา	เรา	we, us
375.	ma:ɣ	คำ , ข้อความ	คำ, ข้อความ	words, utterance, speech

klɛ:m ka'təu = โกรธ
ka'təu klɛ:m = โกรธ

te:ɔ? klɛ:m = เมื่อ
phak sa'ka:ɔ = ผักดอง
phak puom = ผักดอง

ka'pɛt = ร้าย

biak ~ biak = thing; work. ku: ta'gai = ทุกละ
 to:c ku:ra: = ทุกละ
 to:c sah = ทุกละ
 to:c prak = ทุกละ

pa'tu₁ = ทุกละ

teok pa'tu₁ = ทุกละ; ทุกละ

ter² to:c sa'nek } = ทุกละ
 ter² to:c ku: ra: }

pra:i = ทุกละ

pra:i gi'niy = ทุกละ (ทุกละ)

gi'niy = ทุกละ (ทุกละ)



teok pa'nu: pue: tak = ทุกละ

pri: = ทุกละ

(*) pue: = ทุกละ (v.)

prie: = ทุกละ

pa'nu: = ทุกละ (n.)

pa'jo: lam prak ho? mai

kuo: ho? sa'na:m = ทุกละ

ho? = to, at; ti? = ทุกละ; pr:y = ทุกละ

sa'na:m ti? mai = ทุกละ

ti? pr:y tek pr:y ti? mai

tek pr:y mu: (n.)
= ทุกละ

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

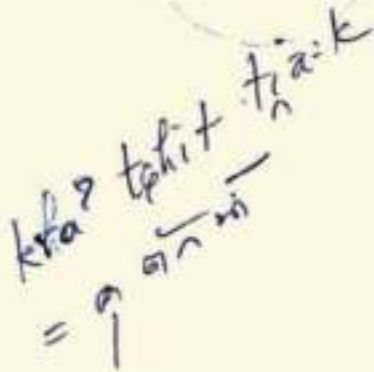
หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
376.	kam'lai (L)	กำไร	กำไร	benefit, profit
377.	tsok pa'tuot	เต็มๆ อดอาหาร	เพมา	buy or sell as a whole
378.	prai: si'ning	ถาย , เต็มถาย	ถาย	thread
379.	prai:	บาด , บาดแผล	แผล	wound, cut
380.	pa'joi 'am (prak ho' ma)	ยื่นมือ , สัก	ยื่นให้. ส่ง	hand (v.), pass
381.	lasi (pa'tiet)	อุยถัน , ผิงถัน	อุยถัน	fine particles (of dirt)
382.	ka'mog mo:i	แมงมุม	แมงมุม	gnat, fruit fly
383.	mo:i	หนึ่ง (1)	หนึ่ง	one
384.	mit tid'luh	จักตอมอย บดตอม	สักประเดี๋ยว, ชั่วครู่, สักครู	a moment, a minute
385.	ka'sau	ยุง	ยุง	mosquito
386.	tsok = ไม้ (L)	เปลือก , กาย	เปลือก, กาย	bark, shell, skin, husk
387.	tsok = ไม้ (L)	เดินไป อย่าง	อย่าง	walk slowly and cautiously
388.	muak = ไม้ (L)	หมวก	หมวก	hat
389.	tsok mo:n	หมอน (ต้น...)	หมอน (ต้น...)	Indian mulberry
390.	mzi	มว, เจา , สาม	เอ็ง, เฒ, ญ, ห่าน, แก	you (singular)
391.	prap	ถาม (ก)	ถาม (ก.)	call out, answer a call
392.	ha'leik	เบี่ยง , วน , วน	เบี่ยง, วน, วก, วน, เกลียว	turn away, turn around, turn towards
393.	ti:t	ย้าย, ย้ายไป	ย้ายเขยื้อน	shift, move slightly
394.	pa'mu: (n)	พัด (ก)	พัด (ก.)	fan (v.)
395.	tsok (kan'ia)	วาง, วาง	วาง	part(v.), put aside
396.	(pue:m) tsok	งาน	งาน	work, task, job
397.	pa'pue:m (pue:m)	ไฟ	ไฟ	warm oneself at a fire
398.	ji: pa'na?	นัดหมายจากไป, ฝาก	ฝากกัน	miss(meeting), do i meet
399.	pa:k (L)	ลำบาก	ลำบาก	difficult
400.	ji: tsok	เว้นแต่, ยกเว้น	เว้นแต่, ยกเว้น	except, unless

trok = ฝาก, ฝาก (ku:i trok)
kam ji: ta'mek ji: pteek = ฝากฝาก

plieu = ฝาก
plam = ฝาก
ba:t p'iat = ฝากฝาก

$\frac{pa:r}{pb:r} = \frac{na:m}{nb:m}$

$\frac{p_{a:r}}{p_{\pi a:r}} = 2$

$$\frac{10a \cdot r}{w} / b \cdot r = \frac{10a(2000)}{1000(10000)} = \frac{100000}{10000000} = \frac{1}{100}$$


ka' buai puok t_n h_n k
= ၂၀၁၁၀၁၁၁

sa'bak pi'pu:ik
๕๐๖๕๙๙๙๙

 $t_{60} = 0$ 

= srong pa'de:k
nro6 sius nro6 w nro6

pa'de:k
nu:n no:bo:lon
kriet mah = do:cho (10) ² he:choon
do:cho (10) ² nu:cho he
ka'nuo:m) tre
nu:cho (10) ² he:choon

mah = desa
 96 / asobasch-nisa
 ka'nuom)
 treh (cm)
 praj = 10 orang
 7 nahu (maka
 , Distrikotusaco)

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาดาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
401.	ta:ng (L)	กะจ๋า , กะเตบ	กะจ๋า	shallow coconut-shell ladle
402.	tpiek	ต๋อ๊ก , ต๋อ๊กต๋อ๊ก	หลีก, หลีกเฉียง, หลีกหลบ	avoid, move to the side
403.	ve:n ta: (L)	แว่นตา	แว่นตา	glasses, spectacles
404.	tauc:	วัด (ก) แตก	วัด(ก.)	measure(length, height)
405.	ta'trek	ถัก (... ถัก)	ถัก(... ถัก)	spin(thread or yarn)
406.	pa:r lo:r	เป๋อ	บุ๋ม	sloppy, messy manner (of eating)
407.	ti'mok	ตี๋ม	ตี๋ม	kind of malevolent spirit
408.	ta'gai	จัน	วัน	day
409.	ka'sep (ka'sre)	จับ (... จับ)	พัน(... พัน)	twist(strands of fiber) together
410.	ba:	บ่อ	ควง(... ควง)	measure out(the volume of something)
411.	fa:m	แฟ้ม	วาด	draw, paint(pictures)
412.	sa:mua: va:r	เลื้อย, เลื้อยเลื้อย	เลื้อย	vines, climbing plants
413.		รูปไข่	รูปไข่	oval-shaped, elongat
414.	ka'piat	กัด (... กัด)	ข่วน (... ข่วน)	scratch(with claws)
415.	je:g (rouk)	เย็บ, เย็บยาว (... เย็บ)	อูบ (... อูบ)	saddle (on elephants)
416.	rep	ฝึก, ฝึก	ฝึก, ฝึก	practise, train(v.)
417.	pu:r bu:k	ปาก	ปาก	enlarged, swollen (of lips)
418.	pi:k ka ba:n	วง (... วง)	วง(... วง)	circle, ring, group
419.	ba:k pi'la:	ปัก (... ปัก)	ปัก (... ปัก)	pick out (thorn with a needle)
420.	ba:c (pa'tiek)	ลัด (... ลัด)	ลัด (... ลัด)	scratch up (with paws)
421.	ge:k	อักเสบ	อักเสบ	inflected, inflamed (of a wound)
422.	pa'nuar ta'pau	ช่วย	ช่วย	help each other (as group) in large tasks
423.	tuang pa'jat	ช่อง	ช่อง	opening, passageway, space
424.	ba:r	เลื้อย (... เลื้อย)	เลื้อย (... เลื้อย)	creep, climb(of plants) between sth.
425.	tuak taicim ji'ko:	เลี้ยง (... เลี้ยง)	เลี้ยง (... เลี้ยง)	tend(animals)

kak bok = กัด
kak & tiak = กัด

sa'le = เลื้อย

kuar = ปาก
puar bu:k = ปาก

sok = ๑๙

sok por = เกษตรที่มาจากคำ sok + por

ka'sa:i por = เกษตรที่น้ำเย็น (เพื่อเอาใจใส่คน)

hai: = หัก

ha: = หัก

ta: = หัก

(tra: = หัก); tai = (หัก) หัก

prai: = หัก

plai pchou? = mango

kuar = gibbon

รายการคำศัพท์ไทย-จีน-อังกฤษตามภาษาถิ่นในเขตภาคกลาง

หมายเลข	ภาษา...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
426.	<i>mpir: (piat)</i>	ตาบ, ตีตบยา	ตบ, ตบ (ตีตบยา)	chop (grass with a hoe or spade)
427.	<i>win bai (L)</i>	ไว	ไว, เร็ว	quick, fast, quickly
428.	<i>bai play</i>	ถว, ถว, ถวไว	ถว, ถวไว, ถวไว-ถวไว	active, agile, lively
429.	<i>may (v)</i>	ถว, ถว, ถว	ถว, ถว, ถว	mention, say, speak, talk
430.	<i>masu</i>	มัว	มัว	monkey
431.	<i>pum</i>	ตบ	ทำ	do, make
432.	<i>piam ta'biat</i>	ตบ	ตบ (ปากกาตบ)	nicked (the rims of dishes, cups)
433.	<i>pu: (tueh)</i>	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	feel dizzy
434.	<i>ti'turr</i>	ตบ, ตบ	ตบ (ตบ. ตบ)	rack above a fireplace
435.	<i>huap</i>	ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	wilt, wither
436.	<i>pa'ta' pa'tec</i>	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	pale (of the face)
437.	<i>(tueh) rok</i>	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	undeveloped, wither (as seeds, an arm, etc)
438.	<i>ka'as-i (pau)</i>	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	loosen (cooked rice)
439.	<i>pi'nuik phalag</i>	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	westerner
440.	<i>rap (tuo)</i>	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	snatch, grab
441.	<i>niam (sal)</i>	ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	subside, get better
442.		ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	castor-oil plant
443.	<i>(kase:) tpe:p</i>	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	strong, tough (rope, meat)
444.	<i>plai pte'huo'</i>	ตบ, ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	mango
445.	<i>tur:</i>	ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	old (of things)
446.	<i>ta'nak</i>	ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	away from home
447.	<i>pa'ta'</i>	ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	from separate
448.	<i>pau: tu:p</i>	ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	bland, tasteless, unseasoned
449.	<i>tueg</i>	ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	build a fire
450.	<i>pa'seit</i>	ตบ (ตบ. ตบ)	ตบ (ตบ. ตบ)	dry, spread (in the sun) exposed (to air)

(ตบ. ตบ)

ตบ ตบ = ตบ

ตบ = ตบ

ตบ = ตบ

ta'lu: = ตบ

tuek = x^๖

pan'tuek = ปันต๋อ

kan'tiar = กาน

kha:p = ขา

khong ka'piang = ขง

ra'ra:c = ร

(ha:p) tra'ha:p = ตรา

๑๓ ตัก ^๑ด้น ^๒น้อม ^๓น้อม ^๔น้อม ^๕น้อม ^๖น้อม } ตักน้อมน้อมน้อมน้อมน้อม
๑๓ tək pray ma nuy pa:c ta'nyu. } ตักน้อมน้อมน้อมน้อมน้อม
๑๓ ตักน้อมน้อมน้อมน้อมน้อม } ตักน้อมน้อมน้อมน้อมน้อม

ka'juok pi'riang = ขง

mam kɛŋ = ฆ้อง

muom ta'kau = ฆ้อง/รำ

leh lap = ฆ้อง

kan' tɛŋ = ฆ้อง (รำ)

⑧ tet = ฆ้อง (v.)

sɛŋ ta'net = ฆ้อง



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาศระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
476.	teh	เก็บ (.. ผัก.. สมุนไพร)	เก็บ (ผัก, สมุนไพร)	pick (vegetables, leaves)
477.	pa' liei	ปะธาง , ปะธาง	หย่า	divorce
478.	pai	ปล่อย , ปล่อยไป	ปล่อย	let go of, release
479.	nam	หยุด , เจริญ	หยุด , พัก	stop, rest
480.	sa' mai	ขวา , ข้างขวา	ขวา	right(side)
481.	tam (ka' loe)	ตี (ด้วยไม้)	ตี (ด้วยไม้)	hit, strike, beat (with stick)
482.	ka' roik : roik	ตำแย , สมุนไพรตำแย	ตำแย (พืช)	fever-nettle, devil-nettle
483.	tre:t (ta' noi)	มัด , มัดเอว	คาด (ผูกที่เอว)	tie around the waist
484.	ntiang	ขม	ขม	bitter
485.	tag	ตง , ตงมุง	ตั้ง	stool
486.	jo:k pa' biuk	ตง , ตง (เสื่อ) / ลาก	ตั้ง (~ เสื่อ , ~ ราคาด)	set (sth.) up, set (a price)
487.	set tur ku: to' ne:	ตั้ง (~ ภาชนะ)	ตั้งแค	since (in time)
488.	pa' met pa' noe	จิม , ตำ กระต๊อบ , กระแตง	ชน , กระแทบ , กระแทก	bump, strike against
489.	ta' pia: - ต้มต้ม	ถึก (ต้มต้ม) กระบอง	ถึก (คำซ้ำ) , ตะบัน (หมาก)	mortar (of certain types)
490.	ba' ?e:u	สายเอว	เข็มขัด	belt
491.	?e:p	กับ กล้วย (ตาม (H.))	กลับ	small box fitted with a lid
492.	tram (phe:)	หมา (หมาจิ้ง)	หมา (แช่ให้อ่อนตัว)	soak (in order to soften)
493.	pi' hait (mat)	แสบ (~ ตา. ~ ขา)	แสบ (~ แสบ , ~ ตา)	sting with pain
494.	pa' reik mat	ตา	ตา	discharge from the eyes
495.	lap	ข้อมือ	คอหุ้ม	ankle bone
496.	set ta' net	ตาจิ้ง , ตาจิ้ง	ตาชั่ง	scale, balance
497.	pe:ng	ตาตนา / ระฆัง	ตาข่าย (ระฆัง)	net (for catching birds)
498.	plu:k	บาดแผล , เป็นแผล	แผล เป็น	scar
499.	maim	เหล็ก	เหล็ก	iron (metal)
500.	lek ta' pu:	ตะปู	ตะปู	nail

tag tai = ตะโพน tag khai = ตะโพน

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมาร์ที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
501.	ໂຈ່ງ ກໍ້ໂຕ = ກໍ້ໂຕໂຕ ki'neh = ກໍ້ໂຕໂຕ	ไม้จิ้มไฟ	ไม้จิ้มไฟ	matches
502.	-	ແຕ່ລ່ມ ັ	ปลັจ	short metal-tipped rod for prodding oxen
503.	lek kop	ก๊วย (ก๊วยไม้)	กบ(ไม้)	carpenter's plane
504.	(tr:m) tain	ตาม , ตมตาม	ตาล(พืช)	sugar palm
505.	taip	ตำ , สาม	สาม, ทอ	weave (mats, basket, cloth)
506.	ta'lat	ตลาด	ตลาด	market
507.	ti'naŋ	ถว , โตถว	เถียง	argue
508.	(tr:m) giu	จว	จิว(พืช)	wild kapok(tree)
509.	ʔa'raic	ก๊วยเตม (ก๊วยโตม)	คัสแคน(ตัวใหญ่)	locust
510.	puh	ฮอด , เหงว	ถึง	arrive, reach
511.	je: ne:	จัน (ก๊วยเตมสีจาว)	จัน	pronominal referenti for objects
512.	lesh (ʔa:u)	ปัด, ถอด , แยก (~ แยก)	ถอด (เครื่องนุ่งห่ม)	take off (clothes, shoes, etc.)
513.	pa'jer (ka'se:)	จ๊ว (จ๊ว)	โยง, ยึด	put up, hang up (rope like objects)
514.	si'piak	หอย , แอวน (ฮอดตะปู)	แขวน (กับขอหรือตะปู)	hang on a peg or nail
515.	rap (ka'm'ŋ)	ก๊วย (... ตม , ... นิ)	ดัก (~ หนู , ~ นก)	trap (a mouse, a bird)
516.	(tu:k) ʔa'sai	ก๊วยปลา , ปลา	ตกปลา	fish (v.)
517.	ta'wa: (ka'se:)	ถ (~ เจริญ , ~ เวลา)	ต่อ (~ เชือก , ~ เวลา)	extend (length, time)
518.	ka'tot	พูด , พูดเพีย	พูด	wart
519.	puo: (ti tru:ŋ)	ก๊วยโต (ฮอดก๊วยโต)	เก็บได้ (ของตก)	pick up (e.g. things on the ground)
520.	kr:eu (tu:ŋ)	ตอม (นิด , สัต)	ตอม (พืช , สัตว์)	propagate, castrate
521.	pa:ih	สันบอง , สันตบอง	น่อง	calf of the leg
522.	tu:ŋ (pi:t) = ตม (สัต) tu:ŋ (ka'sai) = สัต (สัต)	ถม, ถาม (สัต สัต)	ถาม (~ นิด) , สัต (~ นิด)	rod, pole handle
523.	tu:ŋ ntr:ak kr:ue?	ไมถาม	ไมถาม	pole for carrying loads on the shoulder
524.	mat ploh	ถ (ถา ~)	ถ (ถา ~)	cataracts
525.	ka'mo:	ปี	ปี	year

mat sot = ตม sot



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

tonk
-onk / oñk
-ow? oñ?

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
526.	tho:k (trak)	ก้อก , ก้อกน้ำ	กรอก (~ น้ำ)	pour(liquid) into container
527.	tom	ออง (อองใส่ปาก)	ช้อง (ภาษาชน)	small narrow-necked fish basket
528.	sa'rov	ตอง , เตอองตอง,ทอง	กรอง (ของเหลว)	filter, strain(v.)
529.	ta'ro:ik lo:ng	ยี่ก (สันบน.น. , สันบน.น)	คำ (เส้นบน ~)	pierce(as a splinter of wood)
530.	ta'koi	แลบ (สัตว์เลื้อยคลาน)	คชะกว	monitor, large brown lizard
531.	ha'loy	ถี้	กบ	neck
532.	ha'loy ta'lu:n	ถี้กานว	คอหอย(โรค)	goiter
533.	to:k	ติด	ติด	stick on, paste on
534.	truo: luen 'a'sai	ติดเบ็ด	ติดเบ็ด	be hooked(as of fish)
535.	tit pha'pat	ติดไขษณ	ติดโรค	contract(a disease)
536.	to: lu:p	ติดไฟ, กัดไฟ , กัดไฟ	ติดไฟ, คัดไฟ	light(e.g.paper) from a fire
537.	top phop (pa'tist)	ฝัง , ฝังดิน	ฝัง, กลบ	bury, cover up(with earth)
538.	* ta'kie	กิ้งก่า , กิ้งก่า	กิ้งก่า	gecko
539.	to:k	นม , เต้านม	นม	breast
540.	tu:c (sray)	ถอด(ส่น,ถอด,ถอด)	ถอด(สลัก), ถอน(สลัก)	remove, pull out (bo stake, nail)
541.	(truo:) na'pue	ฉอด, เป้น (ปลา ~)	มีชีวิต, เป้น (ปลา ~)	alive(people, animals)
542.	so: la:	บ่น, บ่น	ป่วย	ill, sick
543.	ta'pɔ:c	นิ้ว , นิ้ว	นิ้ว	finger, toe
544.	tei juo:	นิ้วโป้ง	นิ้วโป้ง, นิ้วหัวแม่มือ	thumb
545.	ta'pɔ:c pa'tɔ:ot	นิ้วชี้	นิ้วชี้	index finger
546.	ta'pɔ:c ma'me?	นิ้วกลาง	นิ้วกลาง	middle finger
547.	ma'me ma'me ma'me	นิ้วมือง	นิ้วมือง	ring finger
548.	ta'pɔ:c ko:n	นิ้วก้อย	นิ้วก้อย	little finger
549.	to:p (ti mai)	ตอบ (ท)	ตอบ	answer(v.)
550.	pien	ตอบแทน, ใจดี, ตอบแทน	ตอบแทน, ตอบแทน	pay back(someone's kindness)



ch-

Chuey = foot

Chaiyong = stand



จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

per = straight, direct
per = chicken

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษากระดุมมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เซ็กอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
551.	mam kiəŋ	อ้อมอก , อ้อมแขนอ้อม	ข้อศอก	elbow
552.	ka'kroŋ	กระดิ่ง, อ้อม , เอะอะ	กระดิ่ง	small bamboo bell tie to cattle's neck
553.	tiək sa'noh	ตอ (~ น้)	ห้วย	stream, creek
554.	pa:m = 10 ne:r	โจ , สอน (เถอะงมตา)	หลักปลาวงปลา	cone-shaped bamboo fish trap
555.	ntək	เตี้ย	เต่า	tortoise
556.	sraŋ	เสา	เสา	post, pole
557.	tro:m klan	ก้น , ทะแวนตาม	ทวารหนัก, อ้น	anus
558.	(lək ta'roŋ) ta'ka	เด็ก (~ ใจ, ถวาย ~)	เด็ก (~ ใจ, ~ ถวาย ~)	young and wild (of cattle)
559.	tau ka:	กา (~ คั้นน้ำ)	กา (~ คั้นน้ำ)	kettle
560.	mu:m ta'kau	เข่า , ทิวเข่า	เข่า	knee
561.	tok	จูง	จูง	lead (by the hand, rope)
562.	hər	ลาก, แกว , ดึง	ลาก	drag, pull
563.	ket (teək)	ยืน , (ใจพาชนะ)	ยืน (ใจพาชนะ)	transport, carry (in vehicle)
564.	ləhəŋ	ยืน	ยืน	stand
565.	pa:m = 10 pa:m = 10	ละคร	ฤดู	season
566.	ku:(ləŋ) pəŋ	ปัก , ตัด (~ คั้นไม้)	โค่น (~ คั้นไม้)	cut down (a tree)
567.	prək (kəŋ, pər)	ตลก (~ คั้น , ยืน)	ถอน (~ คั้น , ~ คั้น)	pluck, pull out (hair feather, etc.)
568.	ʔa'ʔat	ตกใจ	ตกใจ	frightened, scared
569.	sa'ʔək	ฉีกฉีก (~ คั้น)	ทวนทวน	noisy
570.	ta'piət toŋ	หูหนวก	หูหนวก	deaf
571.	kan'pəŋ	แมงมุม	แมงมุม	spider
572.	klək	ไต่ , ลอย	ตะคอง	naval
573.	pəŋ trə:	แม่นยำ , แม่น (ยิง ~ ถวาย)	แม่นยำ (ยิง ~ , ~ ถวาย ~)	accurately
574.	(trəŋ) pər	กึ่ง , สด	ตรง	straight, direct, honest
575.	(ta'piət) lap	หล่น (~ คั้น)	หล่น (~ คั้น)	dropping

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
576.	ka'swip tuok tiag = 7/10m	ห่อ (ด้วยผ้า, ใบตอง)	ห่อ(ด้วยผ้า, ใบตอง)	wrap with cloth, leaves
577.	to-i puit	ตาม (ยาว ~)	ตาม(เส้น ~)	follow, according to along
578.	pra:u	ขนากพร้าว	มะพร้าว	coconut
579.	ma:u sra: = m	ถ้างโตงปลา	ถ้าง	long fish net stretch in running water
580.	rait	ซื้อ	ซื้อ	buy
581.	(tuok) tiag	นำ...มา (นำ...มา)	ตาม...มา	go get(someone) and bring back
582.	tiap	ถ้วย, ปีก	ครอบ	cover with a bowl-shaped object
583.	ta'jier	บ่าง, ไต่บ่าง (สัตว์)	บ่าง(สัตว์)	flying squirrel
584.	(tiak) tərək	เจาะ, บุกเจาะ	เจาะ	erode
585.	ti'tia:p	เตย, ตา	เตี้ย	short(height)
586.	tiap man ta'phu tro:p ta'phu	ค่ำ, แล้ง (เวลา)	เย็น (เวลา)	late afternoon, early evening
587.	(pla:) ntat	ทาก, อาก	ทาก, ค้าง	stub, stump(of limbs tail)
588.	gkiat	ตาม (~ ตามตามตาม)	ตุ้ม (~ ตามค้าง)	bump(as of mosquito bites)
589.	tuor:	ถ้าง, ถ้าง	ตุ้มหู	earrings
590.	rie:k teh	อ้วน	ท้วม (ผู้หญิง)	plump(woman)
591.	gkiat ta'puoc	กะดุก, กะดัก (บ่อขุด)	กะดุก, กะดัก, ขรุขระ	uneven, bumpy
592.	(tu:)	ตู้	ตู้	cabinet, cupboard
593.	ta'kuai tu:	งอแง (อวย ~)	งอแง (อวย ~)	bending out horns
594.	(tuok) tuok	บัง, ฉ	แอบ	hide, sneak
595.	tuok (tuok tuok)	ลัก (~)	ลัก, ขโมย	steal(v.)
596.	tuok tuok tuok	ลัก, ลักลอบ	แอบ, ลักลอบ	sneak in, smuggle, move stealthily
597.	ntuok	ขลาด	กลัว	afraid of, fear
598.	gkou' (pa'tiok)	ก้อน	ก้อน	lump
599.	klao:	อักษะ, อักษะ	อักษะ	scincoid lizard
600.	ka'ban (mak puit)	มอก, กะบอกลุม	กระบอก (ใส่ปูนกินหมาก)	cylindrical lime container

gka:i = ลัก (ลัก)

tak tar = จัก (จัก)



cɔk = take

cɔ:k = pound rice a second time
to remove the remaining
husk

chǔej = cone



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
601.	teok (teok)	ซ้อม (๗ ๕๐๖ ๕๐๗)	ซ้อม (๗ ข้าวโพดขาว)	pound rice a second time to remove the remaining husk
602.	trag (๕)	ถ่วง	เคียง	bed
603.	tiam (biak gair)	ท้อม, ทะท้อม, ท้อมผอม	เตรียม, ตระเตรียม	prepare, make ready
604.	lek sa'bai (n.), kint (v.)	ตะไบ, สะไบ (น.. ก)	ตะไบ (น.. ก.)	file (n., v.)
605.	kau	ใหม่	ใหม่	new
606.	(matta'gai) srag	สวาย	สาย	late (in the morning)
607.	ta'tuo, ha'u (l.g.)	, ไถ, ปีน	ไถ, ปีน	crawl (of insect), climb (tree)
608.	tu'lehuo?	ตอ้งตาม, ละล่ำ, ผิดของ	ตอ้งตาม, ผิด, ผิดของ	taboo
609.	khom (๕๐๖) = ๕๐๖	เตา, เตาย่าง	เตา	charcoal stove
610.	ta'mo:	หิน, ก้อนหิน	หิน	rock, stone
611.	kam	นั่ง	นั่ง	sit
612.	ok	จิก, ต่อย (ด้วยกำปั้น)	ชก, ต่อย (ด้วยหมัด)	box, hit with the fist
613.	ta'kuei	เขี้ยว (เขี้ยวสัตว์)	เขี้ยว (เขี้ยวสัตว์)	horn (of animals)
614.	tehuei	จอย, กระจอย	กรวย	cone
615.	teark taig (mai)	ตัวแทน, ผู้แทน	ตัวแทน	representative
616.	pa'thit	อาทิตย์	สัปดาห์	week
617.	(l.g.) ta'pek	หัก (ไม้หัก)	หัก (ไม้~, หวี~)	broken
618.	(fr-) ta'xoy	สูง	สูง	high, tall
619.	le?	อวัยวะเพศชาย	อวัยวะเพศชาย	male sexual organ
620.	muam ka'tiam	พริกขี้หนู, พริกขี้หนู	กระเทียม	garlic
621.	mak phu:	พริกขี้หนูแดง, พริกขี้หนูแดง	พริกแดง	small red onion
622.	thian thier	เทียน, เทียน	เทียน	candle
623.	pek	แอก, (... ไถ, ทอ)	แอก (ไถ)	yoke (for pulling an oxcart)
624.	pu: po'lek	เสื่อ, เสื่อปูนอน	เสื่อ	mat
625.	to:c	กวาด, สะอาด	เกลี้ยง	cleaned out

รายการคำศัพท์ใบเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
626.	<i>tu:m kə'ke?</i>	โตปากน้อย(โตปากออล)	โปกปากเล็ก	small-mouthed jar
627.	<i>ni:pe (tu:ək)</i>	บ๊ , บัม	เปล่า..... ไม่.....	no(negative response)
628.	<i>(tu:ək) kəh</i>	บ๊ (เป็นคำถาม)	ไหม ?	question particle
629.	<i>gəh</i>	เปล่า , เปล่า,ว่างเปล่า	เปล่า, ว่างเปล่า	bare, empty
630.	<i>ka'la:</i>	เจ้าของ	เจ้าของ	owner
631.	<i>ka'la: loŋ</i>	เจ้าหนี้	เจ้าหนี้	creditor
632.	-	เจ้านาย	เจ้านาย	master, big boss
633.	<i>tet * mi:ŋ</i>	สนิม	สนิม	rust
634.	<i>pi:n</i>	เก้า	เก้า	nine
635.	<i>the: (suk'put)</i>	โกน , แท	โกน	shave
636.	-	แถบ (....ผ้า)	แถบ (~ ผ้า)	strips(of cloth)
637.	<i>tu:m (L)</i>	เพิ่ม , แตะ	เพิ่ม	add(sth. extra)
638.	<i>pie:n (L)</i>	แทน , แล้วยังแทน, แล้วยังแทน	แทน	in place of, represent
639.	<i>khi'lək</i>	จุก , บู้ (....หลัง)	หลัง (~ หลัง)	shrove(from behind)
640.	<i>ja? mən</i>	หมอผี	หมอผี	witch-doctor, sorcerer
641.	<i>kro?</i>	ถัง , กระบุง , ขี	ถัง	bucket, pail
642.	<i>tu:ət</i>	จับ , ย้าย,แตะ,แตะต้อง	แตะ, แตะต้อง	touch, handle
643.	<i>tu:ə:</i>	ถ้ำ (~ ถอยไม้)	ถ้ำ (~ ถ้วยไม้)	support, hold up, prop
644.	<i>ka'tup</i>	ฝา (~ ฝา)	ฝา (~ ฝา, ไม้)	lid, cover
645.	<i>ka'tie:t</i>	ทับ, ถ้าง	ทับ (บน ~ , ฝั่ง ~)	(put) on top of, overlay
646.	<i>kom</i>	ยาว (ยาวยาว)	ยาว(วาง ~)	lay (a long object)
647.	<i>put = แด plə: ka'tuəŋ</i>	กระดูก	กระดูก, แดกระดูก	bone fragments (after cremation)
648.	<i>ta'ro: = ตะกร้า/กระบุง</i>	กระบุง	ตะกร้า, กระบุง	rattan or bamboo de tray
649.	<i>ta:p (toi)</i>	ตบ , ตี	ตบ	slap, clap
650.	<i>(tu:ək) ta:m</i>	ตาม , ตามเวลา	ทัน (ไป ~)	on time, in time

ta'kəŋ = ท้าย (ด้านหลัง)
sa'məŋ = ทำซ้ำ

$$\phi_{u:c} = \frac{1}{2}$$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
651.	trau	ต๊าก	หก	six
652.	tuəh (หฺซ)	กวาว	กว้าง	wide
653.	kan'theək kle:ŋ	ถ้ำหลู, ถ้ำมูนา ^{phuc = 15}	พำบน, คัมบน	dam, dike
654.	(təək siəm) lək	สับ(ถอยปลายส้อม)	สับ(คล้ายจอบ เสียม)	chop(with a hoe or spade)
655.	thə'hə:n	ตะตาน	ทหาร	soldier
656.	tək prak	ทอน, แถก (✓เงิม)	ทอน(✓เงิน)	give change(when a purchase is made)
657.	kan'tək	ตอญ(ถอยส้อม)	ตอญ	poke with the elbow
658.	(ka'se:) tat	ขาด (เจือก✓)	ขาด(เจือก✓)	break, snap(of long objects)
659.	(ka:ŋ) wək	แหว่ง (ปาก✓)	แหว่ง(ปาก✓)	have a hare-lip
660.	pat (prək)	เส็ด (ຫຼົ່ມໄມເສັດ)	เส็ด(✓ไฟ)	loose money(playing cards)
661.	tək na:u kə:p	อีก	อีก	more, again
662.	lap (pa'hə:ŋ)	พับ, ทียบ (✓ผ้า)	พับ, ทบ(✓ผ้า)	fold, fold in half
663.	thə:k tək	เท, ถอก	เท	pour(liquids, sand)
664.	teom	ท่อง, ท่องจนใจ	ท่อง	recite aloud, read again in order to memorize
665.	trəm (tək mə:ŋ)	ตอง (น้ำ)	ตอง(✓น้ำ)	collect, catch(water)
666.	pan'tu?	ต๊อง, ต๊อง	หลอก, หลวง, หลอกหลวง	trick(v.), deceive
667.	pan'tu?	ต๊อง, ต๊อง	โกหก, ปลก	lie, tell a lie
668.	-	ถอกถอง (ไม้)	ทองหลาง(พืช)	indian coral tree, tiger's claw(a kind tree)
669.	trəu	ต๊าก (ฉา ✓)	ถูก(ราคา✓)	cheap, inexpensive
670.	pleu (e:pleu)	ปลิง, ต๊อง	ปลิง	water leech
671.	sra:m	จุ่ม (น้ำ✓) จุ่มออก	จุ่ม(น้ำ✓)	seep out
672.	ʔa'rok	จาม (✓เชือก)	จาม(✓เชือก)	balcony, uncovered verandah
673.	ŋko:m	จุ่ม (✓ดิน)	จุ่ม(✓ดิน)	fill in(a hole, low area)
674.	tə:p	ทน, ทนทาน, ทน, ทน	ทน, ทนทาน	durable, lasting(of clothes, tools)
675.	hla:m ka'bi:m	ทน, อึดทน	ทน, อึดทน	patient, endure, enduring

per = ๕'

Chuk = splash, gaddle (water) noise

sa-r = นกขมิ้น

ta'no:r = นกขมิ้น



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
676.	thug = ธง sa' tuer = ไม้ธง	ຫຼັງ	ธง	flag
677.	rap tuot? tho:t = ไม้ท่อน, ไม้ท่อน rap tuot? tho:t = ไม้ท่อน	ໃສ່ໂທດ, ລົງໂທດ	ใส่โทษ, ลงโทษ	punish, penalise
678.	kuoc kus = ยอด kuoc kus = ยอด	ຍອດ (ລຸ່ມເຂົາ ~ ໄມ້)	ยอด (~ภูเขา, ~ไม้)	peak, top, highest point
679.	et'kuor	ກອງ (ກອງດີ)	ກອງ	drum
680.	(per) kle:ŋ	ໂຕຜູ້ (ສັດປີກ)	ตัวผู้ (สัตว์ปีก)	male (fowls)
681.	(to:) ka'ls: = ชาย ka'ls: = ชาย	ຜູ້ຊາຍ, ໂຕຜູ້ (ສັດທ້ອງໄປ)	ผู้ชาย, ตัวผู้ (สัตว์ทั่วไป)	man, male (of animals)
682.	sa'lei	ເຂົ້າສາລີ, ສາລີ	ข้าวโพด	corn, maize
683.	psk	ຈັດ	เจ็ด	seven
684.	cu:ŋ (p'prast, kha:ŋ)	ກຸ້ (ພູມໄມ້)	กบ	clump, bunch
685.	nt'rik	ກະຕຶບ, ປຸງ	กระต๊อบ	stamp, stomp
686.	bu:ŋ ka'nur	ຖິ່ນ, ຖິ່ນຖານ	ถิ่น	locality, domain
687.	tu:ŋ	ທູບ (ລຸ່ມຜັກທຳມະ ~ ໂຕະ)	ทุบ (ลุ่มกระเทียม, ~ โศระ)	strike hard (in order to break or crush)
688.	tu:ŋ	ຕ້ອງໄສ່ໂຍນໄສ່	ขว้างใส่, ปาใส่	throw at (a target)
689.	seo te:ŋ	ຕ່ຳສະດຸດ, ຕ່ຳສະດຸດລຸ່ມ	สะดุด	trip over, stumble on
690.	sa' tuer = ไม้ธง, ไม้ธง sa' tuer = ไม้ธง, ไม้ธง	ຜູ້ມາ, ຜູ້ມາ	โน้น	over there
691.	te:ŋh (tiak)	ກະທຸ້ມ (ລຸ່ມກໍ່)	กระทุ่ม (ลุ่มน้ำ)	splash, paddle (water noisily)
692.	pi:ŋas pic	ທຶນ, ທຶນອຸບ	ทุน	capital, funds, investment
693.	thoy phi'nak	ຖົງ, ກະເປົາ	ถุง	bag, sack
694.	khan hom (L)	ຄັນອົມ, ຄັນຈອງ	ร่ม	umbrella
695.	ka'h'ka:ŋ ka'tac	ກຳລັງ, ອາຍກຳລັງ, ກຳລັງ	หึ่ง, ควัน	fill the air (pleasant or unpleasant odours)
696.	te:ŋ plit	ຫຼັດ, ຫຼັດໄປ, ຫຼັດ	ทะลุ	go through, pierce
697.	puet plit	ຂີ້ຂະຫຼົ່ມ, ຂີ້ຂະຫຼົ່ມ	ไข่มด (ควัน ~), ครอบคลุม (ฝน ~)	billow, spread all over (of smoke, dust)
698.	ka'ka:ŋ (tiak) = ຄັນ (ກຳລັງ) ka'ka:ŋ (tiak) = ຄັນ (ກຳລັງ)	ຄອກ (ລຸ່ມ) ຄອກ	กรง, คุก, คุก (ลุ่ม)	cage, pen
699.	mei tuo:ŋ to:c	ທົ່ວ, ທົ່ວໄປທັມດ	ทั่ว	all over, through out
700.	thup	ທູບ, ປະທູບ	ธูป	incense stick, joss stick

sa:t = ไม้ธง
ka'no:ŋ = ไม้ธง

pi:ŋas = ทุน

pi'nu:ik kra? = avioh
 me? kra? = nu:soh (nu:soh)
 pu:ap kra? = no:soh

pu:ap = no
 me:2 = nu
 ko:n = an
 tpa = nu:soh

tpeu tpec = nu:soh

ja? kra? = nu:soh (nu:soh)

me:2 kra? = eh, ea ()

pu:ap kra? = nu:soh

Kra? Kra?



met = nu, nu

tpe:c = nu
 nu:soh
 nu:soh

tpe:c ka'lo:
 tpe:c ta'rie:

jai = nu:soh, nu:soh
 jai ka'lo:
 jai ta'rie:

2oh (ka'lo:) = nu:soh

2oh (ta'rie:) = nu:soh

ka'lo: = nu

2an ta'rie: = nu:soh (2an: ta'i 2an ta'rie: mo: r2:)

kl3: = nu

tr3: = nu

la: = nu (v) ≠ ra: = nu (cl.)

^{มก}tham ~ ta'ham vs. ^{มก}tha:m ~ ta'ha:m

mo:j = 1

p₁aiɾ = 2

pe: = 3

pu:n = 4

su:ŋ = 5

traw = 6

pxh = 7

tha:m ~ ta'ha:m = 8

ci:n = 9

cet = 10

to:m tɛch = จันท
 tɛch = จัน
 phe: = ทวีต
 pa:ɽ = ทวีต
 tɛo:n (sah) = จัน (จัน)
 tɛch ti'nu:m sah = ทวีต (จัน) จัน จัน



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
776.	<i>pou' tɔt</i>	ดูด (~ นม, ~ เลือด)	ดูด (~ นม, ~ เลือด)	suck
77.	<i>tu:n (pa:n)</i>	นาน, เติบ, เติบนาน	นาน	long (of time)
778.	<i>ka' lie</i>	คาง, ตัวคาง	คาง	grub
779.	<i>tia:k</i>	น้ำ	น้ำ	water
780.	<i>(tia:k) tɔt tɔk</i>	น้ำขึ้น	น้ำขึ้น	high tide
781.	<i>(tia:k) sɔ:k</i>	น้ำลง	น้ำลง	low tide
782.	<i>(tia:k) mət kɔ:ŋ</i>	น้ำมอก	น้ำค้าง	dew
783.	<i>tia:k lɔ?</i>	น้ำกาม, อะสุจิ	น้ำกาม, อสุจิ	semen
784.	<i>tia:k pɔ:ŋ</i>	น้ำขมปาก	น้ำขมปาก	betel juice (from chewing)
785.	<i>tia:k tham</i>	น้ำลาย	น้ำลาย	saliva
786.	<i>tia:k muk</i>	น้ำมูก	น้ำมูก	nasal mucus
787.	<i>(tɔ:ŋ) pɔ:r</i>	ข้าวสุก	ข้าวสุก	cooked rice
788.	<i>pɔ:r kia:t</i>	ข้าวขม, ข้าวโคม	ข้าวคัง	crisp cooked rice crust
789.	<i>pɔ:r ta' nɔ:ŋ</i>	ข้าวคาง	ข้าวคาง	dry cooked rice
790.	<i>sá' kɔ:ŋ (pɔ:ŋ)</i>	เคียว (~ โก)	เคียว (~ โก)	spur of a cock
791.	<i>tɔ:k tɔ:ŋ = kɔ:ŋ</i>	ไว้, เอาไว้, เก็บไว้	ไว้, เก็บไว้	put up, keep, store
792.	<i>tɔ:k tɔ:ŋ tɔ:ŋ</i>	จอบ (~ กว้าง, ~ ยาว)	จอบ (~ กว้าง, ยาว)	dip up, net careful!
793.	<i>(pɔ:ŋ) tɔ:ŋ pɔ:ŋ</i>	เต๋อ (ส่อง, ส่าย ~)	ครึ่ง (ส่อง ~)	times
794.	<i>ra:n (sa' nɔ:ŋ)</i>	ถู (เรือน) สี่ (ฝืน)	ถู (~ บ้าน, ~ ผนัง)	rub, scrub, brush
795.	<i>tɔ:k tɔ:ŋ</i>	มัน, ไตมัน	โลน (แมลง)	body louse
796.	<i>si' put</i>	ชก, ตี, ฝ่า	โบย, เขี่ย, ตี, ฝ่า	whip, lash, strike, smack hard
797.	<i>(kuo:) pa' lɔ:ŋ pa' lɔ:ŋ</i>	กวาง, กะลางกัว (นอน ~)	กลิ้งคว้าง (ขอบ ~)	roll over, roll back and forth
798.	<i>(kuo:) tɔ:ŋ tɔ:ŋ</i>	กวาง, ตามกวาง	กลาง, ท่ามกลาง	in the middle, in the midst of
799.	<i>(kuo:) ho' sa' nɔ:ŋ</i>	กลางแจ้ง	กลางแจ้ง	outdoors, out in the open
800.	<i>(kuo:) ho' pa' nɔ:ŋ</i>	กลางแจ้ง	กลางแจ้ง	in the sun

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา. <i>Levi</i> ...	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
801.	<i>ti'liu</i>	ถั่ว, ถั่วเขียว, ถั่วเหลือง ถั่วเขียว (ถั่วเขียว)	ถั่ว, ถั่วเขียว, ถั่วเหลือง (เสียง ~)	very loud, echoing, resounding
802.	<i>tea'loy, tea'lav</i>	ดอ, ดอ จอก	จิ้งหรีด	cricket
803.	<i>siam</i>	ส้อม	ส้อม	spade
804.	<i>pu: (lay)</i>	ขอนไม้	ขอนไม้, ขง	log
805.	<i>kim</i>	ค้อน	ค้อน	wedge
806.	<i>tai'tiak</i> (# <i>tiak</i>)	ข้าง, ข้าง (ข้างข้างกัน)	ข้าง, เคียง	side by side, next to
807.	<i>kan'teh</i> (# <i>pa'tieh</i>)	กระทบ	กระทบ	strike forcibly, bump against
808.	<i>roh</i> (? <i>up</i>)	โหมไฟ	โหมไฟ	coax a fire
809.	<i>ta'gai, ta'lei</i>	พริก	พริก	chili pepper
810.	<i>ha'lei</i>	ดู	ดู	see
811.	<i>ta'mai toh</i>	เข้าใจ	เข้าใจ	how much, how many
812.	<i>(tet) loy</i>	หนี้	หนี้	debt
813.	<i>(pen) kou?</i>	ชิ้น, (เป็น ~)	ชิ้น (ทำเป็น ~)	piece, slice
814.	<i>srak (k'ak)</i>	แขม, (แขม)	แขม, (แขม)	hold one's stomach in
815.	<i>pa'rai</i>	ไล่ (ไล่แมลง)	เหล็กใน (ของแมลง)	stinger (of an insect)
816.	<i>ne:p</i>	ถอน (ถอนขน)	ถอน	tweezers (for pulling out hair)
817.	<i>kan'niak</i>	เล็บ	เล็บ	nail (of finger, toe claw)
818.	<i>pu: (rak)</i>	เบื่อ, เบื่อหน่าย	เบื่อ, เบื่อหน่าย	bored (by, with), tired of
819.	<i>rec sying pa'set</i>	ตักน้ำ	ตักน้ำ	water weeds
820.	<i>ta'puac</i>	น้ำเต้า	น้ำเต้า	bottle gourd
821.	<i>ha'at (?a:u)</i>	แน่น, แน่น	แน่น, แน่น	crowded, tightly packed, tight
822.	<i>tu: m'priet</i>	เหยียบ (เหยียบ)	เหยียบ (เหยียบ)	tread down, tramp upon
823.	<i>trje:</i>	เมีย, เมีย	เมีย, เมีย	wife
824.	<i>pa'rai</i>	สาก	สาก	pestle
825.	<i>ka'le: (te:m)</i>	ไข่ (ไข่)	ไข่	egg

tehi? tuch = ฆ้อง/ระนาด

teyo? = ไร่, ไร่

phat mai tseu? tseu? ←

$$t_{\text{puc}} = 200 \text{ s}$$
$$t_{\text{aus}}^2 = (v) \dots \gamma_0^2$$
$$\checkmark \quad r_2 = 0.4 \text{ (clf.)}$$

පරිකාමය = 2.512g

คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
826.	ka'leu mpa:ik	ไข่ขาว	ไข่ขาว	egg white
827.	ka'le: pa'tu:ik	ไข่แดง	ไข่แดง	egg yolk
828.	kleu	ท่อนวอไขขาว	ลูกอัณฑะ	testicles
829.	(pyer) ka'le: (v.)	ออกไข่ (ไก่, น.)	ออกไข่ (ไก่, น.)	lay eggs
830.	pa'jə: (sa'na:t)	จ่อ, เจ็ง (น. ปืน) แด	เจ็ง (น. ปืน)	aim (as with a gun)
831.	phat va:gnai	นัด, นัดหมาย	นัด, นัดหมาย	make an appointment
832.	pi'nu:ik (le:)	นัก, ผู้	นัก, ผู้	person, one who....
833.	-	นักเรียน	นักเรียน	student
834.	-	นักร้อง	นักร้อง	singer
835.	ka'ne: - mui = คน (pe:) ไร่	คน	คน (๑. น. เช่น นร. ๑. คน)	people (clf.)
836.	kra	กับ (บุพ.) และ	กับ (บุพ.), และ	with, and
837.	pi'e: - fu: - pe:	ชนะ, แพ้	ชนะ	win, defeat
838.	tu'ie: (pa'tiek)	กระทบ	กระทบ	poke, knock hard against, rap into
839.	hu: - pa'tie:	ดึง, ดึง	ดึง, ดึง	pull on (someone's arm, rope, etc.)
840.	tan (tru:ng)	ขวาง, ปิดขวาง	ขวาง, ปิดขวาง (น. ทาง)	obstruct (a path, road)
841.	tu:ng (tia:k)	กั้น, ปิดกั้น	กั้น, ปิดกั้น (น. ทางน้ำ)	block (the flow of water)
842.	ka'trap (nto:k = ปิด)	ปิด, ปิด (น. ปิด)	ปิด, ปิด (น. ปิด)	close (the lid, the door)
843.	pa'na:t	พนัน (การเล่นการพนัน)	พนัน	gamble, bet
844.	pu:ri	เสื่อ (เสื่อปูนอน)	เสื่อ	mattress
845.	ta'gai tei	เมื่อใด	เมื่อไร	when?
846.	mplo: (ka:ng)	เป่า (น. เป่า)	เป่า, เป่า (น. เป่า)	shout at the top of one's lungs
847.	pa'nek (lee)	เบ้ง (น. เบ้ง)	เบ้ง (น. เบ้ง)	strain (one's stomach)
848.	(tu:te: sa'ruu	เบื้องซ้าย, ข้างซ้าย	ข้างซ้าย	on the left, the left hand side
849.	(u) tei sa'mai	เบื้องขวา, ข้างขวา	ข้างขวา	on the right, the right-hand side
850.	tei ka'tep	เบื้องบน	ข้างบน	upstairs

✓
true = ๗๖

pic ๙๖:๙๙ pr๙๙ = เกิดจาก
pr๙๙ pr๙๙ = ๙๙ ←



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมราที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
851.	^{u kre:m} tei ka'ro:m	ຂ້າງລ່າງ, ຂ້າງລຸ່ມ	ข้างล่าง	downstairs
852.	tei nyu:r	ຂ້າງໜ້າ	ข้างหน้า	the front side
853.	tei puit	ຂ້າງຫລັງ	ข้างหลัง	the back side
854.	tei nam = ຂ້າງນອກ tei no:k	ຂ້າງນອກ	ข้างนอก	outside
855.	ko:t thuk	ຂ້າງຂຽນ (ເດືອນຂຽນ)	ข้างขึ้น	the waxing moon
856.	ko:t plo:i ta'pi:n	ຂ້າງແຮມ (ເດືອນແຮມ)	ข้างแรม	the waning moon
857.	te' te' (to'k tua)	ທາງເໜືອ (ຂອງລຳນ້ຳ)	ทางเหนือ (ของลำน้ำ)	the north (of a stream)
858.	to' to' (to'k tua)	ທາງໃຕ້ (ຂອງລຳນ້ຳ)	ทางใต้ (ของลำน้ำ)	the south (of a stream)
859.	bei tuch & bei so:i	ທອນ (ໄມ້ຫົວ, ໄມ້ຫາງ)	ท่อน (ไม้หัว, ไม้หาง)	part section (e.g. the head part, the end section)
860.	nap	ນັບ	นับ	count (things)
861.	sa'lot = ພື້ນ	ພື້ນມະນຸດ	พื้จัก	membrane, skin
862.	ha'piat	ສິ້ນ	ลิ้น	tongue
863.	ti'rrh (ru:p)	ເປືອກໄຟ	เปลวไฟ	flame
864.	prap ha'ng - ຫ່າງ la'a'nak (ha'ng)	ຫ່າງ (ຂອງ ລູ, ສາຍຕາ)	ห่าง (ของ ลู, สายตา)	widely spaced
865.	tu:n ka' te'a?	ຜ່າ (ສິ່ງຂັດຂວາງ)	ผ่า (สิ่งกีดขวาง)	make one's way through (an obstruction)
866.	ri:n ?an tu'oi	ຮຸ້ນ	ขู่	threaten
867.	ta'ng' tra' (plus)	ຈາງ (ຂອງ ລູ, ຂາ)	อ่าง (ของ ลู, ขา)	spread apart
868.	krei tich	ຟ້າໄຟ	ฟ้าผ่า	strike (of lightning)
869.	sa' nou?	ໝັກໄມ້	หน้าไม้	crossbow
870.	sa' mai	ອື່ນ (ອື່ນ ລູ, ອື່ນ ລູ, ອື່ນ ລູ)	อื่น (คน ลู, ที่ ลู, อัน ลู)	another, other
871.	ta' no:ng	ກະແຈ້ວ, ກະພາ	กระเซม	bamboo basket having a wide mouth
872.	kan' to' thuk	ໜັກ	หนัก	heavy
873.	rak ne ri'ot	ດຶງ (ໄມ້ ໃຫຍ່ໆ) ແຂັ້ມ	ดึง (ไม้ หัก)	pull (a rope) tight
874.	pi' nu'ch, pi' prim	ອະຫຍິບ, ອຸກຍິບ	ขยัน	diligent, industrious
875.	ka' tau klrim	ເສົ້າໂສກ, ເສົ້າໂຈ	เศร้าโศก, เสียใจ	sad, sorrowful

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
876.	^(๑) maʰ tɿk	ແມ່ນຫ້ວ	อะไร	what ?
877.	trouʔ	ຄົບ(ນອນ ~, ป่า ~)	คืบ(นอน ~, ป่า ~)	squirm, struggle, wriggle
878.	pa'tɿk	ดาว	ดาว	star
879.	tɿ'ka:m	ดาวตก	ดาวตก, สฟิงส์ได้	shooting star
880.	pa'tɿk pra:ŋ	ดาวหาง	ดาวหาง	comet
881.	tro:p	กระจับ	กระจับ	rattan ball
882.	tɿ'roui	ປ່ອມ(~ ຂອງແຫລວ)	ป้อม(~ ของเหลว)	feed (sth. liquid)
883.	kan'taʔ	ກະຈີຍ (ເຈ້ມໂລ່ງ, ບຸນ)	กระเพาะปากเรียก	call(e.g. a dog) by clicking
884.	(pla:ŋi:n) ta'pɿk	ແກກອອກ(ຫມາກຖົ່ວ)	แตกออก(ฝักถั่ว, ฝักถั่ว)	break open(dry kapok pods, bean pods)
885.	trɿŋ ta'ny:ŋ	ไม้เท้า	ไม้เท้า	walking stick, cane
886.	tɿt	ປີ້ນ (... ອອກ)	กระดก, เขยิบ(~ออก)	move away from, move over
887.	ka'tɿk	สะอึก	สะอึก	hiccup
888.	ka'thɿ (grer)	จุ่ม (ใส่ไก่, ป่า)	จุ่ม(ใส่ไก่, ป่า)	a bowl-shaped trap
889.	trɿk (tɿ:k)	ຈຸ່ມ(ໃສ່ນ້ຳ)	จุ่ม(ใส่น้ำ)	large waterholding jar
890.	tham se:t	ໄພດໄປ(ຫລາຍ ~)	เกินไป(มาก ~)	too(much, many), excessively
891.	ka'ŋ - mɿk (๑)	ปาก	ปาก	mouth
892.	(grer) ka'nam	มักไข่	กกไข่	brood
893.	ka'sop	ຄວ້າ (ລືດ ~, ນອນ)	คว่ำ(รด ~, นอน)	turn upside down, lie on one's stomach
894.	nam tɿrk	ຫນັກ	เพิ่งจะ..... (กริยา)	just(of an action)
895.	pa'tu:m	ປື້ມ(~ ຫມາກໄມ້, ໄມ້ຢາ)	บ่ม(~ ผลไม้, ~ ใบยา)	ripen(e.g. fruits, tobacco)
896.	(tee:m) tɿrop	ກາງ... ນິກ... (๑)	เกาะ(ก... นก ~)	perch on
897.	khā'nom	ຂ້າງນົມ	ขนม	sweet dainties
898.	khau pun (๑)	ຂ້າງໄມ້	ขนมจีน	kind of rice-noodle
899.	tao'lu:t	ແກ້... ອອກແກ້... ປູ	ไล่, เข็น(~รถ, ~เรือ)	push(e.g. a car, boat)
900.	kat (sa'nam)	ใบ	ใบ	in side

✓
tol = นว



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
MAHACHULALONGKORN UNIVERSITY

kham t₁ak = ดม (ลมหายใจ)

kham t₁ak ke₁t = ดมหนึ่ง

si'p₁ut = ขบขบ

re: = นว

ha'vec ta'taj = ตอน (หัว)

ha'vec ta't₁im = ตอน (ท้าย)

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
901.	to:c	ທົ່ວ (ทั่ว, ทั่วทั้ง...)	ทั้ง (~ หมด, ทั้ง ~)	all, all of
902.	tsak ka'ly	ຄວບ (กับ, กับ...)	ด้วย (~ กับ)	with, together
903.	kriam	ຂົ້ວ (ข้าว)	ข้าวคั่ว	roasted rice
904.	mu:t (kro:m)	ຂ້ອດ, ມຸດ (ลอด, มุด)	ลอด, มุด	go under
905.	pok	ເຢັ່ງຕີນ, ເຢັ່ງຕີນ (ยืน)	เขย่ง	stand on one's toes
906.	tsak toh	ນ້ຳນົມ (นม)	น้ำนม	milk
907.	tsak p'et	ຕອຍ, ຕອຍໄມ້ (ผลไม้ยาว)	ทอย (ผลไม้ยาว)	poke (fruit with a long stick)
908.	lah pu:c	ຜ້າຫມໍ້ (ผ้าห่ม)	ผ้าห่ม	blanket
909.	(plai) no:g	ບວມ, ໂພງ (บวม, โป่ง)	บวม	sponge gourd
910.	tsak tsak	ຈຸ້ງ, ບວມ (เฉพาะที่ถูกแมลง)	บวม (เฉพาะที่ถูกแมลง)	swollen (being stung by an insect)
911.	tsam'par (tsak)	ຊິດ (ขวาน, ขวาน)	หุ้ง (~ หอก, หวาน)	throw (a spear-like object)
912.	tan mai ti'mok	ກວາງຫາ, ຄັ້ງ (กวาด, ค้าง)	กล่าวหา, ค้าง	accuse
913.	ka'tsak	ຟ້າວອອກ, ຄາວອອກ (ฟุ้ง, ค้าง)	กระเด็น, กระดอน	thrown off, bounced off
914.	pa'tsak (ka'se:)	ຢ່ອນ (เชือก...)	หย่อน (เชือก...)	loose, not tight (of rope being strung)
915.	ba:g (pi'nu:ik)	ບາງ (บ้าง, บ้าง)	บาง (~ ครั้ง, ~ คน)	some (times, people)
916.	tsak tsak	ຢາວ (ยาว)	ยาว (มี ~)	(have) some
917.	ka'moh	ຍາວ (ยาว)	ยาว	long (of length)
918.	tsu:g	ຢາໂຕ (ยา)	ปลาไหล	eel
919.	kliak toh a'...	ກົດ (กด)	ทุบ, กด (~ น้ำ, ~ บิล)	fall, drop (into, from)
920.	tsak pi'ham	ຖືກເຊືອດ, ເຊືອດອອກ (ถูกเจาะ, เจาะออก)	แทง	bleed excessively, hemorrhage
921.	khok (kro:n)	ກ້າວ (ก้าว)	แท้ง	have a miscarriage
922.	mok (keh) wai (กั้น)	ປ່າຍ (แฉก, แฉก, แฉก)	ปลาย (เข็ม, ดิน, ยาว)	end, point, tip, top
923.	tsak (ka'piat) = wai	ປ່າຍ (แฉก, แฉก, แฉก)	ปลาย (เข็ม, ดิน, ยาว)	bamboo strips (small size)
924.	ha'vec ta'bin	ເສັ້ນຕອກ (สำหรับมัด)	เส้นตอก (สำหรับมัด)	bamboo strips (large size)
925.	ha'vec ta'fay	ເສັ້ນຕອກ (สำหรับมัด)	เส้นตอก (สำหรับมัด)	husk of coconuts (after removal)

plai kan'siɛ² = ๑๗/๕ ๑๗
 plai pa'tuɪk = " ๗๖
 plai ti'nu:m = " ๕๗
 plai ti'nu:m sou² = " ๕๗/๑๒
 ✓ piɛt = ๕๑
 ๗๕/๕๕ = ๗๗/๕๕



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
926.	mak rom	ตามากยิม	มะขม	star gooseberry
927.	(trak) tɔ'ru?	ลึก	ลึก	deep
928.	kan'tisr	ปลวก	ปลวก	termite
929.	khuo=	ห่อ	คั่ว ผัด	roast(in a frying pan)
930.	ti'te:	ที่ไหน	ที่ไหน	where ?
931.	ʔa'te:	อันใด	อันไหน	Which one?(object)
932.	pi'nuik te:	อันใด	คนไหน	Which one?(person)
933.	ka'lie: mɔ:n	ตัวม่อน	ตัวไหม	silkworm (larva)
934.	pa'tuik	ตม	ห้าม(ผลไม้)	almost ripe (of fruits)
935.	ke:n ɔau ke:n ne:	นาย , เจ้านาย	นาย, เจ้านาย	master, boss
936.	tham nɔu	ประเภท, อย่าง, ชนิด	ประเภท, อย่าง, ชนิด	kind, type, style
937.	piet ka'nat	มีดตัด	กรรไกร, คบกร	scissors
938.	pa'rok	ป็น, ปั่น, ผสม	ป่น, เจือปน, ผสม	mix
939.	ti'ʔɔ:n	เจ้า, เข้ม	เขา(สรรพนาม)	he, she
940.	pa'tuɔ' pu'puik	อุ่น (~ , แหว)	อุ่น(~ , ~ แหว)	warm up(food)
941.	rom	ร่มไม้	ร่มไม้	shade(of a tree)
942.	ka'na: (tuɛk)	หมอน	หมอน	pillow
943.	turk pa'pɛr	หาเหยื่อ, รังเหยื่อ(สัตว์)	หาเหยื่อ, ล่าเหยื่อ(สัตว์ ~)	hunt for prey(of animals)
944.	ja:r pa'puik	อย่าง (... เผลอ)	ผ่อน (~ เผลอ)	slacken(a length of rope)
945.	per	ไก่	ไก่	chicken
946.	per kle:ŋ	ไก่ฟ้า	ไก่ฟ้า	rooster, cock
947.	per me:ʔ	ไก่ฟ้า	ไก่ฟ้า	hen
948.	per khi'nuɛ	ไก่ฟ้า	ไก่ฟ้า	fighting cock
949.	per pɔ:ɛ	ไก่ป่า	ไก่ป่า	wild chicken
950.	ti'tuɛ:	เฝ้า, เฝ้า	เฝ้าสักครู, เฝ้าคั่ว	a while ago, a few minutes ago



(tej)
ta' pang tej = ช้าง



per kle:ng = ทุเรียน

chräok = นก



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์รับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
951.	təu:p ʔa'ra:	ต๋อละ (ว. ล้าง, ล้างมือ)	ต๋อละ (~ ครั้ง, ~ คน)	each time, per time
952.	tiak ti'tuək	ต๋อ (ตื้น)	ตื้น	shallow
953.	kan'tu:r	คัน (มือ, นิ้ว)	คัน (เท้า, มือ)	heel (of the foot or hand)
954.	teu:ny ʔa'ra:ny	ต๋อ (บันได)	บันได	stairs
955.	pa'tuot	ต๋อ (ชี้, ชี้บอก)	ชี้	point at (with finger or object)
956.	tuək bai bai	ไปไว	ไปเร็ว	Go quickly !
957.	tiak kle:ny	น้ำท่วม (น้ำท่วม)	น้ำท่วม	flow very fast and in great quantity (of a floodwater)
958.	tuək lu:c	น้ำท่วม	น้ำท่วม	floodwaters
959.	(tuək) ni to:p	จ้ำ	จ้ำ (แทงจน ~, ใส่ ~)	(put) all the way in
960.	(pəi) hɔ:r	เลื้อย (งัด)	เลื้อย (งัด)	crawl, slide along
961.	tu:r	หมู	หมู	pig
962.	te'rao:k	หมูป่า	หมูป่า	wild boar
963.	ji'ko: pu:r	ควายสีขาว	ควายเผือก	albino, white buffalo
964.	pe: liam	สามเหลี่ยม	สามเหลี่ยม	triangle
965.	pu:r liam	สี่เหลี่ยม	สี่เหลี่ยม	square, rectangle
966.	tro:p ta'pu'	บ่าย (เวลา)	บ่าย (เวลา)	afternoon
967.	tuam (ta'mu:)	เลี้ยง (อาหาร)	เลี้ยง (อาหาร)	feed (a group, guests)
968.	tho:k (ta'pəi:)	ริน (น้ำ)	ริน (~ น้ำ)	pour (liquid slowly)
969.	kha'min	ขมิ้น	ขมิ้น	turmeric
970.	pe' ʔək phi'ʔian	นิ่ม (มือ, นิ้ว)	นิ่ม (ผม, ขน)	soft (of hair, fur)
971.	ʔa'sa: ntian	อ่อนแอ	อ่อนแอ, อ่อนแอ	limp, yielding (as exhausted people)
972.	mat pa'lu:ny	ตาเหล่	ตาเหล่, ตาเข	crossed eyes
973.	ʔə kiət sək	เล็ม (ปลายออก)	เล็ม (~ ปลายออก)	trim (the frayed edge)
974.	ha'le:ny	หลุด (เท้า)	หลุด (~ ตกลงมา)	slip, lose one's footing
975.	pi'lieh	หลุด (จากข้อ)	หลุด (จากข้อต่อ เช่น แขน)	dislocated from a joint (eg. arms)

$m = ta'nam = \text{นม}$
 $ja^2 m = n = \text{นม}$
 $ka'ngom = \text{นม}$



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

$h = c$ $ti'hum$ $ji =$ pic

$ro^2 sa^2 a = \text{นม}$

รายการคำศัพท์ไทย เก็บข้อมูลภาษาชาวกระต๊อมอยู่- เขมาที่ทุ่งในแขวง เซกของ

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
976.	^{= ฆ่า} tə'xə' ta'nam	บิ่ด , โม่	บด, โม่	grind, crush
977.	kliet mah	หื้อ (หื้อ) (หื้อ...)	หีบ(ผ้าขน, ขุนเพื่อเอา เมล็ดออก)	remove(seeds from cotton or kapok)
978.	pi'ni:r) kha'neɣ	ກຽວ	เกลี้ยง (หื้อ ~)	smooth, (wiped) clean
979.	ka'təst-	หื้อ (หื้อ)	เสมอก	phlegm
980.	ke:t	ตาย	ตาย	die, dead
981.	(khoim) pi:	ฮือ	ฮือ	oboe
982.	krak moh ka'naɣ	หื้อ (หื้อ) (หื้อ...)	ฮือ	dry snort
983.	krak (lɔ:g)	แกน (หื้อ...)	แกน (หื้อ...)	heart, center (of wood)
984.	ka'le:t & kaɣ	แฮลม (หื้อ...)	แฮลม (หื้อ...)	high-pitched (sound voice)
985.	ntɔn kan'təɣ	อ่อน, อ่อนจอบ	อ่อน, อ่อนช้อย(แขน ขา...)	graceful, flexible (of long objects)
986.	ว้าว	ว้าว	ว้าว	kite
987.	tə'xə?	อันตราย	อันตราย (ของ ~)	harmful to one's health
988.	tə'xə (pəh)	ออก, ออกลูก	ออก, ออกลูก	bear (offspring)
989.	lak	หลัก	หลัก	stake, small post
990.	puɔɣ	ล้ม, ล้มลง	ล้ม, พกล้ม	fall down, fall over
991.	(pru:t) & (pəh)	หวี (หวี)	หวี (หวี)	hand (of bananas)
992.	tha: (pi'ni:r)	แป้งหน้า - แป้งหน้า	แป้งหน้า	powder one's face
993.	piɣ təh	ล้น (น้ำ...)	ล้น (น้ำ...)	overflow
994.	tə'la: (pə-)	ลาด (... หน้า)	ลาด (... หน้า)	pour on, spread out and smooth off
995.	hiɣ (hũ)	ล้ง	ล้ง	large (paper, wood) bc
996.	(trak) saɣ	ใส	ใส	clear (of water, eyes)
997.	nam maɣ	น้ำมัน	น้ำมัน	oil, gasoline
998.	-	โตม้ง (หื้อ)	ละม้ง (หื้อ)	brow antlered deer (Cervus eldi)
999.	(ma:ɣ) sa'na:ɣ	ชัด, ชัดใส (หื้อ)	ชัด, ชัดเจน (ชัด, เห็นตา)	clearly
1000.	tan təi'hu:m klɔm	ตันตัน, อึดอัด	ตันตัน, อึดอัด (หายใจไม่ออก)	choking feeling

pu'huɔ: (təu:ɣ) = หื้อ (หื้อ)

ta'mɣ rɔ? = หื้อ (หื้อ)

ta'mɣ saɣ



mu:t = ไร่

ta mu:t = ไร่/ไร่

mu:t มุฏ = ไร่/ไร่ (village)

ce:t tapioe = ไร่/ไร่ } ไร่/ไร่
ce:t ma:t = ไร่/ไร่



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1001.	^{พ้องเสียงกับ} tok t'amut ^{มอญ (kr-)}	ต้อน (ค. ล. สัก)	ต้อน (~ สัก)	herd (cattle)
1002.	(mo:i). lain	ล้าน (จำนวน)	ล้าน (จำนวน)	million
1003.	tuck lo:k	ล้าน (หัว)	ล้าน (หัว)	bald, bald-headed
1004.	ta'pang ^{ค. ล. ล.} tal, ~ t'hy	ฝ่า (มี , ถีบ)	ฝ่า (มีอ. เท้า)	sole, palm
1005.	ta'puok	ข้าวหมาก	ข้าวหมาก	sweet fermented sticky, rice (dessert)
1006.	ha'la: lo:g	ใบไม้	ใบไม้	leaf
1007.	khay (tse:m)	ปีก	ปีก	wing
1008.	pi'nu:ik) pi'li: ^{ค. ล. ล.}	เก่ง , ฉลาด	เก่ง , ฉลาด	clever, intelligent, good at
1009.	ta'lo:t srat ^{ค. ล. ล.}	ถู (~ ถู)	ถู (~ ถู)	scraped, abraded
1010.	ta'lo:t srat	ตื้อ	ตื้อ	greedy (of someone eating)
1011.	tiak pa'nu:ik = ^{ค. ล. ล.} tiak: khui'liak = ค. ล. ล. 	เดือด	เดือด	boiling
1012.	-	หล่อ (~ หล่อ , โหล)	หล่อ (~ หล่อ , โหล)	cast (in a mold)
1013.	prai ka'tab = ^{ค. ล. ล.} prai ka'tab = ค. ล. ล. 	หลอด (~ หลอด)	หลอด (~ หลอด)	spool
1014.	prak p'li: ^{ค. ล. ล.}	หลอก (~ หลอก) หลอกหลอน	หลอก (~ หลอก) หลอกหลอน	scare, haunt
1015.	-	ไหม (~ ไหม)	ไหม (~ ไหม)	silkworm cocoons
1016.	po-m	ย้อม	ย้อม	dye
1017.	pu:k	ออก	ออก	go or come out, away, off
1018.	le-n (pa:r ta'pior) ^{ค. ล. ล.}	ปั้น (~ ปั้น)	ปั้น (~ ปั้น)	shape into a ball (with the hand)
1019.	(tiak) lak	ขุ่น (~ ขุ่น)	ขุ่น (~ ขุ่น)	muddy, murky (of water)
1020.	-	ละออง (~ ละออง)	ละออง (~ ละออง)	fine particles (liquid)
1021.	za'muk	เมฆ	เมฆ	cloud
1022.	pi'biit	งอแง	งอแง	stupid, clumsy
1023.	bi:ng t'p' (sa'nam) ^{ค. ล. ล.}	กลับ (~ กลับ) กลับคืน	กลับ (~ กลับ) กลับคืน	go or come back, get something back
1024.	pa'suok	ถ่วง (~ ถ่วง)	ถ่วง (~ ถ่วง)	(bird) snare
1025.	ma:r-ka:i ^{ค. ล. ล.}	พราว (~ พราว)	พราว (~ พราว)	(raining) gently and constantly

pi'lich = (ค. ล. ล.) พลิ้ว, นวล

lich pi:it = ค. ล. ล.

teek ta'pior = ค. ล. ล.

teek ma:it = ค. ล. ล.

si'sok = ค. ล. ล.

must = ค. ล. ล.

kan'tei = ค. ล. ล.

ta'kap ma:m = ค. ล. ล.

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1026.	khən (təuk)	จุ่มน้ำ	จมน้ำ	drown
1027.	na' gə:ik	สลบ, หมดสติ	สลบ	lose consciousness
1028.	ʔa' bə:ɛ	เอื้อม, ยื่น (ห.ม.)	เอื้อม, ยื่น (ห.ม.)	reach for, hand to (with an outstretched arm)
1029.	təh	ปาดเป็นแถบ (... สัก)	พาดแผล (สัก)	skin (with a knife)
1030.	lɔ:ŋ tɔ:c pi' nək	ชิ้นไม้	ชิ้นไม้	piece or section of firewood
1031.	ʔə: ʔə:mai	บาดไทย	บาดทะยัก	tetanus
1032.	lɔ:t. sɔ:t.	ลอก (... หนัງ)	ลอก (หนัງ)	strip off, skin (v.)
1033.	trɔ: = ๓๓ pə:nt. pə:nt.	ผิด (เร็ด....)	ผิด (ทำ ~)	incorrect, wrong
1034.	hə: kɔ' pʰit	ผิดหูกับ	ทะเลาะ, วิวาท	quarrel
1035.	ɛ: lɔk lɔ:ŋ	ງອນ	ท้ายทอย	nape (of the neck)
1036.	(mɔk) mɔ:ŋ	โง้ง	โง้ง	go up (in the sky)
1037.	(təuk) pə:uk ɔ?	ละออง, ฝุ่น, ละเอียด	ละเอียด, ละเอียด	pulverized, mashed to pieces
1038.	(təuk) lɔ:t	เฉียด (ยาว....)	เฉียด (เดิน ~)	go beyond, past
1039.	(həm) pə:ŋ	กว่า (หลาย....)	กว่า (มาก ~)	more than.....
1040.	pə:m	เลิก (... เร็ด)	เลิก (~ ทำ)	quit, stop
1041.	sə:lɔk (hə'ti:ŋ)	ธ (... ฟ้า)	เลิก (~ ฟ้า)	lift up (a cloth)
1042.	jɔ:k tɛj	ยึก (... มื)	ยก (~ มื)	raise (one's hand)
1043.	ʔə:t (hə' rai) tɔ:c	ยึกใต้	ยกให้	let someone have sth.
1044.	təuk mɔk	สอดเข้า (... อก)	สอดเข้า (คาง)	pass a rope through the septum of the nose (of a buffalo)
1045.	mə' kɔŋ	ขมามง	มะละกอ	papaya
1046.	tɔ:c pə'tuoc	สุดท้าย	โทษ, สุดท้าย	last (in a contest)
1047.	nɔuk	กระโดด, โดด	กระโดด, กระโดด, โดด	jump
1048.	pɔ:i	ออย, ปอดใจ	ปลอบ, ปลอบใจ, ปลอบใจ	console, soothe, appease
1049.	hə'ti:ŋ	สับ, ผ้าสะไบ	สับ	tube skirt, sarong-lower garment
1050.	təuk pə:nt	หีบศพ, โง้ง	หีบศพ, โง้ง	coffin, casket

pik ๓๓:๕ = ๓๓๓๓๓

təuk = ๓๓, ๓๓

təuk' = ๓๓

ciam cu:ɾ = ก้อน
(หิน)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1051.	mat ta'let	ตลัด (ตา...)	เปลือก(ตา~)	rolled back(of the eyes)
1052.	ka'sau	มันกับจับขมวด(ของเป็นเส้น)	พันกันยุ่ง(ของเป็นเส้น)	all tangled up (of string)
1053.	ro? klɔːn	โล่งใจ	โล่งใจ	feel relieved
1054.	tuk ka'ra? = ทาน tuk ka'laet r.ri	รำ(รำข้าวหมาก)แบบ	รำ(รำข้าวหมาก), แกลบ	bran, husks (of rice)
1055.	luɔː tuɔː?	ตลัด	เซ็ช	left over, remaining
1056.	luɔk	ตลัด	เลือก	choose, select, elect
1057.	luon	กลืน	กลืน	swallow
1058.	bai bai	ไว (แลว...)	เร็ว (วิ่ง~)	fast, quickly
1059.	luɔy	ตลัด	เหลือง	yellow
1060.	kaic klɔːm leɪy	โกใจ	โคใจ, เหลิง	spoiled
1061.	ka'po:ch lup	ลบ	ลบ	erase
1062.	ka'gom	มืดมัว, สะมัว, มืด	มืดมัว, สลัว, มืด	dark(of the sky), cloudy
1063.	ka'gom mat	ลาว ๆ (ตม...)	ลางๆ (เห็น~)	(see) vaguely
1064.	-	อับ (แสงเทียน...)	จืดจาง(แสงเทียน~)	getting dim
1065.	lok	ตลัด	กตุก	mix(with the hand, spoon)
1066.	sa/na/ro/ro/ro sa/na/ro/ro/ro	รื้อ	รื้อ	tear down, dismantle
1067.	(to:). plo:	ทอน	ทอน	howl
1068.	plu: (to:plu:)	ขาอ่อน	ขาอ่อน	thigh
1069.	laik (kam~)	ถัก (นุ่ง...)	ซัก(นุ่ง~)	lap
1070.	ka'po:ch	ลูบ, ลูบไล้, ลูบๆ	ลูบ, ลูบไล้, สะโลม	pat, rub lightly back and forth
1071.	-	ลูบ (เป่า...)	ลูบ	kind of bamboo flute
1072.	ka'se: nam	ลวด	ลวด	wire
1073.	(pe:)ma:ɔ	กัด (กัด, 1 ~)	กัด(กิน 1 ~)	a bite
1074.	mek	ลุง	ลุง	uncle (parent's old brother)
1075.	ka'kop	ง่วง, ง่วงนอน	ง่วง	sleepy

to:om to:u = ตม (1.5)

chuk (tʰak) = 臭 m̃

nson? = rotten
-w?



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1076.	ka'bin	อ่อนตือ (๔๔, ๔๕, ๔๖, ๔๗)	อ่อนตัว (เพราะชุ่มน้ำ เช่น เส้นตอก, ใบไม้)	soft, flexible (wet bamboo strips, leaves)
1077.	trɪm kɔ'keʔ	กระปุก (ใบปากบอย)	กระปุก (ใบปากเล็กขนาดเล็ก)	small-sized, small-mouthed jar
1078.	tak	โยน, ขว้าง	โยน, ขว้าง, ปา	toss, throw
1079.	(jɪ'kha:p.ji:) lo:g	ลา (ก.) ลา	ลา (ก.)	say goodbye, take one's leave
1080.	ka'puɔh = non	ทา (๔๔) ขู่ (๔๕)	ทา (๔๕), ฟอก (๔๖)	spread, rub on
1081.	thoy kle:g	ทุ่ง	ทุ่ง	field
1082.	(thoy) pa'jah	เตียน, ไล่	เตียน, ไล่	cleared (of land), free of
1083.	kan'pra:u (mat)	ล้าง (๔๕, ๔๖)	ล้าง (๔๖)	wash (one's face)
1084.	hɔ:ɛ ka'se:	ล่าม (๔๕, ๔๖)	ล่าม (๔๖)	tie up, hobble, tether
1085.	la:n (prah teɛh)	ลาน (๔๕, ๔๖)	ลาน (๔๖)	open, level area (e.g. rice threshing floor)
1086.	pa:ɔi (L.)	ละลาย (๔๕, ๔๖)	ละลาย (น้ำแข็ง, เทียน ฯลฯ)	melt (of ice, candle etc.)
1087.	pa:ɔi	ทะลาย (๔๕, ๔๖)	ทะลาย (๔๖)	cluster (of betel nut)
1088.	khi'na:m (ta'paug ta:)	ลายมือ	ลายมือ	lines on the palm
1089.	(pi'nu:ɪk) la:a	ลาว (๔๕, ๔๖)	ลาว (๔๖)	Lao
1090.	mam sah	แล้ว, สำเร็จ	แล้ว, เสร็จ	already, finished
1091.	ta'larɔp	หยอก, หยอกหยวน	หยอก, หยอกล้อ	tease, kid, play with
1092.	phe:g seɛt	แพง, ราคาแพง	แพง	expensive
1093.	pak pri:ti'noh teɛh	ฉีกฉีก	ฉีก	(rice) granary
1094.	(๔๕) pa'lu: (๔๖)	หมุน (๔๕, ๔๖)	หมุน (กลิ้งไปตามพื้น)	roll sth. along the ground
1095.	pa'gɔ:t	อยาก (๔๕, ๔๖)	หิว (๔๕, ๔๖)	hungry, thirsty
1096.	phi'gam	เย็นสบาย (๔๕, ๔๖)	เย็นสบาย (๔๕, ๔๖)	cool and refreshing (of a breeze)
1097.	teɛh (tiak)	ลอย (๔๕, ๔๖)	ว่ายน้ำ (๔๕, ๔๖)	swim
1098.	khe:u (tiak)	ลอย (๔๕, ๔๖) ในอากาศ	ลอย (๔๕, ๔๖) ในอากาศ	float (on the water in the wind)
1099.	nsou? pa:ɔi	เน่าเปื่อย (๔๕, ๔๖)	เน่าเปื่อย (๔๕, ๔๖)	rotten and falling apart (decayed wood, leaves)
1100.	lek luai (๔๕)	เลื้อย (๔๕, ๔๖)	เลื้อย (๔๕, ๔๖)	saw (v.)

luai (v.)

sa'paw ไร่



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1126.	ntra:k(trā:k)	พาย (น. น้ำ)	พาย (~ น้ำ)	carry(sth.)on both ends of shoulder pole
1127.	(tru:ŋ) ha'li:ŋ	ห่ม	ห่ม	slippery
1128.	sa:t	ขาด (เดือบ ผ้า)	ขาด (เช่น ผ้า ~)	torn(as of cloth)
1129.	phak <trak> (khor gin [k'rim lo:ŋ n'ni])</trak>	ผีเจ้าที่ (เดือบ ผืนน้ำ...) ผีเจ้าที่ (เดือบ ผืนน้ำ...)	ผีเจ้าที่ (เช่น ผืนน้ำ, ผืนไม้)	guardian spirits of(c. watercourses, trees)
1130.	sa:ik	คราด (น. นาก)	คราด (~ นาก)	harrow(a rice field)
1131.	pru:th	พรม (น. ขันหมึก)	พรม (~ น้ำมนต์)	sprinkle(holy water)
1132.	pho:n	รำ	รำ, ฟ้อน	dance(v.)
1133.	tehi? (ʔec, n ka'na:ŋ)	ปรด (น. อุจจาระ...)	ปรด (~ อุจจาระ, บิดสาว)	feel the urge to urinate or defecate
1134.	ka'na:ŋ	แข็ง	แข็ง	hard, stiff
1135.	-	ระมัดระวัง	ระมัดระวัง	careful
1136.	lo:p	ระดับ	ระดับ	rank, level
1137.	lo:ŋ xi'na:ŋ	คราด	คราด	harrow (n.)
1138.	la'na? (tru:ŋ)	ระยะ (น. ทาง)	ระยะ (~ ทาง)	distance, interval (of space)
1139.	hap (tə:k)	รับ	รับ	receive, accept
1140.	ha:n	ร้าน	ร้าน	shop, store
1141.	ha'le: ra:ŋ	ดูแล, ระวัง, อดู	ดูแล, ระวัง	care for, tend, look after
1142.	teek rok	ข้าวเปลือกดิบ	ข้าวเปลือกดิบ	flat undeveloped rice
1143.	pa'na:ŋ (sa'na:m)	ฝา (น. เสาบ้าน)	ฝา (~ เสาบ้าน)	house wall
1144.	lec (sa'na:m)	รั่ว	รั่ว	leak
1145.	to:ton pu:m	เริ่มแรก, ตอนต้น	เริ่มแรก, ตอนต้น	the beginning, first
1146.	tre:t (sa'na:m)	รัด (น. ถัก, น. ถัก)	รัด (~ ถัก, ~ ถัก)	tie around sth.
1147.	ka'bat ka'na:ŋ (pa'p'rik)	กอด	กอด	embrace, hug
1148.	lo:ŋ pho:ŋ	ร้องเพลง	ร้องเพลง	sing
1149.	sa'nu:n pha'na'	ขยับ	ขยับ	move or act pell-mell
1150.	ta'puk luy	ระเบิด	ระเบิด	bomb, explosion

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1151.	^{มอญ, เขมร} ma'ry tua: _{car}	ຂົງເດີມ, ເດີມ	ดั้งเดิม, เดิม	original, at the very beginning
1152.	lot	ລົດຍົບ	รถยนต์	car
1153.	lot thip	ລົດຈີບ	รถจักรยาน	bicycle
1154.	lot teak	ລົດຈັກ	รถมอเตอร์ไซด์	motorbicycle
1155.	^(คำในเขมร) sok roh	ລົບ (ຂົນ, ພິມ)	ร่วง (ขน, ผม ~)	fall out (of hair)
1156.	leh (ma:i)	ເອົາອອກ, ຫຼຸດ (ເອົາອອກ)	เปื้อนออก, แก้ออก, พลุค (เสื้อผ้า)	take off, slip off (clothes)
1157.	ro:t	ຫຸ້ດ	หด	shrink, contract, hunch up
1158.	to: klor:m bit	ໂລກເຊ່ວຍັດ, ເປັນຍັດ	โรคบิด, เป็นบิด	dysentery
1159.	pha'jail'an ta:ri:	ກາມມະໂລກ, ໂລກຍຸງ	กาฬโรค, โรคหูด	venereal disease
1160.	ha'lec ^{prep} ha' ter	ຫຼຸດ (ຈາກມື)	พลุค (~ จากมือหรือกาง)	slip loose, slip out (of the hand)
1161.	bit tu:p plɔ:ŋ	ລອດ	รอด, แค้วกฉาด	safe, able to escape
1162.	^{รวม} luam mai sa'kr:	ລວມ, ຮວມ	รวม, รวบรวม	gather, combine, put together
1163.	pa:k (puoc)	ຖະໜົນ, ກະໜົນ	โรงนา, กระโถนในนา	hut or shelter in the field
1164.	rau (tu:p)	ລົບໄຟ	ฝนไฟ	singe, hold in a flay
1165.	si'sar (teak)	ສັ່ນ (ຕົວ...)	rap ka' su:t = ສັ່ນ (ເສົ້າ) ສັ່ນ ສັ່ນ (ສັ່ນ ~)	shake, tremble
1166.	kre:t ka'jrok luei	ຈັນທຸປະກາດ	จันทรุปราคา	lunar eclipse
1167.	mai	ຜາກະຕຽວ	ผ้าเช็ด	loin cloth
1168.	(koŋ) ha'ja:	ງາ (ພືດ)	งา (พืช)	sesame
1169.	lu:ŋ te mai	ເລື່ອງ	เรื่อง	story, matter, subject
1170.	ka:p	ລື, ເລົ່າລື, ລືຊາ	ลือ, เล่าลือ, ระเบิด	spread, become known rumoured
1171.	ru: (ka'ka:)	ແກ້ (ເອົາອອກ)	แก้ (~ เชือก)	untie (a cord, rope)
1172.	-	ລຸກ, ບຸກລຸກ	รุก, บุกรุก	charge into or throu
1173.	le:	ຫຼື	หรือ	or
1174.	set (kan'teui)	ແຕ່, ຕັ້ງແຕ່	แต่, ตั้งแต่	since, from (of time)
1175.	ka'nom	ມືດ	มืด	din, leaden (of light at dawn or dusk)

pa'ng = ๗ (เจ็ด)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1176.	^{ກອມພາວ} (<u>ໂວ=1</u>) ລວມ	ຕອມ(ແມງ...)ຮຸມ(ຄົນ...)	ชุมนุม(แบบต่ง~). รุม(คน~)	swarm, fly around, crowd around, mob
1177.	-	ຮຸມ, ພາບ	รูป, ภาพ	picture, form
1178.	^(ໄ) sɔɪt (tɕaɪk)	ຮຸດ	รูด	slide, pull, draw
1179.	hə'ly:ŋ (ໂລມ)	ຫລົມ (ເສືອນ...)	หลวม (เสื้อ ~)	loose(as of clothes)
1180.	pa'li:ŋ	ໂປງ (..ຂອງຕ່ອງຈັກ)	โครง (~ ของเครื่องจักสาน)	fram(e.g. of baskets)
1181.	ra:ɔ	ຕົກແຕ່ມ (ຂະໜາດນ້ອຍ)	ตั๊กแตน (ขนาดเล็ก)	grasshopper
1182.	sa'ʔu:r	ຜັງ, ຊັ້ນ	ตั้ง, ชั้น	shelf
1183.	-	ຮ່າງ, ຮູບຮ່າງ	ร่าง, รูปร่าง	figure, shape (of the body)
1184.	pa'li:ɔ (frɔ:ɔ)	ຮ່າງ, ປະຖິ້ມ	ร้าง	deserted, abandoned
1185.	sa'li:ŋ	ລາຄາ	ราคา	price
1186.	^{Lo:ɔ} bu:ŋ lo:ɔ	ຮຽວ (ນົວ...)	เรียว (นิ้ว ~)	long and tapering
1187.	(<u>ໂວ:ɪk</u>) ພູ:ɪ	ຕຶກມັ້ນ (ຈຳງ)	ตกมัน (ข้าง ~)	be in must, rut
1188.	bi:ɔ = ຫັນທັງ ka'la:ɔ phɔ:ŋ (ລາ) = ຫັນ (ທັງທັງ)	ຂວັນ	ขวัญ	psyche or guardian spirits
1189.	ka'ly:ŋ	ລາງ (ລີ້, ຈາມ)	ล้าง (มือ, ขาม)	wash(dishes, hands)
1190.	roʔ (vɪak)	ຊັກ (ຜ້າ)	ซัก (ผ้า)	wash (clothes)
1191.	kle:ŋ pɔ: pɕa:ŋ	ໄລ (ມາດຕາວັດແໜ້ນ)	ไร่ (ขนาดไร่)	square surface measur (=1,600 metres ²)
1192.	re:	ຫວ່າຍ	หวาย	rattan
1193.	si'sai pi:ha:m	ເສັ້ນເລືອດ	เส้นเลือด	blood vein, artery
1194.	pu:ɔ.m = ລາວ	ເຟືອກ	เผือก	taro
1195.	pu:ɔ.m. rɔ:k = ເຮັດ (sa'li:ŋ)	ຮອຍ (..ເກືອ, ຫມາກເຜັດ)	โรย (~ เกล็ด, ~ หริกไทย)	sprinkle (e.g. salt, pepper)
1196.	pa'ti:ɛt ha'ru:ɔ	ຜູ້ ຫນົວ, ຫນົບ	ร่วน (ดิน ~)	loose(of dirt, soil)
1197.	ta'bi:ɔ	ຮອບ	รอบ	around, encircling
1198.	kla:k	ໄສ້, ອ່າໄສ້	ไส้, ลำไส้	intestines
1199.	ka'nuan (ta'ki:ŋ)	ໄສ້ຕະກຽງ	ไส้ตะเกียง	lamp wick
1200.	ka'som (kla:k)	ສາຍເສັ້ນ	สายสะดือ	umbilical cord

ka'som = ສາ(ສົມ); ka'som kla:k = ສາສົມ; kla:k = ສົມ
 ti'ni:am = ສາວ, ບາມ
 tɕɛd ku:ɔ = ງົດເຮືອ
 tu:t = ກວາມ

สัปดาห์



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1201.	(ka'ne:m) si'tiek	๑ ๑๑๑	เด็ก (อุจจาระ, มูกเลือด)	defecate involuntarily
1202.	khana:n (si'pi:) ^{พื้นที่ (ของ)}	๑๑๑๑ (.. ๑๑๑)	แปลง (~ ไร่)	plot of land (for growing crops)
1203.	pa'ni:t (ru:) ^{รั้ว}	๑๑๑	รั้ว	fence
1204.	ti'ne:	๑๑๑๑, ๑๑๑๑	เดี๋ยวนี้, ปัจจุบัน	now, at present
1205.	(mo:i) k'am	๑๑๑ (จำนวน)	ร้อย (จำนวน)	hundred
1206.	ru:i	๑๑๑๑	แมลงวัน	housefly
1207.	si:	๑๑๑	สี	colour, paint, dye
1208.	si'lep	๑๑๑๑๑	แมลงสาบ	cockroach
1209.	pha'ni:t	๑๑๑๑	เบียด, เบียดเสียด	crowd against, crowded
1210.	to:t	๑๑๑๑, ๑๑๑๑	สอด, เสียบ	insert
1211.	tap (pu:r)	๑๑๑๑	พับ (~ ๑๑, ~ ๑๑๑)	tuck (behind the ear)
1212.	pi'nu:k) thai	๑๑๑, ๑๑๑๑๑	ไทย, สยาม	Thai, Siamese
1213.	teiam (kon kan'tu:i)	๑๑๑๑ (.. ๑๑๑, ๑๑๑)	เลี้ยง (~ สัตว์, ~ เด็ก)	raise (animals), rear (children)
1214.	si'ng	๑๑๑๑	เสียง	sound, noise, voice
1215.	sa'ne:	๑๑๑๑	แข่ง	race (v.)
1216.	ha'le:	๑๑๑๑	มอง	look, look at
1217.	๑๑๑, ๑๑๑๑ ta'pue:t (๑๑๑๑) si'te'ar (mat)	๑๑๑๑ (.. ๑๑๑, .. ๑๑๑)	ระคาย (~ ๑๑๑, ~ ๑๑๑)	irritated, mildly itchy
1218.	n'su:t krai (kan'pu:t)	๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑	๑๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑๑	stingy, thrifty, economizing
1219.	๑๑'mu:k.pu:ng	๑๑๑๑๑๑	๑๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑๑	spider web, cobweb
1220.	su'sai mat (ji:r?)	๑๑๑๑๑	๑๑๑๑๑	eyesight
1221.	sa'lat	๑๑๑๑ (.. ๑๑๑๑๑๑๑๑)	๑๑๑๑ (~ ๑๑๑๑๑๑๑๑)	pare in thin slices
1222.	(pa'tiek) ta'pu:t	๑๑๑๑๑, ๑๑๑๑๑ (๑๑๑๑๑..)	๑๑๑๑, ๑๑๑๑ (๑๑๑๑๑ ~)	crumble, break off (clumps of earth)
1223.	(tr:m) ka'thin	๑๑๑๑ (๑๑๑๑)	๑๑๑๑๑ (๑๑๑๑)	kind of leguminous tree
1224.	kle:ng	๑๑๑	๑๑๑	wet rice field
1225.	took (ti:ak) (ti:ak) srak	๑๑๑ (๑๑๑..)	๑๑๑ (๑๑๑ ~)	recede, drop (of water level)

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา..... krou = ไร่ (น.)	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1226.	ໝັ້ງ ກຸ້ດ = อดหญ้า kreu. p'iat = (หญ้า)	ໝັ້ງ (....ตยา)	คาม (~ พญา)	hoe up (grass)
1227.	ໝັ້ງ	ນອງ	น้อง	younger sibling
1228.	ໝັ້ງ ka'lo:	ນອງຊາຍ	น้องชาย	younger brother
1229.	ໝັ້ງ ta'rie:	ນອງສາວ	น้องสาว	younger sister
1230.	ໝັ້ງ tuoc	ນອງຫລາ	น้องสุดท้อง	youngest sibling
1231.	ໝັ້ງ (p'iat)	ໝັ້ງ, ບະ, ບວງສວງ	เซ่น, บวงสรวง	make offerings (to spirits)
1232.	kreu. f. tuok	ລົງ	ลง	descend
1233.	i'kre:	ນ້ອຍລົງ, ອ່ອນລົງ	น้อยลง, อ่อนลง	lowered, reduced
1234.	sa'loip (tru:)	ເກັດ (....ປາ)	เกล็ด (~ ปลา)	scales, flakes
1235.	ka'mo' (tuek)	ຂົວ, ຂີ້ເຈັດ	ขี้หัว, ขี้รังแค	dandruff
1236.	ໝັ້ງ ນ້ອຍໝັ້ງ srot (...., ນ້ອຍ)	ຫມັ້ງ, ຜິວຫມັ້ງ	หนัง, ผิวหนัง	skin, hide
1237.	ta'piak mat	ຫມັ້ງຕາ	หนังตา	eyelid
1238.	kreu	ເຄືອກ	เกือก, รองเท้า	shoes
1239.	sap (la'puak)	ຫມ (....ປາ)	ห่ม (~ ผ้า)	cover (with a cloth)
1240.	kuat = อดหญ้า; piak = อด ໝັ້ງ ນ້ອຍໝັ້ງ	ຜຸກ, ມັດ	ผูก, มัด	tie (v.)
1241.	sa'ra: (teu:r)	ເນີດ	เนื้อ	meat, beef
1242.	sa' (v.); puit sa'na?	ສັກ, ຮອຍສັກ	สัก, รอยสัก	tattoo (v., n.)
1243.	sa:c kle:ng tru: = ນ້ອຍໝັ້ງ	ສະ (....) kle:ng tru:k = ສະໝັ້ງ	สระ (น.)	pond, pool
1244.	ta'lok srot	ສະ (....ຝົມ)	สระ (~ หม)	wash (one's hair)
1245.	ໝັ້ງ? niem (sa'ra)	ເຮົາ (....) (ບາດ....)	หาย (แผล ~)	healed (of a wound)
1246.	ໝັ້ງ? niem (sa'ra)	ຈັກ (....ນ້ອຍໝັ້ງ)	สัก (~ เล็กน้อย)	as little as, merely
1247.	mo: i sa'na:	ເທົ່າ, ເທົ່າທຽມ	เท่า, เท่าเทียม	equal, the same
1248.	sam te: sam ne:	ອຳຂະນາດ, ຫມ (....ນ, ໃດ)	ขนาด, นก (~ น, ~ โท)	extent, degree, amount
1249.	tuok mak	ຝາຍ, ສຳລິ	ฝ้าย, สาลี	cotton, fiber
1250.	ka'lie: tuo:	ບຸ້ງກີ	กิ้งกือ	centipede

prai = อด

mak = อด

tr:am mak = อดอด ; plai mak ;

ka:ŋ p̄er p̄i = 1. ๕๐๖/๕๐๖

^{๕๐๖}
(๕๐๖) ka:ŋ (t̄e:m) = ๕๐๖ (๕๐๖/๕๐๖/๕๐๖)

(๕๐๖) ma:ŋ p̄i'na:īh = ๕๐๖ (๕๐๖/๕๐๖)

(๕๐๖) t̄i'l̄a: (sa'na:t) = ๕๐๖ (๕๐๖)

t̄uok = ๕๐๖ ≠ t̄iuk = ๕๐๖/๕๐๖ (๕๐๖)

ru:ŋ ro: = ๕๐๖/๕๐๖



^{๕๐๖}
(๕๐๖) mat ta'jai ^(๕๐๖/๕๐๖) ^(๕๐๖) ^(๕๐๖) = The sun rises.
(๕๐๖) mat ta'jai lu:ə = The sun sets.

hə? k̄iək = ๕๐๖/๕๐๖

k̄iək sa'na:m = ๕๐๖/๕๐๖

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมราที่พูดในแขวง เซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1251.	pled	อุป	เซื่อง (สัตว์ ~)	tame
1252.	pa'rien. (ma:ŋ)	สั่ง	สั่ง	order
1253.	pa'rien	สั่งสอน	สั่งสอน	teach (as parents, priest)
1254.	saŋka'si:	สังกะสี	สังกะสี	galvanized iron as used for roofs
1255.	(ta'pueh) pa:r	แตก (ริมฝีปาก....)	แตก (ริมฝีปาก ~)	crack, split (of the lips)
1256.	pho:ŋ sa'la: tu:r	ไขมัน	มันหมู, ไขมัน	cook or uncooked pork fat
1257.	(tiak) pa'nuich	อุ่น (น้ำ ~)	อุ่น (น้ำ ~)	warm
1258.	tehu:p ne: (na:~)	เดี๋ยว, ถวาย	เดี๋ยว, ครึ่งดี	this time
1259.	tehu:p na:u	เดี๋ยว, ถวาย	เดี๋ยว, คราวหลัง	next time
1260.	tehu:p na:r	เดี๋ยว, ถวาย	เดี๋ยว, คราวที่แล้ว	the last (previous) time
1261.	som pi'ni:r mat (ma:ŋ)	สมควร	สมควร	it serves (you) right
1262.	to: na:u (v) (v)	เดี๋ยว, ถวาย	เดี๋ยว, คราวหน้า	then, next
1263.	lu:i	เสื่อม (มี ~)	เสื่อม (มี ~)	deteriorate
1264.	ka: tpeh (v)	เตรียม	ปลูกกล้า	prepare and sow rice seedling plots
1265.	ka'sae (tiak)	วิด (น้ำ ~)	วิด (น้ำ ~)	bail water
1266.	(ma:r) ka'pat	สาด (น้ำ ~, มี ~)	สาด (น้ำ ~, มี ~)	throw, splash on
1267.	to:ŋ (lo:ŋ)	ถาก	ถาก	remove a shell-like covering
1268.	si:ŋe: pa:ŋ sa'la: tu:r	สั่น, สั่นไหว	สั่น, สั่นไหว	have a sharp sudden sensation or thrill
1269.	saŋka'si: pa:r	สังกะสี, ถวาย	สังกะสี, ถวาย	fear
1270.	plok (pa:r)	ปู	ปู (น้ำ ~)	spread out (a mattress)
1271.	ta'pa:	ปลา	ปลา	soft-shelled turtle
1272.	pi' ha:c	ทราย	ทราย	sand
1273.	tiak (sa'ka:~) (v)	ขึ้น	ขึ้น	ascend, rise
1274.	saŋ (ma:ŋ)	ได้ยิน	ได้ยิน	hear
1275.	ka'ma:ŋ ka'ma:ŋ	อาย	อาย	shy, embarrassed

tehet tu:n = เต๋อเต๋อ (เต๋อเต๋อ)

to: na:u = ถวาย

ykist (test) = เที่ยง (เที่ยง)

24

составе = 52% k_{21} p_{21} q_{21}

सप्त - ०

צמח: = סוף תאריך

asak^{ok} sa'nat (sa'nat = $\frac{24}{24}$)

first = ୩୫

$$t_{2k} = x_k, \text{ wo}$$
$$p_{\text{out}} t = n \hbar \omega$$

pub. x 26

$$k \times k = \begin{pmatrix} \int \bar{\psi} \psi & \int \bar{\psi} \psi \psi \\ \int \bar{\psi} \psi \psi & \int \bar{\psi} \psi \psi \psi \end{pmatrix}$$
$$p_{\text{act}} = \frac{1}{2}$$
$$k_{\text{cat}}/K_M = 10^2$$

$\mu = 100$

tuak = 酒 (酒)

ko:ih = (ကဝ) (အဝလ်လ
အိတ်ဂျ်လ်)

$$2a' \ln u = 7a' \ln^2$$
$$L_E = 7270'$$

pa' l'ay m = 7a'w b

$$2a'sy = 7\frac{1}{2} \text{ hrs} = (10 \text{ hrs} - 2 \text{ hrs})$$

kha:u si 'la: = 7000

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

มหาวิทยาลัยราชภัฏวชิรเวศน์

ကၢၣ် အါ'ဃ = သုဝဏ္ဏဝေ (သီဟာဏ်)
 ကၢၣ် လိတ် = သုဝဏ္ဏဝေ (သီဟာဏ်)
 ကၢၣ် နိဗ္ဗာန် = သုဝဏ္ဏဝေ (သီဟာဏ်)

ji'koo ~ ja'koo = ภาว
təək tǎ'roŋ = ภา



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

บิ'ซุ'นุ'น

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1301.	mat soot co)	บอด, ตาบอด	บอด	blind
1302.	took (trak)	ตีด (...น้ำ)	รด (~น้ำ)	pour water on, water (v.)
1303.	kan'tek	ตอก (ก.)	ตอก (ก.)	hit with the elbow
1304.	pe:p rien	ซ้อม, ฝึกซ้อม	ซ้อม, ฝึกซ้อม	practise, rehearse
1305.	ซอง	ซอง	ซอง	envelope, paper package
1306.	huop	ตงอ (ใบไม้ถูกไฟไหม้)	เหี่ยว (ใบไม้ถูกไฟไหม้)	seared, withered from the heat of a fire
1307.	(pa'tek) khok	ตะกม, (ดิน ปากหลุม)	ถล่มลง, ทลายลง (ดิน- ปากหลุม)	collapse (of earth around the edge of a pit)
1308.	sum t'ag	สืบ, สืบสวน	สืบ, สืบสวน	investigate, search for information
1309.	si'sce	ไม่มี, ขาด (ความรู้สึก)	ขาด (ความรู้สึก)	have no feeling, numb
1310.	ta'pra: (si'ni' tek)	อิฐ (หิน, ดิน, ทราย)	ครก (~ หิน, ~ หิน)	stone or clay mortar
1311.	ka'lok. la'lok. se'ni'	เฝย (แมลง)	เฝย (แมลง)	sandfly
1312.	ka'gac	บ้าน, หมู่บ้าน	บ้าน, หมู่บ้าน	village
1313.	ti'nu:n. ka'roh	จอม (สุก ~)	จอม (สุก ~)	overripe (of fruits)
1314.	ka'so:m (pi'nu:ik)	แช่, บอง (ของดิบ)	รก (ของคน)	human placenta
1315.	ka'so:m (ja'ko:)	บอง (ของสด)	รก (ของสัตว์)	animal placenta
1316.	ka'so:m c'te:m	รัง (...นก) รัง (ผึ้ง)	รัง (...นก), รัง (...ผึ้ง)	nest, hive
1317.	sa:ng (sue't)	สงสัย	สงสัย	suspect, doubt
1318.	tu'to:n	ร้อนฉ่ำ (ความรู้สึก)	ร้อนฉ่ำ (ความรู้สึก)	flushed, burning hot (of body heat)
1319.	pa'nu:ik mut mat	ปะตูโฮง	จุ่ม	shelter or blind made of grass or straw
1320.	ka'mo:ng kho:ng	บอ (ไก่...)	บอ (ไก่...)	sickly (of chickens)
1321.	(per) ka'kop	สูบ (...ยาสูบ, ยา)	สูบ (~ยาสูบ, บุหรี่)	smoke (v.)
1322.	peit ja'huat	ไหม	ไหม	silk
1323.	pra:i mo:n (tap, pa)	สวด, สวดมนต์	สวด	chant, pray
1324.	team (moon)	ตอก, กัด (แมลง...)	กัด (แมลง ~)	sting (insects)
1325.	si'tue: sue: - (sue't) sue:c	จุ่ม, แช่ (น้ำ...)	จุ่ม (น้ำ...)	scald, dip in scalding hot water

sum krap t'e:m = สวมผ้าถุง (ของแม่บ้าน)
si'tue: = สวมเสื้อ

bauy = ต้ม

$k_{\alpha\tau} = \text{ศัณ$

$p_{\mu\sigma} = 78$

$t_{\alpha\tau} = \text{ยัณ$

$t_{\alpha\tau}(k_{\alpha\tau}) = \text{ศัณ$

$p_{\alpha\tau} = \text{ศัณ}$

$r_{\alpha\tau} = \text{ศัณ}$

$r_{\alpha\tau} = \text{ศัณ}$



คณาจารย์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
326.	ka'lat ta'piet mat ka'kau ka'tau	คอเลดใจ, เป้งตาหู่	พ่นไล่	feel disgusted (with someone)
327.	ka:ŋ lau	ก๊ว, ลู	ดัง	loud
1328.	ka'ha'kop. ɣo:p. mət. ɣaŋ	หัวเขม, สะดุ้งสะตือ	งัวเขม, สะดุ้งสะตือ	sleepy, drowsy
329.	pa'ŋuək pa'ŋuək	ปลั่ง, อด	เสียด	butt in, intrude
330.	lei' tusk tɔ:p (pɔ:p) ɣu:p	จุ่ม, แอบจุ่ม	จุ่ม, แอบจุ่ม	hide, lie in wait
1331.	sa'nu: ta'ni:	สู้, ต้าน	สู้	fight, resist
332.	tsak sa'nu:p tsak	สูบ (ลม, น้ำ, ...)	สูบ (~ น้ำ, ~ ลม)	pump (water, air)
333.	sək puk	ขนงอ	พมดง	pubic hair
334.	sa'bu:	สบู่	สบู่	soap
1335.	plai mak si'la:	ชามากสีดา (ชามากไม)	ฝรั่ง (ผลไม)	guava
1336.	kɔ:t (ne:) kɔ:t (ne:) kɔ:t (ne:)	เดือน (ล.บ)	เดือน (~ ปี)	month
1337.	puoc	ไร่	ไร่	dry field, upland field
1338.	ja:ɪ	อ้าย, เจอຍ	พี่	older sibling
1339.	ja:ɪ	เจอบ	พี่สาว	relatives, brothers and sisters
1340.	ja:ɪ ka'lo:	อ้าย	พี่ชาย	older brother
1341.	ja:ɪ tɕie	เจอຍ	พี่สาว	older sister
1342.	ko:ŋ ɣo:p ko:ŋ ja:ɪ	ลูกเจอบ	ลูกพี่ลูกน้อง	cousins
1343.	sa:i sw:i	สายจี้	สร้อยคอ	chain necklace
1344.	oka wai	ผ้าขาวม้า	ผ้าขาวม้า	patterned cloth used by men for various purposes
1345.	ka'sw:i (ka'se:)	สาว (... เจอบ, ... ไท)	สาว (~ เจอบ, ~ ไท)	pull, haul in (rope, silk thread, etc.)
1346.	sw:i	หาง	หาง	tail
1347.	prɔ:ək maŋ	กลางคืน	กลางคืน	during the night
1348.	(plai) rok	หล่น (ใบไม้, ชามากไม)	หล่น (ใบไม้, ผลไม)	fall (leaves, fruit)
1349.	tɕək	ไป	ไป	go
1350.	ro:ɪk	ช้าง	ช้าง	elephant

teɪ (ko:ŋ) = หน้ (คน)
pa'tɕik = ดุ

prɔ:ək = ด้
ro:ɪ = หน้ (คน)

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1351.	ໂວ:ໂກໂກ = ບົວລີ້ ໂວ:ໂກໂກ plauk	ຊາງໂຕຜູ - ພາຍ	ช้างหลาย	bull elephant
1352.	ໂວ:ໂກໂກ jjou	ຊາງໂຕຜູ	ช้างพัง	cow elephant
1353.	ເຢ	ແຍ	ไม้	kind of edible wood lizard
1354.	pi'mauk tpeh	ຈີນ	จีน	Chinese
1355.	ka'nam tek	ພັກ (... ໂອ)	พัก (~ ไข้) <i>Trichinella</i>	hatch
1356.	siey	ແຫຼມ	เหลา(ก.)	sharpen(e.g. a pencil)
1357.	tuk (pau)	ຮັກຂະ, ຝາ <i>taey</i>	<i>chop into, chop off</i> เอา, ฆ่า	chop into, chop off
1358.	teoy'toon (sa'nam)	ມຸມ, ເຈ	มุม	corner, angle
1359.	kriet khah ne:	ແນດ (... ປັດ)	แน่นสนิท (ปิด ~)	tight(of closed containers, door, etc.)
1360.	pi'ha:t <i>cpay</i>	ຝາດ (ຫມາກກວຍດຍ)	ฝาด(เข้ม กล้วยคิบ)	astrigent taste
1361.	(ka:) ta'nam	ຢາ	ยา	medicine
1362.	ta'nam kwe:n	ຢາເມັດ	ยาเม็ด	tablets, pills
1363.	ta'nam pi'nu:	ຢາເບືອ	ยาเบื่อ	poison
1364.	pa'tam	ປອນ (... ເຂົ້າເດີກນອຍ)	ป้อน (~ ข้าวเด็ก)	spoonfeed(e.g. a child)
1365.	tee:m	ນົກ	นก	bird
1366.	tee:m tye tye	ນົກກະຈອກ	นกกระจอก	sparrow
1367.	tee:m ta'leh	ນົກຕົວຂວານ	นกหัวขวาน	woodpecker
1368.	tee:m ja'kok	ນົກຍາງ	นกยาง	egret
1369.	tee:m ka'tha:	ນົກຄຸ້ມ, ນົກຂັ້ມ	นกคุ้ม	small quail
1370.	-	ນົກກະຈຳ	นกเขือง	crested myna
1371.	tee:m klie:y	ນົກແກວ	นกแก้ว	parrot
1372.	tee:n (pau) tu:m	ຮຸກ	สุก	cooked, ripe
1373.	ti'nam pi'nam	ເຢັນ (ນ້ຳ... ອາກາດ)	เย็น(น้ำ ~, อากาศ ~)	cool (of objects, weather)
1374.	ti'nam = very beautiful	ງົບງາມ (ເລື່ອງແຕ່ງກາຍ)	งดงาม (เครื่องแต่งกาย)	beautiful(clothing, manner)
1375.	to:t (kel)	ແອວໂພ (ໄສ ເອັມ)	พัน (~ เส้น)	thread(v.)

tee:m ka'siu = หนกนา
 ti:m = หนกนา
 krr = หนกนา

khay ka'piey = หนกนา
 kusi = หนก
 gan = หนก
 ka'a:p = หนก

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษามลายู	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1376.	teat	แทง	แทง	stab
1377.	ɣkic (prɔ)	จัม, แกะ	จัม, แกะ	pick (with small pointed objects)
1378.	(te:ɔ) mu:m ta'kau	กุดเงา	คุกเข่า	kneel (v.)
1379.	teak	ก๊อ, คิมก๊อ	คัว	body (of human, animal)
1380.	ta'no:n (puom)	puom pe: (ผัด) = ผัก	หัว (พืช)	clif. for tubers and other edible roots
1381.	mu:ɛh pri:	ผาด (ผัดป่า)	ผาด (ผัดป่า)	clear (a wooded area), cut away (vegetation)
1382.	team	ถอย	รอคอย	wait
1383.	te:ɔ	จัม, จัมจัม	จัม, จัมจัม	remember, recall
1384.	ta'mu:t khuk	จัมจัม	จัมจัม, จัมจัม	confined, remain at
1385.	pe:ɛ:	แพ้, แพ้แพ้	แพ้, แพ้แพ้	beaten by, defeated
1386.	phit. (ta'na: ta'na)	พิด (ผัดป่า, ผัดป่า)	แพ้ (ผัดป่า, ผัดป่า)	allergic to, have an allergic reaction
1387.	tan'pɛ: (sɔɔ sa:ɔ)	ตัน (ผัดป่า)	ตัน (ผัดป่า)	chip and dress (a log to make post)
1388.	pi'ha?	จัมจัม, จัมจัม	เลวทราม, จัมจัม	mean, evil, wicked
1389.	(ka'la) ka'dau	กะเลา (ผัด)	กะเลา (พืช)	neem-tree, Melia indica (Meliaceae)
1390.	ti'nam	งาม, จัมจัม	งาม, สวย, หล่อ	beautiful, pretty, handsome
1391.	pa'lu:k (teak)	ป้า (ผัดป่า)	พลิก (ผัดป่า)	turn over (while reclined)
1392.	prɔ:ɣ	จัม, จัมจัม	เช้า	morning
1393.	te:ɔ, prɔ:ɣ, te:ɔ ta'kau	กิน (ผัดป่า, ผัดป่า)	กิน (ผัดป่า, ผัดป่า)	eat (food), take (medicine)
1394.	te:ɔ ta'au	กินจัม, แก้วงาม	แต่งงาน	marry
1395.	pe:ɛ:	จัม, จัม	จับ (ด้วยนิ้วชี้และนิ้วโป้ง)	hold sth. between the forefinger and the thumb
1396.	-	อาจารย์	อาจารย์ (ทั่วไป)	high-ranking teacher
1397.	ɣkɛ:ɛ: (la:ɣ)	เศษไม้	เศษไม้ (ผัดป่า)	shavings or chips of wood (produced by trimming)
1398.	-	ผัดป่า	ทองกวาว (พืช)	tree with crimson or orange-scarlet flowers
1399.	teok	เจาะ	เจาะ	bore, punch a hole in
1400.	(pe:ɛ:) la:ɣ	ยาว	ยาว	a linear measure (equivalent to two yards)

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
	teoh ph ka'juak	ເອົາພາຍຸ ປຸກ ປຸກທຸກ = ເອົາພາຍຸ		
1401.	teoh ka'phoik teoh p'et.	ຈູດ (.. ບັງກະໂມກ) ຈຸດ (.. ສຸບາ..)	จุด (~ บังคัก), เผ้า (~ พญา)	ignite, burn, light
1402.	phi'nyaz (te:m)	ງອຍ	งงงอย	hooked end (of a bird's beak)
1403.	kle:m ka'teak	ຮັ່ງ	เคียดเคียด	furious, burning with emotion
1404.	teo:	หมา	หมา, สุนัข	dog
1405.	teo: pluz (te:m)	หมาจิ้งจอก	หมาจิ้งจอก, หมา	fox
1406.	teo: tei' tei'k	หมาป่า	หมาป่า	wolf
1407.	ka'teoh (te:h)	จอบ, จอบ	จอบ	hoe
1408.	(pik) p'teuh (te:h), ka'te:h (te:h)	กัด, จิก	ฉก (ง ~), ฉีก (นก ~)	strike (as a snake) peck
1409.	ta'no:	จ. 906	เชื่อม (ของที่หักให้ติดกัน)	glue (broken pieces together)
1410.	ka'lu:m (v, ad)	จิก	จิก (ก.)	tickle (with the fingers)
1411.	teo:k	จอก, จอก	แก้ว, ถ้วย	glass, cup
1412.	prai (kan pue)	จักใย (แมงมุม..)	จักใย (แมงมุม..)	spin (a web or cocoon)
1413.	sat sra: = สดุด	สาน (..)	สาน (..)	plait, weave
1414.	teoh kan'pik ho:n plai n'teik; n'teik ka'teik (o:n)	หม่อม	หม่อม	midwife
1415.	n'teik	ถั่ว	ถั่ว	peas, beans
1416.	ka'teuh (tru:g)	ข้าม	ข้าม	cross (v.)
1417.	jam n'teik n'teik	หนาว (อากาศ)	หนาว (อากาศ)	cold (of weather)
1418.	ko:i (vrik)	ทาบ	ทาบ (ก.)	carry on one end of a shoulder pole
1419.	ro:m	มอญ	สนุก, สนุกสนาน	fun, amusing, entertaining
1420.	sa'bo:i (ro?)	สบาย	สบาย	well, in good health comfortable
1421.	ro:m, sat ro:m	มอญ, มอญ	เพราะ, ไพเราะ	pretty (of voice), nice-sounding
1422.	ka'pe:m	หมอน (..)	หมอน (..)	porcupine
1423.	teoh (te'nam)	หยด, หยด	หยด, หยด	drop, put in (drops)
1424.	nam (lo:g)	ปลูก (..)	ปลูก (..)	plant (v.)
1425.	pa'teuh	ชัน (..)	ชัน (..)	sloping downwards

teoh teo:r = หอม
teoh pa'teik = รส
teoh = หอม

teoh lee = หอม
teoh teo:r = หอม
teoh teoh = หอม
teoh teo:r = หอม, หอม (fish tank)

ntshuk



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1426.	^{ເຮັດ} k/ɛ:ŋ tək k/ɛ:ŋ	โสบ (.. สอจ...)	โสบ (เหยี่ยว~)	swoop down (as of a hawk)
1427.	kha'me:ɛ	โสบ, อดโสบ	โจร, ขโมย	thief, robber, bandit
1428.	teruom	ป่าวจาว (ลม...)	คะมำ (ล้ม~)	stumble forwards
1429.	pe:r (pa'tiɛk) ta	แฉะ (... ถีบ)	แฉะ (~ คืบ)	scrape up (with a flat instrument)
1430.	rv? rv:m	จะเติบโต, รุ่งเรือง	เจริญ, รุ่งเรือง	prosper, progress
1431.	khiɔn tɛu?	จิ, บันทึ	จค. บันทึก	write, jot down
1432.	ton paɪ ton plɛk	จิม (... ถู, จิมกะต๋อ)	จน (~ ถึง), จนกระทั่ง	until
1433.	me: 'pa'tap ts'a:na: pri	ผัด, แม่ผัด	ผัดครัว, แม่ครัว	chef, cook (both sexes)
1434.	ta puon tram = กล้วย tram = torch (n.)	ไถ ta puon ka'buŋ = กล้วย ไถ = กล้วย	ไถ	torch (of wood coated with resin)
1435.	ji: hoksa: plie: tak	อะเตลิว, ปะมาด	อะเหว้า, ปะมาด, ชู	careless, careless
1436.	tuɪr? (tuɪr)	ตำ (.. ตำข้าว...)	ตำ (~ น้ำพริก, ~ ส้มตำ)	pound (vegetables, fruit, to make salad)
1437.	pha'na' (pa' trɔŋ)	ผับ	มาพบกันที่ บรรจบ	come together at one point
1438.	tiɪ (ka'traŋ)	นุ่ง (ส้ม, สอ...)	นุ่ง (ชิ้น, กางเกง ฯลฯ)	put on (lower garment)
1439.	tuɪp thɔŋ = กล้วย tuɪp (pa'pi'rah) tuɪp	กล้วย, กล้วย	กล้วย	reach into
1440.	tha: (hlo:ŋ)	ไถ (... นา)	ไถ (~ นา)	plow (v.)
1441.	grom (ka'jɔ:ŋ)	จุ่ม (... สอ)	จุ่ม (~ สอ)	grape in the water for something
1442.	te:r; me: 'ta'ne:r	จาง	จ้าง	hire, employ
1443.	ta'pɔt (tuɪm)	จ่า (.. บำรุง)	จุ่ม (~ น้ำพริก)	dip (vegetable) into sauce
1444.	ptɛhɔk (prai)	ใจ (... ไหม, ... ด้าย)	ใจ (~ ไหม, ~ ค้าย)	skain (olf.)
1445.	tuɪr?	มา	มา	come
1446.	mu:t sha'ne	เข้ามา	เข้ามา	enter, come in
1447.	tuɪa	หลาน (ลูกของลูก)	หลาน (ลูกของลูก)	grandchild
1448.	tuɪa ka'lo:	หลานชาย	หลานชาย	grandson
1449.	tuɪa ta'rie	หลานสาว	หลานสาว	granddaughter
1450.	kuɪp man te:t	เกือบ	เกือบ, แทบ, ทั่ว	almost, nearly, about

tuɪr ไร้ไร้ไร้ = กล้วยไม้พันธุ์ใหม่ (ใหม่)

tuɪr rɛc = กล้วยไม้ (ใหม่)

tuɪr rɛc = กล้วย

tuɪr ka'buŋ = กล้วย

tuɪr ka'buŋ = กล้วย (กล้วยไม้พันธุ์ใหม่)

tuɪr = กล้วย (กล้วยไม้พันธุ์ใหม่)

kon sana:t = กอนันต์
kapuot to:η = ขอบเขต
to:η sanow' = กวด, กวดขัน



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมาที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
451.	kam (rɔ:ɩh)	d ຂີ	ขี่	ride (an animal, vehicle, cycle)
452.	kam ta'nu:	d ขี่บ่าว	ขี่หลัง	ride piggyback
453.	to:ɩ (səh)	หมด	หมด	all gone, none remaining
454.	to:ɩ hɔ: hɔ: ɣ (to:ɩ hɔ: hɔ: to:ɩ hɔ: hɔ:)	หมดกำลัง, หมดแรง	หมดกำลัง, หมดแรง	almost exhausted
455.	to:ɩ ɣa: m	หมดเวลา	หมดเวลา	Time's up.
456.	-	ฆ้อง	ฆ้อง	pair of small cup-shaped cymbals
457.	səh (ta'nam)	ฉีด (ส.ป.)	ฉีด (ส.ป.)	inject, inoculate
458.	sim rom = ชิม	ชิม	ชิม	taste (v.)
459.	ɣɔ:ɩ (ja: hɔ: ɩ)	ซอย (ส.ป. ย่อย)	ซอย (ส.ป. ย่อย)	slice into small strips
460.	(hɔ: ɣ) tu:ɩ ผืน (ส.ป.)	เอียง	เอียง	oblique, slanted, leaning
461.	phun, phui	+ ปุ๋ย	ปุ๋ย	fertilizer (chemical or organic)
462.	phak hom (L)	ผักโขม	ผักโขม	spinach (Amaranthaceae)
463.	pa'ɩ: ɣ	คำ	คำ	schold, curse
464.	la'ɩ: ɣ	ชะงัน	ชะงัน, ชะมด	civet cat
465.	ɩɣɣ, ɩɣk ทึ้ง	ฉวยโอกาส, ฉวย	ฉวยโอกาส, ทึ้ง	snatch, grab up quickly
466.	(ka'ɩ: ɩ) ɩɣɣ	ทนง	เหนียว (ไม่ขาดง่าย เช่น เชือก, ผ้า)	tough, durable (rope, cloth)
467.	khit ɩɣɣ	ชำนาญ	ชำนาญ	skillful, expert
468.	ɩa'just	จุก (ถูกต.)	จ้ำ (ถูกต.)	bruised
469.	ba: (təh)	จูงเข้าเปือก	ชั่ง (ส.ป. ชั่ง)	weigh (tr.v.)
470.	thɣɣ lɔ: ɣ	ทองเหลือง	ทองเหลือง	brass
471.	thɣɣ dɔ: ɣ	ทองแดง	ทองแดง	copper
472.	la'tɩɩk ɩɣɣ	จี่ (ส.ป. ส.ป.)	ทอด (ส.ป. ส.ป.)	deep fry
473.	-	ฉาก, ม่าน	ฉาก, ม่าน	curtain
474.	ka'tɩɩk (hɔ: sa'ɩɩk ɩɣɣ)	สว (ลูกปืน)	สว (ลูกปืน) = ลูกปืน	whiz by very close, graze (e.g. bullet)
475.	ka'sa:ɩ (ɩɩk)	สาด (ส.ป. ส.ป.)	สาด (ส.ป.)	throw or splash (a liquid)

rom = รม, รม
thɣɣ kɩɩk ɩɣɣ

$$\eta_{kr:c} = \frac{1}{1300} \text{ (หน่วย)}$$

$$\left. \begin{array}{l} \text{brial} \text{ เล } \\ \text{paol/r} \text{ ร } \\ \text{tiol} \text{ ร } \end{array} \right\} - l \text{ (7)}$$

$$\text{ร } (n^2)$$

$$\text{ca'le:l} \text{ ร }$$



คณะวิทยาศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1501.	pa'sem (ka'ly)	ประชุม, จุมนม	ประชุม, จุมนม	have a meeting, gather together
1502.	mou	รวมกลุ่ม (สัตว์, ต้นไม้)	กลุ่ม (คน, สัตว์, ไม้)	group (of people, animals) bunch (of mushrooms)
1503.	pa:n mu:t	เข้า	มา (เข้าไป)	come or go in (of crowds)
1504.	ntien pari	อ่อนแอ	อ่อนแอ	weak (of physical or mental power)
1505.	tehu:t (tak mat)	เช็ด (น้ำตา)	เช็ด (น้ำตา)	wipe away (e.g. tears)
1506.	teu' (ta'mai)	ส่ง (คน, ของ)	ส่ง (คน, ของ)	see someone off
1507.	ta'bi:n	ส่งคืน	ส่งคืน	return sth. borrowed
1508.	(tak k'pist' b'ar) ?a:p rau	เลีย (ไฟ...)	เลีย (ไฟ...)	lick (of the flame of a fire)
1509.	ma: sa:g	ช่าง, นายช่าง	ช่าง	artisan, craftsman
1510.	ma: sa:g, phim, prak	ช่างตีเงิน	ช่างเงิน	silversmith
1511.	ma: sa:g, ti: t'iek, ma:m	ช่างตีเหล็ก	ช่างตีเหล็ก	ironsmith
1512.	ma: sa:g, kat, sa:k	ช่างตัดผม	ช่างตัดผม	barber
1513.	{sa:ng r'at, ma: r'at, ba:u r'at}	พูดเก่ง, พูดดี	พูดเก่ง, พูดดี	fluent, be a good speaker
1514.	(mo:i), si'tia:	คืบ	คืบ (หน่วยวัด)	span (unit of measurement)
1515.	(tuak), pha'riet	ลัด (ยาว... ถึง)	เฉียด (เดิน, ... หัว)	pass by closely
1516.	pra:x teet	ยี่สิบ	ยี่สิบ	twenty
1517.	ta'bi:n, ?am	ใช้หนี้, ใช้เงิน	ใช้หนี้, ใช้เงิน	pay off (a loan, debt)
1518.	te:ng (kle:ng ka'mai)	เช่า	เช่า	rent
1519.	nam pu:et brak	เฉี (หยุดงาน)	หยุด (ทำงาน)	stop (doing sth.)
1520.	pu:et	ฉวยโอกาส	ฉวย, ฉกฉวย	snatch, grab
1521.	pu:et (pu:et)	ช่วย	ช่วย	help
1522.	te'au:p	ตื้อ	ตื้อ (แมลง)	horsefly, gadfly
1523.	la'va:g	โดยะทาง	ช่วง (ระยะทาง)	interval (distance)
1524.	tehi:ng (tau, sa:g)	เก็บ, เก็บเงิน	เก็บ	save
1525.	tehi:ng	ทองคำ	ทองคำ	gold

pu:et ja'thu:t = มาจาก
 y'ha:c = เรือ

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1526.	<i>tu: = ติ, mai</i> <i>ka'suit</i>	<i>tu: = ติ, mai</i> ฮัม, เป็ม	ฮัม	hold up by pushing against
1527.	<i>(ta:k) ka'tok</i>	ฝาด (น. น้ําน)	หยด (น้ําน)	drip, drop
1528.	<i>tu'it (ta:k)</i>	ตัก (น. น้ําน)	ตัก (น. น้ําน)	dip, draw(water)
1529.	<i>ka'tphok (tol)</i>	ดูด (น. นม, น้ําน)	ดูด (นม, น้ําน)	suck(nipple, thumb)
1530.	<i>ka'tphok p'phok</i>	ดูดนม (น. นม, น้ําน)	ดูดกิน (นม, น้ําน)	suck (~ on a seed)
1531.	<i>pa'jer</i>	ยืด, ยืดยาว	ยืด	stretch(back and forth)
1532.	<i>khə: ju:m (prak)</i>	ยืม, ยืม	ยืม, ยืม	borrow
1533.	<i>tu'ung (tu'ung)</i>	ขา (น. ไม้, ไม้)	ขา (ไม้, ไม้)	leg(of inanimate objects)
1534.	<i>tu'ung</i>	เท้า	ตีน, เท้า	foot
1535.	<i>ka'lau</i>	ร้อง	เรียก	call(v.)
1536.	<i>ju'hut tu'jeit</i>	ปลูก, ปลูก	ปลูก, ปลูก	home-grown tobacco
1537.	<i>tu'ok jam (mai)</i>	เยี่ยม, เยี่ยม	เยี่ยม, เยี่ยม	visit
1538.	<i>tu'ok tu'ok</i>	ก้าวข้าม, ก้าวข้าม	ก้าวข้าม	step across, over
1539.	<i>biəl (tu'p'iet)</i>	เลีย, เลีย	เลีย	lick(with the tongue)
1540.	<i>ka'sai</i>	แผ่, แผ่	แผ่	spread out evenly (a pile of sth.)
1541.	<i>tu'ok thəm</i>	ตก, ตก	ตก (ฝน, น้ําน)	a lot, heavy(of rain)
1542.	<i>(sa'ham) kan't'ia?</i>	รก (บ้าน, บ้าน)	รก (บ้าน, บ้าน)	disorderly, untidy(of a place)
1543.	<i>priz</i>	ป่า, ป่า	ดง, ป่า	grove, forest
1544.	<i>priz ka'juok</i>	ป่าช้า	ป่าช้า	graveyard
1545.	<i>tiəl (tu'ok)</i>	รัด, รัด	รัด (น. ก้น)	constrict
1546.	<i>pha'vai</i>	ผ้า	ผ้า	cloth
1547.	<i>ka'tiag tu'et</i>	ผ้าขาว	ผ้าสีขาว	rag
1548.	<i>sog</i>	กางเกง	กางเกง	pants, trousers, slacks
1549.	<i>san'to?</i>	ขี้เกียจ, เกียจคร้าน	ขี้เกียจ, เกียจคร้าน	lazy
1550.	<i>si'tig p'ig</i>	เผย, เผย	เผย, เผย	spread the lips exposing the teeth

ja:m = เจ้าม, เจ้าม ≠ ja:m = เจ้าม, เจ้าม
ka'tu'ung p'ig = ทั่ว, ทั่ว

biəl = เลีย



⑧ $mu:t$ = ไม้

$ta mu:t$ = อด (ทำไม้)



คณะอักษรศาสตร์

จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1551.	tpo:c	อาจ, น้า	อา, น้า	uncle(parent's younger brother)
1552.	pu'ue:	น้องเขย	น้องเขย	brother-in-law (younger than ego)
1553.	si'piat	แหวน	แหวน	ring
1554.	ta'tom	แย่ง - ไขว่คว้า	แย่ง	struggle or fight over
1555.	(khuo:) ka'loi	เกือบตก	พริ้ว, เกือบตก	close to falling, be on very edge of
1556.	tsai	เหา	เหา	head louse
1557.	pu'huo: (da'gao, tsai)	น้ำมัน (ผัด, สลัด)	น้ำมัน (พืช, สลัด)	oil, grease, lard
1558.	mu:ng	ลาก	ลาก	kind of fish net dragged along by two persons
1559.	pa'si:t (mu:t, pu:t)	ย้าย, 2-3 ขยับ	เลื่อน, ขยับ, กระเด้ง	move a little bit(up, down, over)
1560.	ta'mu:t i:ton	ยัด	ยัด	stuff, cram into
1561.	tie:t	นวด, บีบ, ถู	นวด, นวด, บีบ, ถู	squeeze, knead, massage
1562.	tsak ne:r k'p' tsak ?et	ช้อน (ลวก, สลัด)	ช้อน (ลวก, สลัด)	dip up(with a round dip net)
1563.	pa'jer (plu:) ku:i pa'jer	ยืด (ยืด)	เหยียด (~ ยืด)	stretch(oneself)
1564.	si'tiau (tsak)	ย่าง, ยืน (ยืน)	ก้าว (~ ย่าง)	take a step
1565.	kr:t sau kr:t le:ng	ขาด	ชี้นา	lucky, vassal
1566.	ku:c (mat ke:c)	เกือบ, เกือบ, เกือบ	จวน, เกือบ, เกือบ	almost
1567.	ti'tiap tiak	ใกล้ (ใกล้)	ใกล้ (~ ใกล้)	close, near
1568.	ma'lip = หนี	รีบ, รีบ	เร่ง, รีบ	hurry, speed up
1569.	rov (mak ? rov)	ตึง	ตึง	taut (as a rope, covering of drum)
1570.	(k'u:n) pic klom	โตใจ	ขำใจ, โตใจ	become emboldened
1571.	tsa'nak	แวววาว, แวววาว	ระยิบระยับ, เป็นประกาย	glittering, sparkling
1572.	sa: (Lao)	ยา	กัญชา	marijuana
1573.	ro? klom = สลัด	ยิ้ม (ยิ้ม)	ยิ้ม (ยิ้ม ~)	broadly(of smiling)
1574.	ts'uo?	เปรี้ยว	เปรี้ยว	tart, sour
1575.	ta'mai: ts'uo'	สารส้ม	สารส้ม	alum

te:t = หนี ≠ tie:t = รีบ
le:n = ว่าย

tie:t tsak = นวดตัว
le:n phe: = นวดหัว (นวดหัว, นวดหัว, นวดหัว)
(knead)

srueŋ = กลาง
 sɿa:j pɔ:r = เกือบ²
 ŋkiət = นิด
 haŋaɯ = ๑๐
 cɛp lɔ:ŋ ku:t = ยี่สิบ
 taphuac = ยี่สิบห้า (เมื่อนับจาก ๑๐)



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1576.	tram ho' ta' p'ei = tram t'ho' = tram t'ho' (ta' ho' ta' p'ei)	ถอง (ล. ปัก)	ถอง (ล. ปัก)	pickle (vegetable)
1577.	ta' h'et' suan ta' p'ung	ตำส้ม	ตำส้ม	hot and sour salad
1578.	(ta' ho' i) ta' le' l	ถอง (เอว...)	ถอง (เอว...)	narrow in the middle (e.g. tiny waist)
1579.	mak ta' t'et	ถอง (เอว...)	ถอง (เอว...)	kind of long dangling earrings
1580.	tiak n' s' ai	สาบตา (สาบตา)	สาบตา	eaves
1581.	g'kiat	หิด (โรค)	หิด (โรค)	scabies
1582.	g'kiat (ta' el)	คัน	คัน (ก.)	itch, feel itchy
1583.	sa' le' y (ta' el)	ฟาง (ล. ข้าว)	ฟาง (ล. ข้าว)	straw (e.g. rice ~)
1584.	ta' le' y (ta' el)	เย้ย	เย้ย	ridicule, make fun of
1585.	ma' t'et (mori ~)	สิบ	สิบ	ten
1586.	ka' t'et	ปัก (ล. ปัก, เสียบ)	ปัก (ล. ปัก, เสียบ)	stick, drive into (th ground)
1587.	pa' r'ud	ขูด (ล. ขูด, เสียบ)	ขูด (ล. ขูด, เสียบ)	scrape lightly in th ground with a spade, stick, knife
1588.	ked	เข็ม	เข็ม	needle
1589.	ka' puot	รวบรวม (เพื่อปัก)	รวบรวม (เพื่อปัก)	gather sth. in order to fasten
1590.	tah' tar	อกรรม	อกรรม	house lizard
1591.	ta' no' r	เหม็น	เหม็น	smell bad, stink
1592.	n' sou'	เน่า (ผลไม้...)	เน่า (ผลไม้...)	rotten (fruit)
1593.	(tek tei) ka' po' ik	ถอง (ล. ปัก)	ถอง (ล. ปัก)	grope, fumble
1594.	tah' j'et j'et	ขำ (ล. ขำ)	ขำ (ล. ขำ)	limp (v.)
1595.	pa' sat (sa' i)	ตื่น (ล. นอน)	ตื่น (ล. นอน)	awake, awaken
1596.	ka' so' p (kh' y)	พับ (ล. ปัก)	พับ (ล. ปัก)	close, fold (umbrella, wings)
1597.	(kui ho') tu	เปล (ล. ผ้า)	เปล (ล. ผ้า)	hammock (of cloth)
1598.	pa' ran (pa' sa' i)	เหยื่อ	เหยื่อ	bait, prey
1599.	le' k tee' y	ยุ (ล. ยุ)	ยุ (ล. ยุ)	incite, provoke
1600.	pa' pu' ta' mat ta' ma' i	อายุ	อายุ	age

1. tram = ถอง
 2. sa' i = ปัก
 g'kiat = คัน

1. ta' h'et' = ตำ
 2. ta' p'ung = ส้ม
 ta' p'ung ta' p'ung = ตำส้ม (ผลไม้...)
 ta' p'ung ta' p'ung = ตำส้ม (ผลไม้...)

⑧) $p_{\text{u:h}} = \text{๐๐}$
 $pap_{\text{u:h}} = \text{mācācācā}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1601.	ka'paoe (sa:k)	มัดผม	เกล้า (ผม)	tie the hair up(to make a bun)
1602.	(tuok) kwe:r	ก่อน	ก่อน	before
1603.	tuok kwe:r	ไปก่อน	ไปก่อน	go ahead, go first
1604.	tuok kwe:r	เดือนก่อน, เดือนที่แล้ว	เดือนก่อน	last month, the month before
1605.	tuok (tuok)	ซ่อน (ซ่อน)	ซ่อน (~ ของ)	hide(sth.)
1606.	kat (tuok)	อุ้ม, ย้าย	ขน (ก.)	carry, move(from one place to another)
1607.	(kroi) prau; kwe:r kwe:r	ร้องไห้, ร้อง	ร้องไห้, ร้อง	cry out(people, animal)
1608.	(tuok) kwe:r	เอน	เอน	lean to one side
1609.	(tuok) pi'lo: lae	ยี่ (ใบ)	ยี่ (พืช)	Morinda citrifolia (Rubiaceae)
1610.	(na?) kan'te:?	อ่อน	อ่อน (วัย), อ่อน (ผลไม้)	young, immature
1611.	kan'tuoi ka'ke?	ลูกอ่อน, ทารก	ลูกอ่อน, ทารก	new-born baby
1612.	pan'te:k (na:)	ยอ	ยอ (ก.)	flatter
1613.	sak ta'jeep	จมน้ำ, ถัดน้ำ	จมน้ำ	side-burns
1614.	sa'mu:r; ha'jeep	ค้างคาว	ค้างคาว	bat
1615.	luok	เลือก, เลือก	เลือก, คัด (~ไว้, ~ออก)	select, sort or pick out
1616.	jeep (pic)	อยาก, ต้องการ	อยาก, ต้องการ	want to
1617.	sa'lae?	สงสาร	สงสาร	pity, sympathize with
1618.	sa:k pa'jeep	แยกออกจากกัน	แยก (สองสิ่งที่ติดออกจากกัน)	separate(two objects stuck together).....
1619.	plie: toh (sa:k)	หย่านม, ย้ายนม	หย่านม	wean(v.)
1620.	na' mot (tuok)	จะ	จะ	will, shall, be going to
1621.	thoy pi'nak	ย่าม, ย่าม	ย่าม (น.)	cloth bag with a shoulder strap.....
1622.	(ka se:) ja:r	หย่อน (....เลือก)	หย่อน (เลือก ~)	slacken(e.g. rope, string)
1623.	ta'lu:p (ka'lo:)	หยอกหยอ	หยอกหยอ	tease, play with
1624.	n'tuon(klie: ta'ha'lo:)	สั่น, สั่นไหว	สั่น, สั่นไหว	feel flutter of excitement
1625.	pi'nu:ih ke:u	เวียดนาม	ญวน, เวียดนาม (คน)	Vietnamese

kiet = เดือน ≠ kat = ขน (ว.) toh san = นกตัว ≠ toh ja:r = นกตัว
 tuok ta'ra: 2a'ruh = นกตัว

(*) $pa:jh = \overset{2}{roh}$
 $\underline{pa}n:jh = \overset{100}{\underset{1}{\text{พัน}}}\overset{2}{roh} (\overset{1}{roh} \cdot \overset{2}{roh})$



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1626.	mplec tsa'taiu	จิวจา	ชิงช้า	swing(n.)
1627.	ko: rok	ตมรากปี	หวับล	flower cluster of the banana trees
1628.	nu:r prut	เลือกวอย	เคฉีกกล้วย	large cluster of bananas
1629.	jer (ka'se:)	ตอย	โยง	hang up(e.g.rope)
1630.	bi:t teur	บาตม (โรค)	ลมบ้าหมู(โรค)	kind of disease
1631.	la:t sa'nov	กัว (ส. หนามไม้)	โค้ง(ส. หนามไม้)	bend back the bow of a crossbow
1632.	rap tso?	ยัก... ไร่	ยึด....ไว้	confiscate
1633.	pa:ŋ (kanpan)	เงือก(ส. มีด, มี)	เงือก(ส. มีด, มี)	raise(hand, weapon) in a threatening gesture
1634.	pa'tich khok	ยุบ (ดิน, ส.)	ยุบ(ดิน~)	sink(of the ground)
1635.	mplec (ka'se:)	แขวมโอบ(ส. เชือก)	โอบ(ส. เชือก)	hang onto, swing from by the hands)
1636.	tuk (te:ŋ)	ลุก(ส. ขึ้น)	ลุก(ส. ขึ้น)	get up(from sitting position)
1637.	pi'nuik ti:niam	คุ้มยาม	คนยาม	guard, watchman
1638.	tsam (puec)	คุ้มยาม, คุ้มยาม	เฝ้ายาม, คุ้มยาม	guard(v.)
1639.	-	ด้าม, ส่วนไม้ (ส่วนท้าย)	หางโต(ส่วนท้าย)	handle portion of a bow shaft
1640.	toh jar	ขาน (นิม, ส.)	ขาน(นม~)	sagging, drooping
1641.	pho: ban: ๓๓๓	ขาน, ขานขาน	ผู้ใหญ่บ้าน, พ่อทวด, นายบ้าน	village headman
1642.	plie:	ย้าย	ย้าย	move(to a new place)
1643.	rom	ยอม, ยอมยอม	ยอม, ยอมยอม	yield to
1644.	rom = รอม	ฉีกขาด	รสชาติ	taste(n.)
1645.	kip ta'kiap sok	กิ๊ (ส. ขน)	กิ๊(ส. ขน)	hair-pin, bobby pin
1646.	(prak) ti:t sok	น้อยช้อย, น้อย	เล็กมาก, เล็กนิดเดียว	very small, tiny
1647.	ka'pi?	กะปิ	กะปิ	shrimp paste
1648.	ka'tik træk pa'nuik	กระติก (๑๕ ลิ)	กระติก	thermos bottle
1649.	ka'kiar	แค้น	แคะ	nibble on
1650.	kieu	เกี่ยว, เกี่ยวเกี่ยว	เกี่ยว	sickle

⑤ * $\rho\epsilon\kappa$ = หัก (break sth.)

$\tau\alpha\rho\epsilon\kappa$ = หัก (วิพว. be broken = กรรณหัก)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมาร์ในแขวง เขกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1651.	ka'si:p	กด (กดขม, กดขม)	หนีบ (ด้วยแขนหรือขา)	press or hold (arms, legs together or against)
1652.	ka:n pa'sam	ลูกเขย	ลูกเขย	son-in-law
1653.	ta'gum:	หน้าผาก	หน้าผาก	forehead
1654.	ʔe:k ka'li:ch	ไขว่กัน	ไขว่กัน	lymph glands in the groin
1655.	krɔ:ŋ	ไหม้ไหม้, แห้งไหม้	ไหม้เกรียม, แห้งไหม้	dried out, almost burnt
1656.	-	ข้าวฟ่าง	ข้าวฟ่าง	millet
1657.	kha'nuan	ปืน	ปืน	gunpowder
1658.	ma'pi? ma'pu?	ขุดขึ้น, ขุดขึ้น	เกาะเกาะ	be in someone's way, underfoot
1659.	pek(ดง) ta'pek	หัก (ดง, ดงไม้)	หัก (ดง, ดงไม้)	bend in order to break
1660.	kliet (təch)	สีข้าว	สีข้าว	mill rice
1661.	sa:r (ta'no:r)	กลิ่น	กลิ่น	odour, scent, smell
1662.	ptəch	จาม	จาม	sneeze
1663.	mu:n maŋ	มรดก, มรดก	มรดก	property, inheritance
1664.	i'kuoi puat	กลีบ (ดอกไม้ม)	กลีบ (ดอกไม้ม)	petal (of flowers)
1665.	ko:ik (pi'ni:r)	กลัด (... ดอกล)	กลัด (... ดอกล)	slash (with a pointed knife)
1666.	ka'raŋ	แก่ (ดอกล)	แก่ (ดอกล)	mature (of fruit)
1667.	ma' ta'le?	ดั่ง (เด็กน้อย...)	ดั่ง (เด็กน้อย...)	like to behave as a grown-up person (of a child)
1668.	lec lrr	ดั่ง, ดั่ง	ดั่ง, ดั่ง	naughty
1669.	ŋkic lue	แกะ, แกะ	แกะ, แกะ	pick out, scrape off shaking sth. off
1670.	prek	สั่น (สั่น)	สั่น (สั่น)	shake one's hand
1671.	ka'nei:	แก้, แก้ไข (แก้)	แก้, แก้ไข (แก้)	correct (a mistake), cure (of medicine)
1672.	ma?	แก้, แก้ไข (แก้)	แก้, แก้ไข (แก้)	give excuses (perhaps false)
1673.	ka'ke?	น้อย	เล็ก	small, little
1674.	ta've:r	เล่น	เล่น	play (v.)
1675.	ban pa'tee:	พูดเล่น	พูดเล่น	speak in jest, kidding

(*)

$k_{\text{aut}} = \text{นน}$

$\underline{k}_{\text{aut}} = \text{นน}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำศัพท์ไทยเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1701.	rap (sz'nat)	จับ, หนี (จับปืน, หนีงู)	ถือ (เช่น ปืน, พังงู)	carry, hold (in the hands, e.g. a gun, boot etc)
1702.	gper) me:?	ตัวเมีย	ตัวเมีย	female (animals)
1703.	ka'lie	แมง, แมงโม	แมลง, แมง	insect
1704.	sa'nat ja:ng = แมงกระชอน	แมงกระชอน	ผีเสื้อ	butterfly
1705.	-	พุ่ม (ผักน้ำ)	พุ่ม (ผักน้ำ)	duckweed
1706.	ka'le: mak thuog	ลูกน้ำ (หนอนน้ำ)	ลูกน้ำ	mosquito larvae
1707.	lek ka'natuek ka'ni: Aet	ถาด, ถาด	ถาด, ถาด	put sth. underneath in order to raise
1708.	sa'na:pi'la:	ถาด (... ถาด)	กระดะ, เขียน (~ พริก)	tray (for holding betel nut and all accessories)
1709.	ka'in ka'man	สะโพก, ลูกสะโพก	สะโพก	daughter-in-law
1710.	a'bu: (fei)	ชัก (... มี) กล้วย	ชัก (~ มี)	beckon, summon someone by waving the hand
1711.	trek	ถัก (ถักผ้า)	เครื่องปั่นฝ้าย	wheel for spinning cotton or silk
1712.	tuok plai' tuho?	ผ่า (... แตกตามยาว)	ผ่า (~ แตกตามยาว)	cleave, split open (nut, fruit, etc)
1713.	(trek) ta'nat	เต็ม (... เต็ม)	เต็ม (... เต็ม)	well filled out (of rice grains)
1714.	(ma'tet) thuan	เท่ากัน, ทั่ว (...)	เท่ากัน, ทั่ว (...)	exactly, precisely (quantity)
1715.	(trek) reje	ขม (...)	ขม (...)	kinky, frizzle (of hair)
1716.	mpat (tu:ng)	มอดไฟ	ดับไฟ	extinguish (a fire)
1717.	(tu:ng) pat	ไฟมอด	ไฟดับ	go out (of a fire)
1718.	pik	งู	งู	snake
1719.	pik la'ju:t	งูเขียว	งูเขียว	green snake
1720.	pik twr	งูเห่า	งูเห่า	cobra
1721.	pik krat	งูเห่า	งูเห่า	python
1722.	ka'siak	ถ่าน (ถ่านไฟ)	ถ่าน (ถ่านไฟ)	charcoal
1723.	ta'puet'gram	แตกเป็นตอน (ถิ่น)	แตกเป็นตอน (ถิ่น)	crack (the ground)
1724.	sa'la:	หัว (...)	หัว (...)	laugh
1725.	traw	ปลา	ปลา	fish

pik krat = ถ่าน
pik ta'ng'la:ng = ปลา

$i\grave{a} \neq i\grave{a}:$

$\begin{cases} t\grave{i}ak\ pa't\acute{e}huok = \text{นบสร} \\ t\grave{i}ak\ (moy) = \text{นบพร} \quad t\grave{i}ak\ piap = \text{นบมัน} \\ t\grave{i}a:k = \text{มัน} \end{cases}$

$ka'swip\ khy = \text{นบส} \neq la^?khy = \text{นบมัน}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

๒/๖/ >

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1726.	(trui:) pti:eg	ปลาตุก	ปลาตุก	fresh-water catfish
1727.	(trui:) pa'khu: (L)	ปลาอี	ปลาอี	serpent-headed fish
1728.	(trui:) tɔ'ruak	ปลาตลก	ปลาตลก	long slender eel-like fish
1729.	(trui:) kre:p	ปลาจิว	ปลาจิว	Dyprinidae
1730.	krɔ:ɔ	กุ้ง	กุ้ง	shrimp, prawn
1731.	trui: tɔ'huo?	ปลาจ่อม, ส้มปลา	ปลาจ่อม	kind of pickled fish
1732.	(trui:) ɔ'ri:	แม่กาฝาก	กาฝาก	parasitic plants
1733.	-	เจ๊ว (เดินขบวน)	เจ๊ว	procession of singing and dancing
1734.	pu:p kim:t	ไหม (ไฟไหม้)	ไหม (ไฟไหม้)	burn(of a fire)
1735.	-	ถ้ำ (โพรง)	ถ้ำ, ถ้ำ (โพรง)	rain tree (Leguminosae)
1736.	la'ich toi - mɔ:ɔ jer (mɔ:ɔ), la' (khu:ɔ)	ถ้าง (ถ้าง, ถ้าง, ถ้าง)	ถ้าง (ถ้าง, ถ้าง, ถ้าง)	stretch out
1737.	plɔi sa'lo:ɔ	ถ้ำ (โพรง)	ถ้ำ (โพรง)	betel nut tree, arec palm
1738.	(per:) prau	ถ้าง (โพรง)	ถ้าง (โพรง)	crow(v.)
1739.	trui: mah	ฝ้าย (ฝ้าย)	ฝ้าย (ฝ้าย)	cotton plant
1740.	krɔ:ɔ	เกา	เกา	scratch(v.)
1741.	muot (trui:)	ถ้าง (ถ้าง, ถ้าง, ถ้าง)	ถ้าง (ถ้าง, ถ้าง, ถ้าง)	feel around(searching sth. in water)
1742.	lok (pu'pu:ɔh)	ถ้าง (ถ้าง, ถ้าง, ถ้าง)	ถ้าง (ถ้าง, ถ้าง, ถ้าง)	stir(v.)
1743.	'ka'tɕi:m	ปู (ปู, ปู, ปู)	ปู (ปู, ปู, ปู)	crab
1744.	ka'ta:r	กระดาน	กระดาน	board, plank
1745.	mon ka'tha: (trui:)	คาถา, คาถาอาคม	คาถา, คาถาอาคม	magic words, magic chart
1746.	trui: ti'tɕak	ขอบ (ขอบ)	ขอบ (ขอบ)	kind of edible tuber (used in curry)
1747.	ti:ɔ (trui:)	ขี้	ขี้ (ขี้)	probe with the beak
1748.	toit (trui:)	ขี้, ขี้	ขี้	probe into sth. soft with a finger or stick
1749.	trui:ɔ	ถนน, ทาง, ถนน	ถนน, ทาง, ถนน	trail, road, path, route
1750.	trui:ɔ lat	ทางลัด	ทางลัด	shortcut

(trui:) pa'tu:ɔ = ปลาตุก
(trui:) tɔ'huo = ปลาจ่อม

(trui:) ntɕh lai = ปลาอี
(trui:) ta trui = ปลาจิว

(trui:) kɔ:k pɔ'ɔh = ปลาจิว
(trui:) plu:k = ปลาจิว

(*) rap - รำ
terap - รำ, รำ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1751.	trung kion	ทางกอง	ทางเกวียน	cart trail
1752.	trung phi'must	ทางเข้า	ทางเข้า	entrance
1753.	trung ti'puit	ทางออก	ทางออก	exit
1754.	pi'ning loit	กล้ามเนื้อ	กล้ามเนื้อ	muscle
1755.	hlay	เหยี่ยว	เหยี่ยว	hawk
1756.	kap	กราบ	กราบ	prostrate oneself
1757.	kap truer: tsik: xk	หวี	หวี (n., v.)	comb (v., n.)
1758.	hlay: ≠ tric: = นิด	ผัว	ผัว	husband
1759.	ka'jur	อากาศ, ลม	อากาศ, ลม	air, wind, weather
1760.	ka'jur = breathe cry hlay: tsai'hu:m (tsai mok)	ลมหายใจ	ลมหายใจ	breath
1761.	ka'lak	กา (นก)	สิกา (นก)	crow
1762.	mak lo:ng	หวี (ด้วยข้อ)	เกี่ยว (ด้วยตะขอ)	hook, fasten with a hook
1763.	tr:m tsai' tsik	ก้น (ผี)	ก้น (ผี)	reed-like plant growing in marshy areas
1764.	priz ka' priz krong	ป่าดิบ, ป่าไผ่	ป่าดิบ, ป่าไผ่	jungle
1765.	tsung loit, n kion	ล้อ, กวัก	ล้อ, กวัก	vehicle wheel, spinning wheel
1766.	ka'pung	กระป๋อง	กระป๋อง	tin, can
1767.	buap	หลง, ลืม, หลงลืม	หลง, ลืม, หลงลืม	forget (fact or objects)
1768.	ha'jak trug	หลงทาง	หลงทาง	lose the way
1769.	bi: tsak te:ng	ลืมตัว	ลืมตัว	forget oneself
1770.	prug ha'lek	หล่น (หิน) หล่น	หล่น (หิน), หล่น	fall out, missing (c teeth)
1771.	bie?	บาด (มีด)	บาด (มีด)	nicked (of a knife edge)
1772.	ha' tsim (hlay)	ก่อ (~ เรือง) ตั้ง	ก่อ (~ เรือง), ตั้ง	get started, build (base foundation)
1773.	rap	จับ	จับ	catch, hold, arrest
1774.	ti'rap ta'pung	ปล้ำ, ทุ่มปล้ำ	ปล้ำ, ทุ่มปล้ำ	attack (intending to rape), wrestle
1775.	ha'lu:ng (v., adj)	挠 = ข่วน	จิก	tickle with the fingers

kan'tasi ✓

(*) $su:t(mat) = \text{รส}$
 $\underline{sanu:t}(mat) = \text{อันธพาล}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1776.	ti'nah (lɔ:ŋ)	หับ (ลอ)	คั่นอ่อน (ผิ)	seedling, young plant
1777.	hɔ:n (n. tɔ:ŋ)	ลูก (ลอ , ลอ)	ลูก (คน , ลอ)	offspring, the young of animals
1778.	hɔ:n ka'lo:	ลูกชาย	ลูกชาย	son
1779.	hɔ:n pi'rah	ลูกสาว	ลูกสาว	daughter
1780.	hɔ:n kan'tasi	ลูกอ่อน	ลูกอ่อน	(one's) baby
1781.	-	ลูกน้อง, ลูกสัด	ลูกน้อง, ลูกศิษย์	follower, helper, student
1782.	kan tɔa'ne:	ลูกจ้าง	ลูกจ้าง	employee, hired hand
1783.	hɔ:n ka'tɔ:	ลูกกุญแจ	ลูกกุญแจ	key
1784.	hɔ:n sa'nat	ลูก (.. ปืน)	กระสุน (.. ปืน)	bullet
1785.	nykɔŋ tɔa'ny ɔa'lo:	ขั้นบันได	ขั้นบันได	stair step, ladder rung
1786.	pha'ɔa sa'nat mat	ผ้า (ผ้าเช็ดหน้า)	ผ้าเช็ดหน้า	handkerchief
1787.	ʔak phat ʔak	กังหัน	กังหัน	pin wheel, wind-mill
1788.	po:r tɔp	ตะกร้า, ตะกร้า	กระติบ	round basket for holding steamed sticky rice
1789.	ka'mɔit	มอด	มอด	weevil
1790.	ka'puot ʔei (ʔla'ʔei)	กำ (.. มือ , .. มือ)	กำ (.. มือ , .. มือ)	clinch (the hand)
1791.	mɔ:n	หลาน (ลูกของชายหรือหญิง)	หลาน (ลูกของพี่หรือน้อง)	nephew, niece
1792.	sɔit (mat) ka'ʔo:	ขยี้ (.. ตา , ปา)	ขยี้ (.. ตา , ปา)	rub or crush with the hand or foot
1793.	ka'jɔ:ŋ	หอย	หอย	shellfish, snail
1794.	ka'jɔ:ŋ kham	หอยโข่ง	หอยโข่ง	large snail (pila ampullacea)
1795.	-	หอยทาก	หอยทาก	large land snail (Rhysotadistincta)
1796.	ka'jɔ:ŋ	หอยจืด	หอยจืด	small fresh-water snail
1797.	ʔec	ถ่าย (ถ่าย)	ถ่าย (ถ่าย)	excrement, dung
1798.	ʔec ta'pi:t	ขี้	ขี้	earwax
1799.	nykɔŋ (tɔa)	เมล็ด	เมล็ด, เมล็ด	seed, grain
1800.	sɔip ʔra:n	เปลือก (.. เปลือก)	กาก (.. เปลือก)	residue (of grafted coconut meat), wood shaving
	ʔec lɔa: lɔ:ŋ	ขี้ (.. ขี้)	ขี้ (.. ขี้)	

may = ๑๙๙ ≠ may te:t = ๑๙๑

kle:m = ๑๐, ๑๖

puh bai = นอริ้ว
puh tu:n = นอริ้ว
puh tɔrɔ? = นอริ้ว

✓ kɔst : = นอริ้ว
✓ kɔst (n) = นอริ้ว, นอริ้ว

⊗ kɔ:t = นอริ้ว
kamkɔ:t = นอริ้ว

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
801.	gkeɯ mat	ตาบอยตา	ลูกตา	eyeball
802.	phəɯ ma'ng	จัน, ออแตง	เขม่า	soot, smoke particles
1803.	phəɯ ta'pən	แอตอ	ลูกกระเดือก	Adam's apple
1804.	maɯ te:t	เตด	แอด	clitoris
805.	liak(mak sa'lyɯ)	หมา(~)	หมา(เขียน ~, กิน ~)	betel nut, areca nut
1806.	sa'liat(mak sa'lyɯ)	ออย (~ หมา)	เขียน (~ หมา)	clip off (small piece of betel nut for chewing)
1807.	ka'no:m rə:i	ไฟ, ออแตง	ไฟ, ออแตง	mole(on the skin)
1808.	lien pəɯ	เหงือก	เหงือก(คน)	the gums
1809.	ɲək (L)	ลำบาก, ยาก	ลำบาก	hard, difficult
1810.	ɲək sa: kla:m	ลำบากใจ, ยากใจ	ลำบากใจ	difficult situation
1811.	thək ɲək	ยาก, ยาก	จน, ยากจน	poor
1812.	(pəɯ) tu:ɯ	ช้า (ยาก, ~)	ช้า (เดิน ~, ถึง ~)	slowly, late
1813.	katɲap kəu	ปากอม, ~	จุกขวด	cork, bottle stopper
1814.	(pəɯ) (ka'ta:)	ถือ, ยาก	ถือ	carry(things having handle, e.g. basket)
1815.	(ta:ɯ) la'pit	ก็... (ก็, ก็ไม่มา ฯลฯ)	ก็... (ก็, ก็ไม่มา ฯลฯ)	Well..., so..., then...
1816.	thəi	ใกล้	ใกล้	close together
1817.	(sək) kəp'pə: ~ tha:han	หนา, ~ (หน)	หนา, ~ (หน ~)	thick(hair, skin)
1818.	sa'lo:k (ka'ta:ɯ, ~ tu:ɯ)	กลับ, ~ (กลับ)	กลับ (~ กลับ, ~ กลับ)	roll or fold up, fold back
1819.	lo:t(-mat), pa'lak	กลับ (~ กลับ, ~ กลับ)	กลับ (~ กลับ, ~ กลับ)	turn inside out
1820.	pi'nu:ɯ kəu kəu	ลด, ~	แคระ, แคระ	dwarfed, stunted
1821.	mei	มี	มี	have
1822.	krət	เป็น (~ เป็น, ~ เป็น)	เป็น (~ เป็น, ~ เป็น)	is, am, are
1823.	puək kan'kət kət kəu	เกิด, ~	เกิด, ~	born, happen, occur
1824.	ti'ng' pəu	จริง (~ จริง, ~ จริง)	จริง (~ จริง, ~ จริง)	true friend
1825.	ta'tək	สมอง	สมอง, ~	brain

teɯ kəu = สมอง
kəu pəu = สมอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1826.	plo?	ກະໝໍ້, 2: ມຸມ	กระหม่อม	top of the head(of infants)
1827.	(tiak) pteak	ຝຸດ	กระฉอก, ทก	spill, splash out
1828.	ka'te'uo? (tak)	ຖິ້ມ (ເມັດ) ບັ້ນ(ນ້ຳລາຍ...)	ถ่ม(เมล็ด), บ้วน(น้ำ-ลาย ฯลฯ)	spit out
1829.	rie' bua; ~ prun	ເຂົ້າ (ກວຍ, ບົວ)	เง้า(กล้วย, บัว)	root (of banana tree and lotus)
1830.	prag	ຂອບມາຫມ	เขม่า(ติดกับหม้อ)	soot(on a pot)
1831.	ta'hu: tun	ໂກງ (ຫລັງ...)	โกง(หลัง~)	bent, crooked(as the back)
1832.	pi'rok	ຜູ້ສາວ	หญิงสาว	young girl
1833.	pi'rok sa'ga:c	ສາວໂສດ ອີກີສດ.	สาวโสด	single woman
1834.	ka'nu:r	ຫຍິບຄົນອັກ- ນີ້	หญิงคนรัก	girlfriend
1835.	ta'pi:t	ຫູ (ຂອງຄົນ, ສັດ)	หู(ของคน, สัตว์)	ears(of human animal)
1836.	ta'pi:t	ຫູ(ກະເປົ້າ, ຫມໍ້, ກະທະ...)	หู(กระเป๋า, หม้อ, กระทะ)	handle(of suitcases, pots, pans, etc)
1837.	ka'nom	ຫຍາວເຍົາ, ປ່ຽວ	ปัสสาวะ, เยี่ยว, ฉี่, เมา	urine
1838.	trak nom	ຫຍິບປ່ຽວ	กระเพาะปัสสาวะ	urinary bladder
1839.	ka'liag (ka'no:~)	ໂລ, ກອນ(ປະຕູ, ປອງປຽມ)	กลอน(ประตู, หน้าต่าง)	sliding bolt or lock (on doors and window)
1840.	mp/ae (?u:)	ໂກວ (...ປ)	โกง(~แปด)	swing(a hammock) bac and forth
1841.	pi'nu:ik san'to?	ອຳນາມ(ນອນ...)	ซึเซา(นอน~)	torpid(of a heavy sleeper)
1842.	puen ?a:n (L)	ປຶ້ມ	หนังสือ	book
1843.	rau tei	ຫລັງ (ມື, ດີມ)	หลัง(มือ, เท้า)	the back(of the hand the top(of the foot))
1844.	kray (prak)	ຂັ້ນ (ມືດ, ພັງ)	สัน(มีด, ขวาน)	the back(non-cutting edge)of a knife or a
1845.	ka'tary ta'nu:	ກະຕູກສັນຫລັງ	กระดูกสันหลัง	backbone
1846.	kuok mak lo:g	ຕັດ (... ກຳໄມ້ຈາກຕົ້ນ)	ตัด(~กิ่งไม้จากต้น)	cut off(the branches near the trunk)
1847.	pu'a? nau	ກິນ ແລະ ລ່ວງ	กล, กลวง, กลด	tricks
1848.	tey ka'thong	ກະໂທງ	กระทง(ภาชนะ)	small container made of banana leaves
1849.	ho? nau	ຫາງໃນ	ข้างใน	in, inside
1850.	te'na? ka'riot	ຕຳກົວ	โชน(~หริก)	grind, pound finely

mak kīng = วัฒนคุณ
mak na:u = นม



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1851.	(ka:) kau kai'kau' = firest ka'log =	เต่า	เห่า	bark(v.)
1852.	kot ka'log = ... ku: ka'lau; ta'mo:	คอต(ตอ) ... คอง (... อี, ... จ้าง) เอวจวญ	คล้อง (~ คอ, ~ ข้าง)	put sth. around the neck, lasso
1853.	ku: ka'lau; ta'mo:	เอวจวญ	ดู, ตะโกน	call out, yell
1854.	tek ka'juok	ลิบ, (สืบค้นตาย)	ศพ	corpse, dead body
1855.	plej mak sam'lo:	ต้มจากกล้วยไม้, มะนาว	ส้ม (~ โล)	citrus fruits
1856.	ka'thak	ต้มจากโสม, ต้มจากผัก	ฟักเขียว	ash-pumpkin, white gourd
1857.	(pi'nu:ih) kau:k	ใบ (เปียบ...)	ใบ (เป็น ~)	dumb, mute
1858.	kan'slu:k mod = ... tak'ing ta'pu:h wuj	คาบ ... ตะกອງ	สูด (~ ลม, กลิ่น)	sniff, suck in air
1859.	tak'ing ta'pu:h wuj	ตะกອງ	ตะเกียง	lamp, lantern
1860.	mak ka'dam (ka:u)	กะดุม	กระดุม	button
1861.	hub: ti sa'naim	อยู่ไฟ	อยู่ไฟ	stay, live
1862.	kam ti Pu:p	กบ	กบ	lie over a fire after giving birth
1863.	kiet ka'juok	กบ	กบ	frog
1864.	kiet ta'rok	กบตา	คางคก	toad
1865.	kriet wuj	อู	สิ่งอ้าว	bullfrog
1866.	kriet ha'lest	อูดำ, อู/๓	เขียด	small green frog
1867.	ka'tha:u	อ้อย	อ้อย	sugar-cane
1868.	kuat (ka'se:)	มัด ...	ขมวด (ทำเป็นปม)	twist and tie(a knot)
1869.	pi'ha:c ta'mo:	กรวด ...	กรวด	pebbles, gravel
1870.	pi'nu:ih pri:	คนป่า	คนป่า	forest dweller, peop
1871.	ka'jak pri:	หลงป่า	หลงป่า	get lost(in the fore
1872.	tu:m?	อาเจียน	อาเจียน, อ้วก, ราก	vomit, throw up
1873.	ji'ko: tu:mpiat	เคี้ยว	เคี้ยว	chew
1874.	doi kha: ko:i (L)	โดยฐานะ	กรรม (ใช้กับคนสูงอายุ)	I (used when talking to olders)
1875.	ntin	บาง	บาง	thin(# thick)

⑧ $pu:jh = \text{ปฐ}$

$pa\underline{nu}:jh = \text{ปณ, อาพาธ}$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษามอญ	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1876.	ka'lie:	บุง (มอญ)	บุง	hairy caterpillar
1877.	ke:u	ขวด	ขวด	bottle
1878.	be:n (pi'may)	แว่นมอญ	กระจกเงา	mirror
1879.	pan ta'ri	หญิง	หญิง	female(of persons)
1880.	tea'may	หนู	หนู	rat, mouse
1881.	tea'may gner	หนูทุ่ง, หนูนา	หนูทุ่ง, หนูนา	field rat
1882.	tea'may la'loh	หนูบ้าน	หนูบ้าน	mouse(living in the house)
1883.	ka'pho:k = มอญ	กะโหลก	กะโหลก	pin wheel(type of folk works)
1884.	lo?	อวัยวะของผู้ชาย	อวัยวะเพศชาย	penis
1885.	ka'ser	เชือก	เชือก(ทั่วไป)	cord, rope, string
1886.	pa'lak	หมุน	หมุน	spin, rotate, turn
1887.	tea'g	กระต่าย	กระต่าย	rabbit
1888.	ko:n ts'h	ใคร	ใคร	who?
1889.	ts'i: pa'nap(het sak)	โท ()	โท. ถูก()	element indicating t "passive"
1890.	ta'ro: lo? lo:m	ถูก	ถูก. ถูกต้อง	right, correct
1891.	ka'pue	ขิง	ขิง	ginger
1892.	?ma: ≠ mai	อหิ	อ	I(impolite)
1893.	ka'mo?	สะเก็ด	สะเก็ด	scaly, shredded dry skin
1894.	tsak ts'e:n, pa'nuik = ออ (ร้อน)	ร้อน(แดด..., ออ...)	ร้อน(แดด..., ออ...)	hot(the sun, body)
1895.	pa'nuik mut mat	ร้อนไฟ	ระอุ(ร้อน ~)	hot(as fire)
1896.	pa'tu:t	แดง	แดง	red
1897.	plai kan'te'hi?	ดิบ (แกงไม่)	ดิบ(ไม่)	raw, green(of fruit)
1898.	ta'mo:i (Lao, Kou)	แขก, อื่นๆที่มาจาก	แขก, คนแปลกหน้า	guest, visitor, stranger
1899.	kluai tau:r	เขี้ยว (...เขี้ยว, เขี้ยว)	เขี้ยว (~ เขี้ยว, เขี้ยว)	fang, tusk
1900.	(pi'nuich) ?e:	นั่น, อันนั้น, ที่นั่น	นั่น, นั้น	that, there, overthere

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1901.	tham rai = naban (cl.) pi'nu:ik (n.)	ธัม , มณเฑาะ	คน, มนุษย์	people, human being
1902.	mar phai:i	กระสวย	กระสวย	shuttle of a loom
1903.	kro:m	ใต้ , ล่าง	ใต้, ล่าง	under, underneath, below
1904.	fi: kro:m (sa'nam)	ใต้ล่างเรือน	ใต้ถุน	open space beneath a house
1905.	ha'lu:p	รู้สึกจิกจี	รู้สึกจิกจี	tickling sensation
1906.	ka'tu:m	กอบ, ..	กอบ	scoop up with two hands
1907.	puok tri:k	อีก (น้ำ)	อีก(น้ำ)	scoop up(water with two hands)
1908.	ka'su:r	ขูด, ..	ขูด, เขี่ย, ขูด-เขี่ย	scratch(the ground), move sth.with a stick
1909.	ka'tu:m	เขี่ย, ..	เขี่ย(~ บุหรี่)	flick(cigarette ashes) off
1910.	(pi'nu:ik) most peit	คนขี้เมา, คนขี้เมา	คนขี้เมา, คนขี้เมา	alcoholic(n.)
1911.	(to:) ruan	ขี้เถื่อน (หมา...)	ขี้เถื่อน(หมา ~)	mange, mangy
1912.	-	ผู้ทำศพ, ..	ผู้ทำศพ	undertaker
1913.	khian (L)	เขียน (~ หนังสือ)	เขียน (~ หนังสือ)	write
1914.	khien	เขียง	เขียง	chopping board
1915.	hwa:ng	ต่อ (แมลง)	ต่อ(แมลง)	hornet
1916.	ra'bu:r (tick)	สับ (.. หัว)	สับ (~ หัว)	shake(the head)
1917.	ha'vex	แกว่ง (.. โคม, เข็ม)	แกว่ง (~ โคม, เข็ม, คาน)	twirl, wave around (e.g. stick, rope, sword)
1918.	lap tu:u	กลัว	กลัว	armpit
1919.	ti: tu:u ti: lap	กลัว, ..	กลัว, ..	afraid of doing sth. again
1920.	ta'ro: (ke'ke')	ตะกรุงน้อย	ตะกรุงเล็ก (ใส่ข้าวสุก)	small bamboo basket for holding rice grain
1921.	khiet (tu:u)	ขีดเส้น	ขีด (~ เส้น)	draw(a line)
1922.	khut (tu:u)	คิด, ..	คิด, ..	think about
1923.	klua:ng = ขูด, ka'tu:ng	แวง, ..	แวง, ..	pry up, pry over, lever
1924.	pram	มุมปาก	มุมปาก	the corners of the mouth
1925.	(ta'ro:) p. teet	จาม (คนชาติ)	จาม (คนชาติ)	Cham people

- คมจาว -

pam tu:u' = ไม้จาม

$t_i a k = \text{ดัก}$ $/i a/$
 $t_i a : k = \text{ฉาด}$ $/i a :/$



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1926.	^{ເຢຍ} (khe:m) khe:n	ແຄນ	แคน	reed flute, mouth organ
1927.	kui ka' tɔɪr = non- ^{ໄດ້} ໄດ້ kui ka' sɔp = non- ^{ໄດ້} ໄດ້ kui pa' lɔɪg = non- ^{ໄດ້} ໄດ້	ກູ້ (ບອນ...)	คะนอง (บอน ~)	sideways, to one side
1928.	(pɔnt) tɔk sɔk	ຮອຍ ລຳ ນ້ຳ (ນ້ຳ)	รอย, คราบ (~ น้ำ)	stains
1929.	-	ຂະໜານ	คะแนน	marks, scores, grades
1930.	kachie:p	ຂີ້ ພູ	คะชาบ	centipede
1931.	bau kat tat may	ຫັດ (ເຂົ້າ...)	ขัด (ขุด ~)	interrupt
1932.	pi' lieh (plur.)	ຂີ້ ພູ ປັດ	เค็ด, ขัด	sprain, pulled muscle
1933.	pɔ:ɣ (tɔk)	ກັນ, ປ້ອງກັນ	กัน, ป้องกัน	protect, guard against
1934.	ka'tuɣ plur. nie	ຂີ້ (..ຂ້າໄຫລມ)	ขัด (~ ขาให้ล้ม)	trip(someone)
1935.	ɣkla' ka'tia-u	ຂອຍ	ชาน (ค้อม)	fibrous pulp (of sugarcane)
1936.	ka'ran (tɔm)	ຂັງ (..ນົກ, ໄຫ)	ขัง (~ นก, ไก่)	pen up, confine to a cage
1937.	ɔ: tɔk tɔk	ໂຄ (ຕົ້ນນ້ຳ)	ขัน (ตักน้ำ)	bowl, dipper
1938.	tr-m	ໝ, ລຳໝ	คับ, ลำคับ	tree, trunk
1939.	tɔm (ro ?)	ເຂົ້າໃຈ	เข้าใจ	understand
1940.	a'tɔm (sɔk)	ຮູ້ ສິ່ງ	รู้ตัว, รู้จักตัว	aware, conscious
1941.	(tɔk?) han he:ɣ	ຮຸນແຮງ, ໜັກ(ອາການ)	รุนแรง,หนัก(อาการ)	severely, forcefully
1942.	pi' lieh (tɔk)	ຂີ້	แผลง (เท้า ~)	sprained, strained
1943.	kɔɣ	ຂີ້	ครึ่ง	lac, stick-lac
1944.	ɣau: sa'le:ɣ (tɔk)	ຫີ່ ພື້ວ (ເຂົ້າ)	ชิง (ข้าว)	rice stubble
1945.	pak ka'lieh	ດຶງລົງມາ, ກະທຸກວິ	กระชากลงมา	jerk downwards
1946.	ha'jak (piar ra)	ຂາດ (..ເຂົ້າໄປ)	ขาด (~ หายไป)	loose(money), miss (a class)
1947.	ka'hak	ຂາກ (ຂີ້ກະຂົ້)	ชาก	hawk up and spit out
1948.	-	ໂປ່ງ	โล่ง	plowshare
1949.	to:t ta'var (ta'pɔɪ)	ແຂງ, ບອນ (..ຫູ)	แข็ง, บอน (~ หู)	insert into and rotate
1950.	(tiak) rap	ຂວາກ (ດັກຄົນຫລືສັດ)	ขวาง (ดักคนหรือสัตว์)	wooden spikes set in pitfall to trap animal

pɔ:ɣ tɔk = ขัดกัน
ta nam = น้ํ, ๓

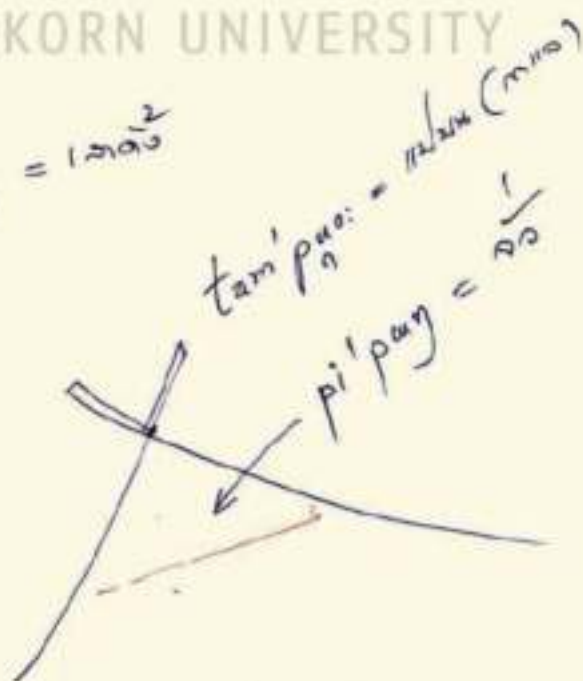
tiak ≠ tiak

✓ $plai = \text{น้ำตก}$ $ta'gai = \text{น้ำ}$

✓ $tei = \text{น้ำ}$ /-ej-/

$pu:r (lɔ:ŋ) = \text{น้ำตก}$ /ue/

$pu:r (lɔ:ŋ) = \text{น้ำตก}$ /ue:/



$sraŋ = \text{น้ำ}$
 $ta'h ta'yaic = \text{น้ำตก}$

taŋ'la:ŋ ha' ? ? ? = ๑๐๗

kuo: to' ti ? ? ? = ๑๑๑

kuo: ho' ka ? ? ? = ๑๑๑

kuo: ho' lo ? ? ? = ๑๑๑

kuo: nu tu ? ? ? = ๑๑๑

sa'nam kuo: nu ka ? ? ? = ๑๑๑

te: mai kuo: = ๑๑๑

mai kuo: ho' te = ๑๑๑

kuo: ti ? ? ? = ๑๑๑

kuo: ti ne = ๑๑๑

praŋ piat = ๑๑๑

sa'nam piat = ๑๑๑

taŋ ta'mo: sa'nam = ๑๑๑

so:p = back, skin

puat = ๑๑๑

plai = ๑๑๑

tuat = ๑๑๑

puat la' = ๑๑๑

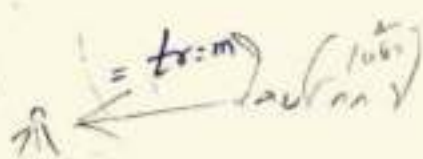
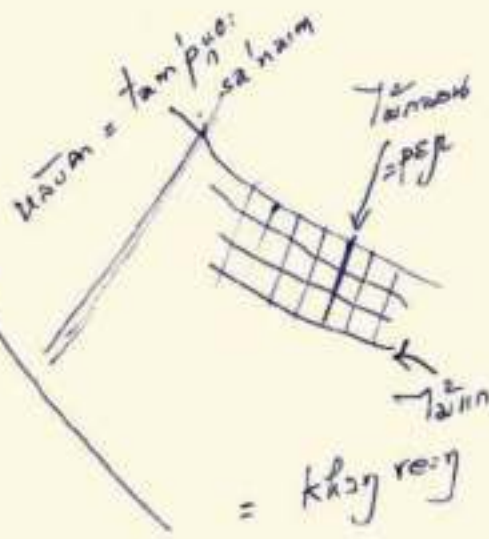
gkoy(plai) = ๑๑๑

krat = ๑๑๑

puat (lo:ŋ) = ๑๑๑

tr:m yau: = ๑๑๑

mpet lo:ŋ = ๑๑๑



rich ๑๑๑

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
1976.	^{คอก} (kilo: ho?) ^{คอก} kuor	บึก (ฮม..., บึกเตง)	บก(จีน ~, อยู่บน ~)	land above water level
1977.	prɪ: tɛa	ป่าโลก	ป่าใบจ้อ, ป่าโลก	elevated ground or forest having a few big tree
1978.	ka'be:n	จาน, ชาม	จาน, ชาม	plate, dish
1979.	(shado) ^{คอก} to:n lo:n = ^{คอก} tɔ:n ha mau (โลง)	โคน (... ต้นไม้)	โคน (~ ต้นไม้)	base (of a tree)
1980.	(tra:ŋ) kho:ŋ	โค้ง (ฮา...)	โค้ง (ทาง ~)	curve (in a road)
1981.	ŋiaŋ (L)	กระโดน	กระโดน	spittoon
1982.	khut (ji: pue:k)	คิด	คิด	think
1983.	khut geh (mai)	คิดถึง	คิดถึง	think of, miss
1984.	(pi'nuh) bai bo:ŋ	คึกคัก	คึกคัก	high-spirited
1985.	mpeh	ครึ่ง	ครึ่ง	half, one half
1986.	-	อาจจะ, อาจจะ, อาจจะ	อาจจะ, อาจจะ, อาจจะ	might, should, probably
1987.	mo:i sa'kra:	เหมือน, คล้าย	เหมือน, คล้าย	similar, look like
1988.	krɔaŋ sa'nai sa'nai	เครื่องใช้	เครื่องใช้	household furnishing utensils
1989.	pep = ^{คอก} ฝั่ง, ^{คอก} ไม้คอก	จันทัน	จันทัน	rafter, side beams of the roof
1990.	khok (ta'məot pi'nuh)	คุก	คุก	jail, prison
1991.	zup ka'to?	ลุก (ไฟ...,)	ลุก (ไฟ ~), กุ่ม	smolder
1992.	tho:ŋ (la:u)	กระเป๋ (เสื้อ, ...)	กระเป๋ (เสื้อ, ...)	pocket (of garments)
1993.	teraop (tue:k)	ปิด	คลุม	cover up, put a cover over
1994.	kre? (tehit tra:k)	ตะกั่ว (...)	ตะกั่ว (...)	bamboo water-basket smeared with dammer
1995.	stɔ: (viak)	สั่น (...)	สั่น (...)	shake (cloth, paper)
1996.	sa'noh te'a'neh	คู (...)	คู (...)	ditch, moat
1997.	(poi) kha:	คู่	คู่	pair, couple
1998.	puh pa:m (sak)	ถึงกำหนด	ถึงกำหนด	reach the end of a period
1999.	ka'tuay klan	ก้นกบ	ก้นกบ	coccyx
2000.	pa'khun = ^{คอก} ...	ทุย (...)	ทุย (...)	Indian laburnum

kan trak tru = ...

prɪ:ŋ = ...

ka so:m tɛ:m = ...

puoc pi'jak = ...

ka'noy pper = ...

re:ŋ pper = ...

la'no: = ...



ka'jeu = รบ
k'lo:ɣ = ร
kha'min = รณ^๒

ta'no:r = อด (นาคะ)
ka'tɕai = กะเท (นาคะ) (นาคะ) (นาคะ)
ใน กะเท นาคะ



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2001.	nai khu: sɔ:n	นายอู	ครู	teacher
2002.	pi'puo:	d ปลา (ปลา)	นิม, สัน (สัตว์)	pangolin, ant eater
2003.	mak plu: mak plu: (งาช้าง) mak lo:ng	งาช้าง, ปลา (ปลา)	งาช้าง, คบ (ไม้)	fork(of a tree)
2004.	pak (nka'se: nka'se:) pak (nka'se: nka'se:)	ปลิง, ปลา (ปลา)	กระชาก (~ สร้อยคอ)	snatch loose or off (e.g. a necklace)
2005.	chik mei na kha: (ค่า) chik mei na kha: (ค่า)	ค่า	ค่า	fee, cost
2006.	kha: tra'ne: (ค่าจ้าง) kha: tra'ne: (ค่าจ้าง)	ค่าจ้าง	ค่าจ้าง	wages
2007.	kha: ti'loh (ค่าไถ่) kha: ti'loh (ค่าไถ่)	ค่าไถ่	ค่าไถ่	ransom
2008.	chan ka'tueng trau: (ติด) chan ka'tueng trau: (ติด)	ติด, ปลา (ปลา)	ติด, ปลา (ปลา)	get stuck
2009.	tam'puoi	ถ้าง	ถ้าง	chin
2010.	si'nuok (ka'lo:ng) si'nuok (ka'lo:ng)	กัน (นำ ~ ด้วย ~)	กัน (เช่น คำนวณ, คำนวณ)	each other, together
2011.	moa	เพื่อน, กัน	เพื่อน	friend, companion
2012.	tu'tuok tu'tuok (ka'puok = นอนหลับ)	หลับ, นอนหลับ	ซ่อนตัว, นอนหลับ	hide(human, animals)
2013.	ha'na:ng	กระถาง (สำหรับตากของ)	กระถาง (สำหรับตากของ)	flat bamboo basket for drying fish, seed, etc.
2014.	ko:t sau le:ng	อ่า, ขาด	ข้า, ทาส	slave
2015.	sok mat	คิ้ว	คิ้ว	eyebrow
2016.	ka'trai	กระชาย (ผัก)	กระชาย (พืช)	rhizome of the ginger family
2017.	siu	เขียว (สี)	เขียว (สี)	green(colour)
2018.	po:k (ka'ma:ng)	ไข (ก)	ไข (ก.)	unlock
2019.	pan'krai	ขมิ้น	ขมิ้น	lemon grass
2020.	khai to: tse:m	ตะกวด, ปลา	ตะกวด, ปลา (คันท)	net (for trapping bird)
2021.	(tuok) pi'la: (trick)	สู้	สู้	ask for a girl's hand in marriage
2022.	so:ng khau	ข่าว	ข่าว	news
2023.	ka'thuti	กะเทย	กะเทย	homosexual, gay
2024.	ruo:	สวน (บ)	สวน (บ.)	garden, orchard, plantation
2025.	krusk	ถอก (ถอก, ถอก, มา)	ถอก (วัว, ถอก, มา)	pen(for oxen, buffaloes)

ti'trak = นอน (หลับ)
so:ng = ข่าว

ruo: = สวน
puoc = ถอก
kle:ng = มา

sre: ka'ra' = ถอก (วัว)
kle:ng tu: = มา (วัว)

$po:ŋ =$ ไข่ต้มร้อนในถ้วย
 $təu^? tɿa^? =$ ไข่ต้มร้อนในถ้วย

$təu^h =$ ไข่
 $təu^h_n =$ ไข่

$pəu^? plai =$ ไข่ต้ม



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

$təu^k$ $ne:r$ $te:r$ $trə:$

① $te:r =$ ไข่ต้ม (ก.)

$te:an-e:r =$ ไข่ต้ม/ไข่ลวก (ข.)

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2026.	kan'tei	ค้อน	ค้อน	hammer
2027.	mpet lay	ท่อนไม้ (ไว้ขว้างหรือตี)	ท่อนไม้ (ไว้ขว้างหรือตี)	stick (for throwing a or hitting a person or animal)
2028.	gong	ฆ้อง	ฆ้อง	gong
2029.	put. (pi'ham)	รอยเท้า (รอย)	รอย (รอยเท้า, รอยเท้า, รอย)	trace, crack, track
2030.	tiap	ปิด	ปิด	cover (with a lid)
2031.	(su) tit sok	ค่อย	ค่อย	slowly, carefully, softly
2032.	ha'gax (py)	เคี้ยว (...)	เคี้ยว (~ ฟัน)	have a sensation (in the teeth) caused by eating sth. so
2033.	-	ขนมอาฮวน	ขนมอาฮวน	custard-apple
2034.	ka'pseu ha'vri	เนื้อแห้ง	เนื้อแห้ง (อาหาร)	dried meat
2035.	ngay ntig	ง้าง (...)	ง้าง (~ ปลา)	hook, barb
2036.	ha'fat ha'fat	แคบ	แคบ	narrow, small (space)
2037.	ka'tay	งัด	งัด	pry open
2038.	ngay	เงย	เงย	look up, turn the face
2039.	ngay ngay ~ ngay	เงย	เงย	tilting, stagger back and forth
2040.	(tu) ngay ngay	เงย	เงย	lean against
2041.	la'la'i	สั้น	สั้น	short (in length)
2042.	ngay (ka'tay)	คาบ	คาบ	hold in the teeth or beak
2043.	ta'moi	เอว	เอว	waist
2044.	ta'puoy kwa	แตงกวา	แตงกวา	cucumber
2045.	ta'moi	แตงโม	แตงโม	watermelon
2046.	ta'puoy (ka'tay)	ตะกั่ว	ตะกั่ว	shallow bowl-shaped bucket used for dipping up shrimp, fish
2047.	ta'puoy (ka'tay)	เคี้ยว (...)	เคี้ยว (~ หญ้า)	nibble (on grass)
2048.	(tuck) ngay	เอียง	เอียง (~ ตัว, เรือ ~)	tilt, leaning to one side
2049.	gan (kui ~)	หลับ	หลับ	asleep
2050.	kan'tei ha'poy	ผัก	ผัก	kind of edible plant (Hypericaceae)

ka'mouk = crs
pa'kui = crs

ta' kap = นก, นก
ne-r kye = นก

tet = ๓๓

ka'ti:t = นก (cv.)

tit sak = (นก) ลอย, ลอยล่อง (la: tit sak = ว่ายน้ำ)

nsou? = ๑ (ล้าน)

ra:u tɿa:k = วิชา (ท)

tɿuo: pɔ:r = นก

tak tɿa:k = วิชา

khɔ:i tuo? ha? tɿu:p = ๑๖ (น/ว)

pɔ:r tɿe:n rɔ? = วิชา

pɿɔ:r ki'ja:t = วิชา (วิชา)

ha'kɔŋ tɕɛk = รศ๒๓๖ /๖/

ha'kɔŋ ๖๓๓๖ /๖:/



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2076.	kan' tək = หนัก kan' tək	เบ้า	เบา	light(of weight)
2077.	kaŋ' tək	ปล้องแขน	กำไล	bangle, bracelet
2078.	ti' lo:ŋ	ขา, เท้าแดง	ขา, หน้าแข้ง	leg, shin
2079.	(tək) mat' ta' jai, pək	ตะวันออก	ตะวันออก	the east
2080.	ka' tək	ไอ	ไอ	cough
2081.	plə: (pət' - sət' - g)	2 เต้า (... ป่าสุม, ตายา)	เต้า (~ ฟาง, บุหรี่, พญา)	ashes(of cigarette, grass, straw)
2082.	ha' kə:ŋ	มิดแดง	มดแดง	red ant
2083.	ta' pək' rək	โปก, ตาก, ...	กระเพาะ (สี ~)	peel off in chips
2084.	khər' ha' loŋ	แฮบ (สอ...)	แฮบ (เสียง ~)	hoarse, rasping
2085.	ha' kə:ŋ (tək)	รวงข้าว	รวงข้าว	ear of rice
2086.	hə: r	ลากแขก	ลาก (~ หง)	pull, drag(an object)
2087.	ŋ' kə: (lo:ŋ)	ถ้ำ	ถ้ำ	stump of a tree
2088.	hə: r. tək	ถ้ำ	ถ้ำ (ถ.)	slide along on the buttocks
2089.	ŋ' kə: c	เตียง	เตียง	bedbug
2090.	bi:ŋ tək' ha' pək' t	กลับ, ...	เลี้ยวกลับ	make a U-turn
2091.	phiam ta' biat	บิด (ปาก ~)	เบี้ยว (ปาก ~)	distorted, misshaper
2092.	-	อดสา, ...	อดสา, ...	make a special effort (in doing something)
2093.	(tək) lək	โลบ (...)	โลบ (หัว ~)	shaved(head)
2094.	-	-	ตะโก (พืช)	ebony(Diospyros spp.)
2095.	pə: r ki' jət	ไหม, ... (...)	ไหม (ข้าว ~) รื้อ ...	burnt(as of rice bei cooked)
2096.	pək' ka' tək	มัดใบ ... (...)	มัดใบ ... (หอม, ...)	bunch including the stalk(e.g.of garlic, onion)
2097.	hə: r. tək' hək	หายใจ	หายใจ	breathe
2098.	plək' tək	มะเขือ	มะเขือ	egg plant (Solanaceae)
2099.	(...) kək' ? ...	ถ่าน (ก่อน ...)	ถ่าน (ก่อน ...)	piece of charcoal th is still burning
2100.	ti' tək	งอ ...	งอ ...	bent up at the edge of

trap si' tək = ...

การบูชา



ta'ng kra:n = การบูชา



khom pa'tich = การบูชา
ด้วยดอกไม้



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

ta'phan tol = การบูชาด้วยดอกไม้ หรือ ของบูชา

ta'mo: ta'phan tol = ดอกไม้

low? = นม

puom rɔ:k = ไร่
puom ke:u = ไม้แขวน
puom pi'ha:m = ไม้เลื้อย
puom thai: = ไม้เลื้อย (ไม้เลื้อย)
puom taj tiau = ไม้เลื้อย (ไม้เลื้อย)
lou' = กล้วย (กล้วย)

/s/ < si' - ...
sa' - ...

	คำ	
ta'gai ntro:n =	7	
ta'gai tra: =	8	
ta'gai sai =	9	
⊗ tay'kai =	10	นก
gai =	11	
mpra: =	12	
mpro:n =	13	
mpuat =	14	
mpraj =	15	



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

(*) pi:ŋ = ไข่
 paŋi:ŋ = ไข่แดง

(*) to:t = ใจ

A. ^{mai} mai ^{met} met ^{təŋ} təŋ ^{pɔ:t} pɔ:t ^{kwə?} kwə?

taŋo:t = ใจ

B. ^{həu?} həu? / ^{la'miɛ} la'miɛ
 yes. no.

(*) ku:j = หนู

kaŋu:j = หนูหนู.

ntuɛ:n = นม

to:p kɔ:ŋ mai = ตอปากแม่



คณะอักษรศาสตร์
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

pa'ku:i (ji: rɔʔ) = 915 (710)
 mi:m = 1000000
 tpe:m pi'li:ŋ = 10000000

- ✓ $ja:t \quad ta'rie = \text{น้ำร้อน} \neq ja:t \quad ka'ls: = \text{น้ำเค็ม}$
- ✓ $trie: = \text{น้ำ}$
- / $ta'rie: = \text{ยุง}$

/-c/ vs. $pi'ha:c = \text{นาค} \neq pi'ha:t = \text{น้ำ (ดู, ร้)}$
 /-t/ $ma? = \text{มา... (v)}$

(*) $ti'a:k = \text{น้ำ}$



$ka'ntia:k = \text{น้ำ (น้ำดื่ม/น้ำร้อน)}$
 จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
 CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับเก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ-เขมรที่พูดในแขวงเซกอง

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2176.	ja:i ta'riə	เจ้อย (เจ้อยขาดขย)	พี่ (คำเรียกญาติผู้ใหญ่)	term of address for older female cousins
2177.	hi:p (təy' xia:k)	หีบ (..... ใส่ของ)	หีบ (..... ใส่ของ)	trunk, box
2178.	lut (tərk lo:i)	ผ่าน	ผ่าน	pass, pass by
2179.	sak	ฉีก, แตก	ฉีก, แตก	tear, break or force open
2180.	(tə:m) sa'ber	เหวี่ยง (บิน.....)	ร่อน (บิน.....)	hover (in flight)
2181.	ka:u	เสื้อ	เสื้อ	upper garments
2182.	ta'ya:i pa:sa:	เผ็ด	เผ็ด (รส.....)	hot and spicy
2183.	pi'ha:t	เผ็ด (ข่า, ขิง.....)	เผ็ด (ข่า, ขิง.....)	hot taste (as of ginger)
2184.	hə:c pi'hu:m hal	กางเกง	กางเกง	pant
2185.	ha:(ka:ŋ)	ปาก (..... ปาก.....)	ปาก (..... ปาก.....)	open one's mouth
2186.	ka:k, ma'ka:k	ห้าม	ห้าม	prohibit, stop
2187.	klə:m lə:z	กล้า, กล้าหาญ	กล้า, กล้าหาญ	brave, courageous
2188.	sro:t (ha'la: lo:z)	ลอก (ใบไม้จากก้าน.....)	ลอก (ใบไม้จากก้าน.....)	strip off (leaves along the stem)
2189.	ho' (huə' ho'?)	ทะลุ	ทะลุ	fly through the air
2190.	ka'tuəŋ) tha:ŋ) cha'tuəŋ)	ติด (ติด.....)	ติด (ติด.....)	stuck in the throat (of a bone)
2191.	hə:c	งอก	งอก	sprout
2192.	(truəŋ) ka'n'tia:k	ชื้น, ชุ่ม, เปียก	ชื้น, ชุ่ม, เปียก	damp, moist, wet
2193.	puə:m tia:k si'sak	ฉีก, แตก	ฉีก, แตก	spill (tr.v.)
2194.	ka:u (ka:u:)	ใจ	ใจ	cheer, hail (v.)
2195.	ka'sə:m	ผักชี	ผักชี	fennel (seasoning)
2196.	ka'roŋ) ka'nə:z	ห้องนอน	ห้องนอน	bed room
2197.	raə (ka'?) tuəp	ไฟ (..... ไฟ.....)	ไฟ (..... ไฟ.....)	put a flame over sth
2198.	khə:u	ชิม	ชิม	biting taste
2199.	ka'ra:.....	คำทูลตอบ	คำทูลตอบ	utterance given in answer to a call
2200.	ka:u	ม่วน, สุข	ม่วน, สุข	merry, gay, cheerful

= ฝรั่ง (คน.....)

= ฝรั่ง (คน.....)



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

หมายเลข	ภาษา.....	ภาษาลาว	ภาษาไทย	ภาษาอังกฤษ
2201.	pak (ka'se:)	ถัว (....เต้า))	กระตุก (~ เชือก)	pull(a slipknot) loose
2202.	hu:c (tiak pi'puik)	หืด, หืด (....บั้ง))	ซด (~ น้ำแกง)	sip
2203.	ka'huor	เจ็บหวัด	เป็นหวัด	have a cold
2204.	hyut (sru: pə:r)	หุต (....เต้า))	หาว (ภาชนะ)	container for steaming rice
2205.	si'traue (tərk)	ขาว	เดิน	walk (v.)
2206.	ka'tə'auk (ka'jə:ŋ)	ก้ม, หอม, ก้ม	ดม, หอม, พอม	snell, kiss, sniff
2207.	pi'na:ih	ตวง	หวง	possessive
2208.	pa:ih piə? ho:r	เหงื่อ	เหงื่อ	sweat
2209.	(klich) prh	เหว	เหว	gorge, chasm
2210.	huor:	ผม, ฉัน, ข้าพเจ้า	ผม, ฉัน, ข้าพเจ้า	I, me
2211.	(tə:?) chi'li:ŋ	เป็นสัตว์ (....))	เป็นสัตว์	be in heat(of animals)
2212.	(tiak) təsh	ไหล	ไหล	flow, run, ooze
2213.	pa:ih huor	ระเหย	ระเหย (เป็นไอน้ำ)	give off steam, vapor (of boiling water)
2214.	baŋ phə?	ไม้อ่าง	ไม้อ่าง	blowpipe
2215.	liəŋ	ปูน (ใช้บดกับขมิ้น)	ปูน (กินกับหมาก)	lime(chewing with betel)
2216.	pi'la:	ใบ	ใบ	betel-vine leaf
2217.	taŋ ka'traue	ข้อ (....))	ข้อ (....))	joint(of bamboo, sugr cane)
2218.	proh (təh)	มีดโกน, หวาน	มีดโกน, หวาน	large knife
2219.	ra:u sɔŋ	ล้าง (....))	ล้าง (....))	rinse out(uncooked rice)
2220.	lan	ไส้เดือน	ไส้เดือน	earthworm
2221.	pih thiəŋ	รุ้ง	รุ้ง	rainbow
2222.	ŋkə:i	กิ้งก่า	กิ้งก่า	chameleon
2223.	pro:k	กระรอก	กระรอก	squirrel
2224.	kro:i	กิ้ง, ฟาน	กิ้ง, ฟาน	barking deer
2225.	kro:i muəŋ	โท	กระต่าย	mouse deer

si'biat = สิบใบ
mak traui = มีดโกนหวาน (กินกับหมาก)
sɔh = หวาน
ka'tə:p sɔh = กิ่งไม้หวาน

pa'tə:r = ทราย
ki'lai = กิ่งไม้
teŋ'təŋ = กิ่งไม้หวาน

ta'pəŋ tei = ช้าง

hamujh = ๕๕๑



คณะอักษรศาสตร์
จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย
CHULALONGKORN UNIVERSITY

รายการคำสำหรับ เก็บข้อมูลภาษาตระกูลมอญ- เขมรที่พูดในแขวง เขกอง

[illegible]

ta'nar = ทุ่น

pa'nag sa'na:m = ธารณะ

prai katah = ธารณะ

sar prai = ธารณะ (ธารณะ) ธารณะ (ธารณะ)

le: sa'nar prai = ธารณะ (ธารณะ)

long pi'nukh = ธารณะ (pi'nukh = ธารณะ)

ti'tiang = ธารณะ (ธารณะ) ti'tiang lo:m t'ek

ra'rai = ธารณะ

ra'rai = ธารณะ (ธารณะ: ธารณะ)

prag ~ srag = ธารณะ

ta'ra:c = ธารณะ

tiar = ธารณะ (ธารณะ)

kat g'ar: = ธารณะ

kat sa'na:m = ธารณะ

kat ra'rok = ธารณะ (ธารณะ)

ra'p toh = ธารณะ (ธารณะ) kat g'ar:

ka'puog = ธารณะ

prag = ธารณะ

sa'piar = ธารณะ

ka'ngay (puer) = ธารณะ

ta'ngay la'ngay = ธารณะ

sa'nuai = ธารณะ (ธารณะ) (ธารณะ)

ta'ra: = ธารณะ (ธารณะ)

ne:r = ธารณะ (ta:r true = ธารณะ)

tom = ธารณะ

tray p'ar: = ธารณะ

tray true: = ธารณะ

pre:t ta'pie: = ธารณะ

kiam = ธารณะ

lu:m = ธารณะ

mpu:k = ธารณะ

pa'tu:h = ธารณะ (ธารณะ)

ra'just = ธารณะ (ธารณะ)

seu si:u = ธารณะ (L.)

ra'ra: = ธารณะ

pi'lah = ธารณะ

ta'ngay = ธารณะ (ธารณะ)

sia: = ธารณะ (ธารณะ)

si'ngay = ธารณะ (ธารณะ)

sa'may = ธารณะ